

CONSTITUTION OF KENYA REVIEW COMMISSION

(CKRC)

VERBATIM REPORT OF

**CONSTITUENCY PUBLIC HEARINGS, WAJIR WEST
CONSTITUENCY,**

AT GRIFTU TRAINING CENTRE

5TH JUNE, 2002

**CONSTITUENCY PUBLIC HEARINGS, WAJIR WEST CONSTITUENCY, AT
GRIFTU TRAINING CENTRE, ON 5TH JUNE, 2002.**

Present:

- 1.Com. Prof. Wanjiku Kabira
- 2.Com. Keriako Tobiko
- 3.Com. Mohammed Swazuri

Secretariat Staff In-Attendance

Hassan - Programme Officer
Rogo & Daudi - Asst. Programme Officer
Josephine Ndung'u - Verbatim Recorder

Habiba Logge: I will call upon the Commissioners to make formal introduction. We have three Commissioners around. Commissioner Mohammed Swazuri, Commissioner Tobiko, Commissioner Pro. Wanjiku. I will hand over the ceremony and kama ni mila yetu tutaanza hiki kikao, tutaomba Sheikh mmoja atufungulie and maybe we will give the ceremony to the Commissioners. *(in Somali dialect) ayaa no dhuceneya, Sheikh Daud?dua tafadha.*

Sheikh Daud: *Allahuma Rabbana atina fi dunya hasanata wafil akhiratin hasanatan wakina adhabal nar, Allahuma ini as'aluka jazakum jannatan aaudhu bika mina nar, Allahuma ma mukalifuldina, wasala Llahu ala sayidina Muhammad wa ala alihi wa as habihi wasalim. AMIN.*

Habiba Logge: (inaudible) lakini tunaomba, vile hatuna public address system mkae kimya wakati ndugu zetu, akina dada, mama, wazee wanaongea, mnaombwa mkae kimya, na mwenye atatoa maoni yake aje karibu ili hiyo huduma ya recording iendelee vizuri. Kwa hivyo Commissioner please take over the ceremony.

Com. Mohammed Swazuri: Assalaam Aleikum?

Audience: Wa-alleikum Salaam.

Com. Mohammed Swazuri: Habari ya asubuhi?

Audience: Mzuri.

Com. Mohammed Swazuri: Tumeshukuru sana kufika hapa siku ya leo kukutana nanyi wananchi. They can understand Swahili? Okay. Kama alivyosema Bwana Coordinator, tumekuja hapa Commissioners watatu, halafu tuko naye Coordinator, tuko na Bwana Rogo hapa mwandishi wetu, na Josephine mwandishi wetu, na mwandishi mwingine Daudi. Where is Daudi? Ndio huyu anaandika. Sheria ya Katiba inasema kwamba sasa huu ni mkutano wa Katiba na mnalindwa kisheria. Hakuna mtu anaruhusiwa kuwanyanyasa au kuwashtaki au kuwazuia kutoa maoni yenu. Hakuna mtu anaruhusiwa kuwashtaki au kuwanyanyasa baada ya kutoa maoni yenu. Sheria imesema wananchi wa Kenya wawe huru kutoa maoni yao kuchangia katika Katiba. Kwa hivyo msiwe na hofu wala msigope kusema yale matatizo ambayo mnafikiria yanawakabili, sheria inawalinda.

Tuko na njia tatu za kutoa maoni. Njia ya kwanza kuna wale wameandika mswaada, memorandum. Na hao pengine hawangependa kuzungumza. Ikiwa kuna watu namna hiyo, watakuja hapa watapeana memorandum itaandikwa hapa. Njia ya pili, kuna wale wameandika memorandum na wangependa kuipitia. Tutawapatia dakika tano lakini kupitia kwao wasisome kila kurasa, kila sentence, kila mstari. Tunataka watuambie mapendekezo yao. Wanataka recommendation gani, tufanye nini.

Interjection: (inaudible)

Com. Mohammed Swazuri: Dakika tano. Njia ya tatu ni wale ambao hawakuandika memorandum yoyote. Wao wamekuja kuzungumza kwa mdomo. Hata hao tutawapatia dakika tano ili wananchi wote walioko hapa wapate nafasi ya kuzungumza. Kitu ambacho tunasisitiza, tunataka mtuambie vile mngenda mambo yawe. Hatutaki sana muende kwa nyuma kwa historia mueleze vile ilivyokuwa vile ilivyokuwa, tulifanya hivi, ilikuwa hivi. Tunataka mtuambie ilikuwa hivi tunataka hivi. Ilikuwa hivi tunataka hivi basi. Serikali na bunge zimejua taabu imetendeka hapa ni nini, wanataka solutions. Tutatatua vipi matatizo yetu. Tumeelewana hapo?

Audience: Ndio.

Com. Mohammed Swazuri: Haya. Yule anayekuja kuzungumza kwanza ni lazima aseme jina lake maana yake haya maneno tunaya-record, lazima tutaenda nayo na akimaliza kuzungumza ni lazima aje tena aandike majina yake kwa register kuhakikisha kwamba tumepata mambo yake na unaruhusiwa kuzungumza lugha yoyote. Kwa lugha yoyote ile unafikiria utajieleza vizuri. Halafu tunaenda tunataja majina tunaita watu kulingana na vile wamejiandikisha. Yeyote ambaye anataka kutoa maoni siku ya leo ni lazima ajiandikishe kwenye karatasi kama hii. Sisi tutasoma majina kulingana na hii karatasi. Sawa? Haya, tunaanza saa hizi.

Com. Tobiko: Asante sana Com. Swazuri. Mshaelezwa utaratibu wa kutoa maoni yenu. Na sasa namuita Adan Mulu Hussein aanzishe.

Adan Hussein: Sasa ile mimi nazungumza ni mambo ya usalama. Usalama ni mbaya katika nchi yetu. Halafu... jina langu ni Adan Mulu Hussein. Huo usalama ni mbaya. Na huo usalama sisi tunataka warekebishe. Sio mzuri majambazi na serikali wawe sawa sawa. Majambazi wanatawala huko na serikali inatawala huko. Sisi tunataka hii maneno irekebishwe, kwa upande wa usalama. Usalama wa Kenya ni mbaya kuliko wa zamani.

Mambo ya screening, kitambulisho mpya. Katika Kenya iko kabila arobaini na mbili. Hii kabila arobaini na mbili kati ya arobaini na mbili kabila moja inatolewa, ile kabila inaitwa Somali. Wanapewa kitambulisho sio Kenya ndani. Kwa hivyo hiki kitambulisho cha Wasomali waulize sheria ya watu wa Kenya ni sawa au watupe mbali.

Com. Mohammed Swazuri: Pendekezo ni gani?

Speaker: Anasema Wakenya wote wapewe hiyo screening card, la sivyo, itolewe kabisa.

Adan Hussein: Maneno yangu mengine ni mambo ya barabara. Barabara kutoka Nairobi mpaka Isiolo ni mzuri iko lami. Watu wanatumia vizuri. Kutoka Nairobi mpaka Garissa ni mzuri kwa hivyo watu wa North Eastern wanaona hawako katika Kenya. Unataka watu hawa wa North Eastern waingie number ya watu wa Kenya kwa sababu wakati wamvua, watu wetu wanakufa na njaa.

Interjection: Habari ya barabara unapendekeza nini?

Adan Hussein: Habari ya barabara watengeneze. Wakue kama lami. Kama mahali ingine.

Mambo ya biashara. Biashara yetu ya North Eastern, sisi hatuna soko. Mali yetu kama watu wengine wanatoa hapa mali

wanapeleka Nairobi KMC. Wanaweka kwa gari, wanaenda kuchinja, yule mtu anapeleka ng'ombe anakaa miezi tatu ndani ya lodging. Wakati wa kurudi, anatafuta transport ya kurudi nayo badala ya kupata faida. Sisi tunataka katika North Eastern Province pajengwe ama tupate soko kama Wakenya wengine.

Habari ya skuli. Skuli yetu ya hapa, watu wa hapa ni maskini. Kuna watoto wakimaliza 8-4-4 wanapotea wengi. Hakuna mali. Baba yao pengine amekwisha kufa, mama yao amekufa, pengine wale baba, mama yuko hawana mali sasa badala ya kusaidiwa, wanapotea. Hii party sisi tunasikia ndani ya radio mahali pengine wanasaidia ma-districts wanapata pesa ya kusaidia watoto wa shule lakini hii nje, wanaomba kidogo, sio kupona sio kupotea. Pesa kama hiyo iingie kama loan ya watu wa Kenya, watu wa North Eastern. Wapate bursary kama watoto wa mahali pengine wale wamaskini.

Neno langu lingine, msaada. Kuna watu wanapata taabu mali yao inachukuliwa na majambazi na mvua wanavunja vunja nyumba kama sasa hata kama nyinyi mnapita hapa, hii skuli yetu wakati wa elnino ilikwisha. Watoto wengine sasa wanasoma chini ya miti, saa hii. Tunataka kama sisi watu wa North Eastern kama hatuna nguvu, serikali itusaidie njia watoto hawa wasipotee, wanatanga tanga ndani. Hawa watoto wakikosa shule, wataenda kupotea wawe mashifta. Tunataka serikali iwasaidie watoto wa maskini, hawana mali, hawana baba na mama iwasaidie kama Wakenya wengine.

Sasa neno langu lingine la mwisho. Kama mtu anaharibu kitu, mtu mmoja ndiye anaharibu kitu. Sasa kabila mzima wanakusanywa mahali moja. Wanapiga, wanasaga kama mahindi ya machine. Huyo mtu hapana tafuta, ile mali inapotea hapana tafuta. Wanarudi wanachukua akina mama na wazee wanapelekwa kwa uwanja, wanapiga, wengine masikio yao (inaudible) wengine wanakosa macho, wanaumizwa. Hiyo tena tunapendekeza watafute wahalifu. Kama sasa hata down-country iko shifta wengi. Sasa hapa maChief kama shifta mmoja wanaharibu katika North Eastern. Machief wanatafuta wanasema lete, hawa machief unafuta. Kwa nini mahali pengine wanafuta? Machief wakuwe sheria yao ya Kenya yote, wafute kama wanafuta. Kama hapana wasiwe na ubaguzi wa North Eastern. Machief wanafukuzwa ovyo. Mtu yeye ajue anasema lete saa, utazaa namna gani. Hapa namaliza.

Com. Mohammed Swazuri: Haya asante sana, jilandikishe. Kanyar N. Yusuf.

Kanyar Yusuf: Mimi naitwa Kanyar Mohammed Yusuf. Ntoa maoni yangu katika mkutano huu wa Katiba. Na pendekezo langu la kwanza, napendekeza mawilaya zile ziko nje ya Katiba ya zamani leo tujiunge na Katiba ya sasa. Hilo ndilo pendekezo langu la kwanza.

Com. Mohammed Swazuri: Unasema wilaya gani?

Kanyar Yusuf: Wilaya zile zilikuwa nje ya Katiba ya zamani Wajir, Mandera, Garissa, Marsabit, Isiolo, Tana River, (inaudible) Tana River na Lamu walikuwa nje ya Katiba ya zamani.

Ya pili napendekeza sisi Waislamu wa Kenya tunataka tuongozwe na sheria ya Kiislamu. Lakini kimaendeleo tuwe na Wakenya wengine.

Pendekezo langu lingine napendekeza Waislamu Wakenya washirikishwe serikali kulingana na population yao. Mfano, kama Rais ni Mkristo ni pendekezo langu Makamu wa Rais awe Mwislamu. Na kama Makamu wa Rais ni Mkristo, Rais awe Mwislamu.

Yangu ingine, napendekeza wafugaji wapewe haki ya kiuchumi kama wakulima wa vyakula.

Pendekezo langu lingine mahakama ya Kiislamu iwe na hali ya juu hadi high court ikiongozwa na maKadhi ambao wamekuwa na masomo ya hali ya juu na wachaguliwe na Waislamu wenyewe.

Kiuchumi napendekeza vile wakulima wa mashamba wanapata ma-factory sehemu zao, tunataka wafugaji kwa sababu ya kurekebisha uchumi viwanda vya kuendesha mbele vijengwe sehemu ya mifugo wengi. Viwanda vya kufuga nyama, kutengeneza ngozi yaani uchumi iwe pamoja (inaudible).

Napendekeza kuna wanyama wawili wamepatia shida na hasara nyingi ya kiuchumi na kibinadamu hapa na haitufaidi sisi zaidi ya yote, napenda iingizwe kwa Katiba hii mpya hao wanyama wawili wafagiliwe kutoka sehemu ya ufugaji wa mifugo.

Com. Mohammed Swazuri: Wanyama gani?

Kanyar Yusuf: Simba na Fisi.

Com. Mohammed Swazuri: Wafanywe namna gani?

Kanyar Yusuf: Wauliwe ama wawekwe sehemu fulani ya kuhifadhiwa na wakitokea wauwe mtu ama mfugo mmoja ilipe kulingana na masoko ya siku hiyo hiyo. Maana yake hakuna faida na hilo wametuletea hasara ya mali na binadamu zaidi.

Com. Mohammed Swazuri: Wako wengi hapa?

Kanyar Yusuf: Zaidi hata zaidi ya population yetu hapa mara kumi.

Com. Mohammed Swazuri: Na mmeshindwa kabisa ku-deal na (inaudible)

Kanyar Yusuf: Ku-deal naye ni ngumu maana yake hakuna watu ambao wako na ujuzi. Hakuna nguvu ya serikali hiyo lazima iwe na mpango maalum.

Com. Mohammed Swazuri: Na haulipwi gharama (inaudible)

Kanyar Yusuf: Haulipwi gharama yoyote. Hawaangalii.

Com. Mohammed Swazuri: Haya la mwisho.

Kanyar Yusuf: La mwisho napendekeza Wakenya, kila Mkenya apate haki ya elimu, afya, security na kudhaminiwa maisha yake ya mali na mtu yeyote adhaminiwe ya kutosha.

Com. Mohammed Swazuri: Asante sana. Musa Osman.

Musa Osman: Jina langu ni Musa Osman Ali. Nami nataka serikali itakayokuja, nataka serikali ya haki ambayo inaangalia haki ya wananchi wa Kenya wote. Katika Kenya sasa mtu anauwawa ovyo. Kama mtu anaua mtu, hakuna mtu anafuata, (inaudible) Mimi nataka yule mtu anaua mtu atafutwe kama kweli yeye ameuu mtu huyu, auwawe kwa sheria kamili.

Habari ya elimu. Mimi nafikiri watu wa Kenya mahali tatu mahali mbili ni maskini, kukosa mali. Watoto wao wanakosa elimu. Kwa hivyo tunataka watoto wote wa Kenya wapate elimu ya bure kutoka primary hadi university.

Habari ya dawa. Katika nchi yetu ya Afrika ama Kenya yote iko wagonjwa wengi. Wagonjwa hawa hawawezi pata dawa bure. Iko mtu angalipona kwa ugonjwa kwa sababu ya ukosefu wa pesa, hakuna mtu anasaidia anakufa ovyo.

Com. Mohammed Swazuri: Unapendekeza nini? Tunaelewa hiyo.

Musa Osman: Napenda dawa iwe free, apatiwe dawa. Kabla ya uhuru wa Kenya, sisi tulikuwa salama. Mkoloni alichunga maisha yetu na mali yetu. Wakati Kenya ilipopata uhuru badala ya kufurahi, huzuni iliingia kwa sababu watu wote waliuana. Askari walio hapa kama ameelezwa, badala ya kuenda kutafuta huyo adui anapiga yule ambaye ameleta report.

Interjection: (Inaudible)

Musa Osman: Mimi nataka askari ambaye kama ameelezwa kitu afuate yule adui ahakikishe ameshikwa. Kuangalia sasa kulingana na vile ilikuwa, askari iko, askari ameshindwa kuangalia usalama wetu kwa hivyo sisi tunataka kila kijiji kipate home guards wa kutosha. Kwa sababu iko mtu anaua mtu hapa na hakuna askari ya kuenda kutafuta.

Com. Mohammed Swazuri: Tunaelewa hiyo. Enda kwa point ingine.

Musa Osman: Serikali ya sasa ni serikali ya upande moja, pande ile iko watu majority. Watu wale wadogo wote wamekosa haki katika Kenya. Kwa hivyo tunataka serikali ya majimbo.

Nchi yetu vile nyinyi mnaona hapa Kenya, mito hakuna, mito ni mahali fulani fulani tu. Kwa hivyo sisi hatuna maji, kwa hivyo tunataka maji safi kwa wananchi wote wa Kenya.

Barabara. Kama vile wale wa mbele wamesema iko pande hii Isiolo iko lami barabara huko Garissa mwisho kwa hivyo inaonekana North Eastern hakuna katika Kenya iongeze kwa Kenya, lami iingie kutoka Nairobi kutoka Garissa mpaka Mandera, kutoka Garissa mpaka Moyale.

Iko mali yetu ingine watu wanachukua watu wa Ethiopia hapa mpakani. Watu wao wanakuja kuchukua mali yetu. Kufika mpaka sasa askari wetu hapana pata. Sisi tunataka serikali ya sasa, serikali inayokuja sasa ifuate mpaka mali hiyo inarudishwa. Kama mali hapana rudishwa ilipe wananchi wale ambao wamenyang'anywa mali. Sababu wale ile mali imechukuliwa na wana watoto, akina mama wote wanakufa na njaa na hakuna mtu anasaidia. Watu wa Kenya watakufa ovyo na njaa.

Serikali ya sasa kila (inaudible) chini yake inaandika Chief. Machief hawa sijui kitu gani hao wanafanya. Hakuna kazi, wanachukua mshahara bure na hawajali usalama wa wananchi ama maendeleo ya wananchi, kwa hivyo nataka Machief wapunguzwe. Sio Chief kwa kila sehemu tu sababu inaonekana watu tu wanaandikwa bure, pesa ya serikali inakwenda bure na hakuna maendeleo, hakuna kazi kwa hivyo wapunguzwe.

Com. Mohammed Swazuri: Kina nani sasa ndio wapunguzwe (inaudible)

Musa Osman: Machief ambao wanakaa vizuri vizuri, kuna wengine wanaandikwa majina mahali fulani. Mahali fulani jina linatajwa na hapana kwenda huko, naka location ingine anapewa mshahara tu sasa anakaa anangoja retire yake hapa.

Com. Mohammed Swazuri: Umemaliza?

Musa Osman: Watoto wa maskini wapate elimu ni vile nilikuwa nimesema tu.

Com. Mohammed Swazuri: Umkwisha sema habari ya elimu.

Musa Osman: Basi nimemaliza.

Com. Mohammed Swazuri: Haya asante. Jiandikishe. Hussein Abdirahman.

Hussein Abdirahman: Bismillahi Rahmani Rahmani. Mimi nataka kusema mambo ya usalama.

Interjection: Sema jina lako.

Hussein: Sisi hatuna usalama kwa sababu watu wengi wanaokaa pamoja wanakosa usalama. Kila mtu aende sehemu yao.

Com. Mohammed Swazuri: Hio ndio kusema nini?

Hussein: Mimi nasema hakuna usalama. (inaudible) usalama unakosekana, watu wengi wanakutana. Wengine wanahama wanaingia sehemu hii wanakaa pamoja. Sasa huko usalama umekosekana. Kila mtu aende sehemu yao.

Com. Mohammed Swazuri: Kidogo. Mfahamu ya kwamba sio lazima muongee Kiswahili. Mnaweza kuongea na utasaidiwa. Ongea ile lugha ambayo unapenda ili ile point yako itoke vizuri.

Hussein Abdirahman: *(Boran dialect) Basi affan Borana dhubbadda. Nuu nagaa hinkabn.*

Translator: Anasema hatujapata usalama tangu Kenya ipate uhuru.

Translator: *(Boran dialect) Affan Borana dhubbad, dafanya ajaha.*

Hussein Abdirahman: *(Boran dialect) Nageni wani nuu dabneff, warri nuu walti nakkan, namu fulla ufiti gath godane, fula dibi kubbate, warri wallin laff jirr kann. Nami karra dhemu hindandhahu, ajili nagga daba, nam ijeftani, horri nami irra dahan.*

Translator: Anapendekeza zile colonial boundaries zifuatwe. Wale waliokuwa na wanaishi sehemu...kila mtu aende sehemu yake.

Hussein Abdirahman: *(Boran dialect) Ta lamessito waat an yeetun, yoo issan akkas tochitan, nullen nagga argana, warrillen nagga argata.*

Translator: Anasema ikifanywa hivyo usalama utapatikana.

Hussein Abdirahman: *(Boran dialect) wannu taan dibbin, nuhin, hojja akkas taate, kaa nuu nagga akkasin argan, nuu nagga warr kana irra hinargan.*

Translator: Mambo ya maendeleo.

Hussein Abdirahman: *(Boran dialect) issi karra lami nuu midassani, garrillen keen kuun yoo waqi robb karra hinyau*

Translator: Anasema anataka lami iingie hapa North Eastern kama sehemu nyingine.

Hussein Abdirahman: *(Boran dialect) Kenyan kenyuma Kenya gar garri bassan hinfenn yeddin.*

Translator: Anasema Kenya ni moja, hatutaki Kenya ya aina mbili.

Hussein Abdirahman: *(Boran dialect) dubbi diqqo dubbad yeddin, akkan jirran, nami issan gath seen, mambo ukolony teen, namu....*

Translator: Mzee anarudia tu mambo ya colonial boundaries.

Com. Mohammed Swazuri: Tumeandika habari ya colonial boundaries sasa aende kwa point ingine, kama amemaliza
(inaudible)

Hussein Abdirahman: *(Boran dialect) point dibbiy harka hinkab.*

Translator: Amemaliza amesema, asante.

Com. Mohammed Swazuri: Ali Dima.

Ali Dima: *(Boran dialect) Makkan kiyy ali dima, karra korrani*

Translator: Mzee ametaja jina lake anaitwa Ali Dima.

Ali Dima: *(Boran dialect) annin naam jarsa jedd*

Translator: Anasema yeye ni mzee.

Ali Dima: *(Boran dialect) gaff Ingiressaf Talianillen waalatelle an laffum jiir yeed*

Translator: Anasema hata wakati wa ukoloni bado yeye alikuwa anaishi sehemu hii ya Kenya.

Ali Dima: *(Boran dialect) arti assille armumu tae yedd*

Translator: Mpaka sasa ako hapa Griftu kwa hii location.

Ali Dima: *(Boran Dialect) assum dallad yeed*

Translator: Amezaliwa hapa kwa hii.

Ali Dima: *(Boran dialect) gaff Ingiressa suun kaa nagga*

Translator: *(Boran dialect) Shida tante himmad yeddin, story laskissi, shida tante himmade yeddin*

Ali Dima: *(Boran dialect) wanni feed, wanni kubbatin nagga yedd*

Translator: Anasema anataka usalama upatikane

Ali Dima: *(Boran dialect) nuu nagga hinkabn yedd*

Translator: Anasema amekosa usalama hapa.

Ali Dima: *(Boran dialect) naam laff dibbiy dallatet, duffe nagga nuu doww yedd*

Translator: Anasema kuna watu wametoka sehemu nyingine, wamekuja kuishi hapa.

Ali Dima: *(Boran dialect) Sirkali dhurri tokkotu, sirkali dhurri tokk yedd*

Translator: Serikali anasema ni moja.

Ali Dima: *(Boran dialect) naam laff tannat dallat ka kessa kassan, hinhiman yedd nuu*

Translator: Kuna wale wamezaliwa sehemu fulani wanakuja kusukumwa na wengine wanatolewa,

Ali Dima: *(Boran dialect) wanni nura kabbantan hinjirt yedd*

Translator: na hakuna usaidizi wanapata kutoka kwa serikali.

Ali Dima: *(Boran dialect) warri laffat dallat hakki tokk kessa hinkabn yedd*

Translator: Hatuna haki hata kidogo.

Ali Dima: *(Boran dialect) garr kessa yanulle ya wallal yedd*

Translator: Hatujui mahali pa kwenda.

Ali Dima: *(Boran dialect) yoo Konsolla, yoo Jiffa yoo bunge, tokk hinkabn yedd*

Translator: Hatuna ma-Councillors, hatuna Wabunge.

Ali Dima: *(Boran dialect) kabillan sadhihit laff wallin qubbat yedd*

Interjection: (inaudible)

Translator: Alisema, kuna watu wamevamia kutoka sehemu nyingine wamesukuma hawa wametoa. Kwa hivyo hawapati.....Ehhh hawapati kuchagua kiongozi wanayempenda.

Ali Dima: *(Boran dialect) kabillan laff sadhihit walin qubbat yedd*

Translator: Anasema Wajir hii kuna kabila tatu wanaishi.

Ali Dima: *(Boran dialect) Ogaden jedd.*

Translator: Ogarden

Ali Dima: *(Boran dialect) Ajuran*

Translator: Ajuran

Ali Dima: *(Boran dialect) Degodia*

Translator: Degodia

Ali Dima: *(Boran dialect) Degodiallen haqqi uffii hinkb yedd*

Translator: Anasema Degordea wako na haki yao.

Ali Dima: *(Boran dialect) Ogadenillen akkas yedd*

Translator: Ogarden wako na haki yao.

Ali Dima: *(Boran dialect) Ajurani, haqqi tokk nuu hinkabn yedd*

Translator: Ajuran lakina hawana haki.

Ali Dima: *(Boran dialect) wann nuu dowelle Sirkalumat nuu dow yedd*

Translator: Na anasema tumekatazwa na serikali.

Ali Dima: *(Boran dialect) nuu wanni nuu feen*

Translator: Kile tunataka.

Ali Dima: *(Boran dialect) issi seer akk dhuri kaan gath dhebissan*

Translator: Tunataka colonial boundaries zirudishwe.

Ali Dima: *(Boran dialect) kaa namu fulla issat gargar dhebissan*

Translator: Kila kabila iishi sehemu zake za zamani.

Ali Dima: *(Boran dialect) kabillan amman tann nagga hinkabthu, nagen nam hori kess, namum kara gul them ijessan yedd*

Translator: Sasa tumekosa usalama kwa sababu watu wamechanganyikana.

Ali Dima: *(Boran dialect) wann irrat ijjesan himbenu laftan amm kess demmu*

Translator: Watu wanauwawa bila sababu.

Ali Dima: *(Boran dialect) nami sabban wall ijessa, sabab wallijessa*

Translator: Watu wanauwawa bila sababu.

Interjection: Tumeandika hiyo point, enda kwa ingine.

Translator: *(Boran dialect) dibbiy irra dubbad yeddani am suun*

Ali Dima: *(Boran dialect) sunn akkan jedd. Ta ijolle skula*

Translator: Anasema kuhusu mambo ya elimu

Ali Dima: *(Boran dialect) ijolle skul kess nakkan yedd*

Translator: Tunapeleka watoto shule.

Ali Dima: *(Boran dialect) nami chuff wallin horri hinkab yedd*

Translator: Watu wengi wao ni maskini.

Ali Dima: *(Boran dialect) horri kenna, chuff ya somsu ya dadaban yedd*

Translator: Tumeshindwa kuelimisha watoto wetu.

Ali Dima: *(Boran dialect) gaff Ingeressa ijollan ka horri kab*

Translator: *(Boran dialect) Akkam feet yeddani, akk satin sirkal irra fett*

Ali Dima: *(Boran dialect) aki an fedd, issi Sirkal bure nuu somsi fedd yedd*

Translator: Elimu ya bure kwa watu wote.

Ali Dima: *(Boran dialect) haggaa fedd yedd anin*

Translator: *(Boran dialect) point dibbi darr amale*

Ali Dima: *(Boran dialect) taan dibbi ta seer fedd yedd. Akkanuma nitti. Taan haggas kaab.*

Translator: Basi amekamilisha.

Com. Mohammed Swazuri: Mohammed Shariff.

Mohammed Shariff: Mohammed Shariff

Mohammed Shariff: *(in Somali dialect) aniga afsomali ban kuhathleya aniga.*

Translator: Ataongea kwa Kisomali mzee.

Mohammed Shariff: *(in Somali dialect) xaga navathgelyathan kaxathleya.*

Translator: Anaongea juu ya mambo ya usalama.

Com. Mohammed Swazuri: Ataje jina lake.

Translator: Anaitwa Mohammed Shariff.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) xaga navathgelyatha aath bei uxuntaxai.*

Translator: Anasema usalama umezorota.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) dhowlatha waxan kacothsaneya iney navathgelyatha iney aathkeiso.*

Translator: Anaomba serikali idumishe mambo ya usalama.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) mitha lavath anaga walalaxain down country iyo rer North Eastern isku mith manixin.*

Translator: Anasema wale wandugu zetu wanaishi sehemu zingine za Kenya sio sawa na wale wanaoishi North Eastern.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) Mathax weinaxa waa iyaga.*

Translator: Anasema President anatoka huko down-country.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) mathax kuxigenki wa iyaga*

Translator: Vice President anatoka hiyo sehemu.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) waziratha iyaga ugubathan*

Translator: Mawaziri kadhalika.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) marka sitha tharteth, maathama an kala dhin naxai,*

Translator: Kwa sababu sisi tuko kwa dini tofauti,

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) binaadam ban isku naxai.*

Translator: lakini sisi sote ni wanadamu.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) sitha tharteth, iyaga wei naga hormaren.*

Translator: Lakini kwa sababu hiyo sasa hao wamepiga hatua kubwa kimaendeleo.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) hornimatha na iskumar ban kathaney.*

Translator: Na uhuru tumepata wakati mmoja.

Com. Mohammed Swazuri: Pendekeza.

Translator: Pendekezo *(Somali dialect) marka maxath rabta?*

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) waxan ubaxan naxai inan iyaga lamith noqono.*

Translator: Tunataka tuwe sawa na Wakenya wengine.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) an xelno navath gelyo,*

Translator: Tupate amani

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) bero,*

Translator: Tupate mambo ya mashamba,

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) biyo,*

Translator: maji,

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) war is garsin,*

Translator: na mawasiliano.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) cafimath, jith.*

Translator: Afya na barabara nzuri.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) xukuktha natha lailaliyo*

Translator: Na haki yetu idumishwe.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) xawenka,*

Translator: Akina mama,

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) curyaminta*

Translator: walemavu,

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) daliyaratha,*

Translator: vijana,

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) dhathka an maraktey waxba kabsan qarin,*

Translator: na wale wasiojiweza,

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) dhathka inan mith lanoqono.*

Translator: tuwe sawa na Wakenya wengine.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) mitha lavath,*

Translator: Ya pili,

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) dhathka lagatira bathan yaxai,*

Translator: wale wachache,

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) kavilatha laga tira bathan yaxai, in xalathotha lailaliyo, iyaga lafiriyo.*

Translator: makabila wale wachache katika Kenya hii wapate haki yao.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) xaga dhinta,*

Translator: Upande wa dini.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) anaga dhath muslimin ban naxai,*

Translator: Sisi ni Waislamu.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) marka waxan ubaxan naxai kadhiyal,*

Translator: Tunataka Kadhi

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) lagabilava tulo,*

Translator: kuanzia makata na kata ndogo,

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) ila high court.*

Translator: mpaka high court.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) maxayelei xathan muslimin an naxai, dhinta inan isku xukuno an thoneyna.*

Translator: Tunataka tuongozwe kwa dini, dini yetu ya Kiislamu.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) mitha lavath dib bathan ba nalogeistey, dhowlathi hore iyo tan ba,*

Translator: Anasema serikali iliyoko mamlakani na ile ya mbele imetupatia shida nyingi.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) lix meloth aya dhathka na lagu garacey, bilcanta na laguxogey, xolaxa naga na lagubabiciyei.*

Translator: Sehemu karibu sita katika NFD alisema tumeteswa kabisa, wanawake wamenajisiwa,

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) meleteru iyo bolis iyo maraktei inta kasareysa.*

Translator: Polisi na wanajeshi ndio wamefanya hiyo.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) dhathka ina makthotha lasiyo an rabna.*

Translator: Wale waliouwawa katika massacre kama hiyo anasema anataka serikali ilipe ridhaa.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) mitha kale anaga rer gura an naxai.*

Translator: Sisi anasema ni pastoralists, watu wa kuhama hama.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) dhathki gureye an naxai, xathi ama Ethiopia an athno ama Eastern okale an aathno,*

Translator: Anasema saa zingine katika harakati za kutafuta maji na malisho kwa mifugo tunavuka mipaka kwenda Ethiopia na sehemu zingine,

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) ama Kenya daxthetha ee*

Translator: ama katika Kenya

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) xolixi walakathi,*

Translator: mifugo wanachukuliwa,

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) dhowlathii oo chogto,*

Translator: serikali ikiwa inaangalia

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) meleterigi oo chogo,*

Translator: jeshi wakiwa pale,

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) xupki oo yala,*

Translator: silaha ikiwa pale,

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) ayaa xolixi an naloso celineynin.*

Translator: na wakati unaporwa mali haupati hiyo mifugo

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) dor cher na weidacthey*

Translator: na imefanyika mara kwa mara.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) sitha ee carinta marthambey ee udicin.*

Translator: Anasema hataki kitu kama hicho kitendeke tena.

Mohammed Shariff: *(Somali dialect) Assallam aleikum.*

Translator: *(Somali dialect) makabacthey, Amemaliza.*

Com. Mohammed Swazuri: Bilal Salat.

Bilam Salat: Kwa jina mimi naitwa Bilal Salat Ali. Maoni yangu sio mengi lakini moja mbili. Moja kwanza ilisemwa lakini hata hivyo I will stress, bado nitasisitizia. Kwanza sisi tunasumbuliwa sana mambo ya kitambulisho. Tunataka kitambulisho kiwe issued pengine on locational and divisional level mpaka district level. Tumeteseka sana kupata mambo ya identity card. Sasa hata mimi for a period of one year and four months niko na abstract na ile form ingine kutoka national registration lakini wamekataa kunipa mpaka hata hiyo abstract imekuwa mutilated ikaharibika. Wakati hata nimeenda Nairobi wakaniambia nilete screening. Sasa nashindwa kama mimi sio Mkenya ama ni Mkenya. Kama mimi sio Mkenya I am treated differently from the rest of the community of Kenyans kama nitabaguliwa tofauti.

Com. Mohammed Swazuri: Nakuuliza umekatazwa ID (inaudible)

Bilam Salat: Nimekatazwa.

Com. Mohammed Swazuri: Maana yake haukuwa na screen card?

Bilam Salat: Nilikuwa na Birth Certificate, leaving School Leaving Certificate and all other relevant documents kama ya mzee yangu, nikapresent.

Com. Mohammed Swazuri: (inaudible) kwamba hauna screen card?

Bilam Salat: Hauna screen card it is not important. Wacha screen card nilikuwa na hata Birth Certificate.

Com. Kerioko Tobiko: Umekatazwa kwa sababu ya screen card ama (inaudible)

Bilam Salat: Nimekatazwa, shauri ya screen card.

Com. Mohammed Swazuri: Pendekezo ni gani?

Bilam Salat: Pendekezo sasa tunataka hii kitu iwe issued kwa district level.

Interjection: (inaudible)

Bilam Salat: Hiyo itupiliwe. Hiyo ni watu wengine walilete pengine walikuwa na maoni yao kando ambao hawatuwakilishi, for their own self-interest.

And then the other thing ni kuhusu poor infrastructure. Shule zetu ni mbaya, poor infrastructure.

Tunataka ushuru usimamiwe na watu kadhaa ambao walichaguliwa ambao sio wafisadi ambao sio watu corrupt. Sasa ushuru hao wasanye na utumike kwa barabara, kwa ujenzi wa barabara, kwa mashule, kwa mahospitali ambapo kutakuwa na watu ambao watasimamia. Iwe saa zote sisi tunatozwa ushuru kila mwezi, kila mwaka na hakuna facilities ama huduma tunapata kutoka Local Government na kutoka kwa serikali. Hatuna imani na serikali wala Local Government not unless kutakuwa na wale wazuri. La sivyo sisi tujiundie mahospitali, mashule, mabarabara hata kama sisi tutakuja kujigharimu na watakaotumia hiyo barabara na infrastructure ama facilities watakuwa wakitozwa ushuru ili hivyo vitu vikuwe maintained. Kwa hivyo we have total inconfidence with the government in power and also Local Government because they are corrupt. Na wengi sasa ni watu ambao ni incompetent, hawajui mamlaka zao, hawaelewi sheria they are just there, they are just people who do not understand anything. Hata mambo ya Katiba hawaelewi mambo ya sheria. Tunataka watu waliosoma wanapata kuelewa kwa hivyo hatuna imani na watu ambao hawaelewi kupewa hayo mamlaka.

Ingingine ile ya mwisho ni security. Sasa kama sisi ni jamii ya Wasomali, sisi sio kupenda kwetu kuwa Wasomali. Mwingine sio kupenda kwake kuwa Mjalu, Mkisii, Mkikuyu, Mturkana, Mluhya lakini Mungu ndiye aliyetufanya hivyo. Kwa hivyo sasa let us be treated equally. Sisi tunadharauliwa sana na siwezi kusema raia wa Kenya lakini individuals hao ndio wanaleta chuki ama hatred amongst the community na hao ndio wanaleta mambo ya tribal clashes katika mkoa huu hata katika Kenya nzima.

Special with police. Let police enforce the law. Sasa kama if there is any law break, kama kutakuwa na mtu ambaye atavuja sheria, kuua, kunajisi, kupora, hata sisi tunapendekeza kwanza mtu kama huyo auawe kabisa that's why we are saying Chief Kadhi apewe mamlaka ya kutosha. We are not dictating for the rest of the Kenyans lakini hapa mkoa wa kaskazini mashariki may be majority at least 90% sasa we are Muslims. Sasa Chief Kadhi apewe mamlaka, anayenajisi, anayeua, anayepora ashikwe na auawe. Lakini tunaomba hayo maneno yapendekezwe kabisa.

So ile ingine ya mwisho ni kuhusu education. Education officers are not very sincere with their education, hawaangalii mambo ya shule, nini nini mpaka hata performance sio mzuri lakini wanafunzi ni watu wa kuelewa, they are very understanding. Napendekeza sasa mimi naamini kuwe na committee ambao watakuwa wakichunguza province from time to time, independent body that is, ambayo watakuwa wakiangalia. Thank you.

Com. Mohammed Swazuri: Abas Nuno,

Abas Nuno: Thank you. The best constitution should be written in English that is the language, Kiswahili and Arabic.

Interjection

Com. Mohammed Swazuri: Umeandika hiyo memorandum?

Abas Nuno: Yes

Com. Mohammed Swazuri: Usitusomee. We just want the highlights only. Na useme jina.

Abas Nuno: My name is Abas Nuno, what I would like the constitution to be like, there is preamble, there is injustices,

Interjection

Com. Mohammed Swazuri: (inaudible)

Abas Nuno: I said should acknowledge historic independence, protect our culture and tradition, promote vulnerable group like women, children, disabled, should recognize diversity of social cultural economic of ethnic groups, and this one should be used for policy formulation and development. There should be a vision for the future of Kenya as a nation of many nationalities and which aspire to coexist harmoniously and need for independence.

Then the North Eastern being behind other regions: recommendations – the constitution should provide for a commission of enquiry with experts, testing and ascertaining the truth of the matter in Arbajan, Habaswein and subsequent

Interjection:

Com. Mohammed Swazuri: _____ (inaudible)

Abas Nuno: It is only to raise the recommendations what I want to be done. Isn't it? The problems I talked about in another page.

Com. Mohammed Swazuri: The commission, to do what?

Abas Nuno: The commission should test the soil of Arbajan, and Habaswain because we have many deaths of people after a drill exercise, a mock drill exercise infact started in Arbajan. A lot of local containers were taken through here, never to be brought, only empty vehicles, those things were buried. Today we are dying in large numbers, with livestock missing. Infact we are even seing diseases which we have never known before. There should be bursary and grants because many people are poor and the animals have been taken.

There should be human rights courts to be established, it should have a standard provision for respect and protection of all Kenyans, and hman rights should be taught even in schools.

Other recommendations which I have, the new constitution should provide for compensation of all human lives lost and property stolen in North Eastern.

Verification cards should be declared null and void, never to be used again in any government function.

Interjection

Com. Mohammed Swazuri: (inaudible question)

Abas Nuno: Verification card, screening. The new constitution should have in place measures meant to correct the general view of Somalis being bandits. Identity cards asked for by the police should be corrected by the constitution to allow police to look for the real criminals and not those having or not having IDs.

The new constitution should provide for a simple process of acquiring identity cards with the process involved not being discriminative.

The new constitution should also make it a mandatory requirement for police to have a search and arrest warrant in case of searches and arrests where necessary.

Basic education including adult, further education which is States through measures seen reasonable shall make it accessible and available. The education should include relevant topics like pastoralism. All discriminative laws should automatically be scrapped.

Interjection

Com. Mohammed Swazuri: Do you have any specific example?

Abas Nuno: Of such act? The indemnity act CAP 44. On local council, the local authority should be expanded and strengthened. All posts, councillors, chairpersons, clerks should be elected. Local council should be in charge of direct implementation of community projects.

On land and natural resources: Land and natural resources should be treated as common resources.

Sovereignty of local communities over natural resources be recognized. Trustland laws should be repealed and scrapped to pave way for communal land laws. Be scrapped and thrown away to pave way for communal land laws.

Com. Mohammed Swazuri: The last one now.

Abas Nuno: Alright. Traditional attire of the Somali include spear, club and knife. Denied this is a total violation. The new constitution should recognize their importance in the Somali culture and approval of these to enhance protection of our ways of life. Thank you.

Com. Mohammed Swazuri: Hussein Abdul.

Hussein Abdul: *(Somali dialect) waxa chirta dhathka xalkan Kenya.*

Translator: Anasema sisi wote ni Wanakenya.

Hussein Abdul: *(Somali dialect) kenyatha daxthetha dib bathan ban kucabna.*

Translator: Na katika Kenya hii iko shida mingi sana.

Hussein Abdul: *(Somali dialect) mesha xatha an chogno wa girftu marka rer gurto an caxan chirney, waxan nakeney oo dhath ama dhunyo*

Translator: Anasema tuko katika Kenya na sasa tuko katika location inaitwa Griftu.

Hussein Abdul: *(Somali dialect) meshan rer gurto an axan chirney, waxa nakenei wa dib ee Kenya daxthetha ee*

inogeisatey.

Translator: Anasema sisi ni watu wa kuhamahama na kile kilituleta hapa ni shida tumeletewa na serikali iliyoko mamlakani sasa.

Hussein Abdul: *(Somali dialect) meshas boqol iyo afartan rukh an nogaladhiley, intaso kun oo xolo na wanalaga dacey.*

Translator: Anasema wamenyang'anywa mifugo elfu kumi na nne. *Yaa ithin kadacey?*

Hussein Abdul: *(Somali dialect) boran.*

Translator: Na wale wanaitwa Waborana kutoka Eastern Province.

Hussein Abdul: *(Somali dialect) meshan an markas xathi nagala dacey, isla marki*

Translator:

Interjection:

Translator: Goja kidogo.

Com. Prof. Wanjiku Kabira: At least if I have heard some ____ (inaudible)

Hussein Abdul: *(Somali dialect) boqol iyo afartan.*

Translator: A hundred and fourty.

Com. Prof. Wanjiku Kabira: Just be truthful to the story told by him.

Hussein Abdul: *(Somali dialect) intaso kun oo milyon oo laxisavi karin,*

Translator: Anasema mifugo mingi imeenda.

Hussein Abdul: *(Somali dialect) meshan naloga dacey, Kenya un guthexetha umbei exeth.*

Translator: Na mahali tulinyang'anywa hiyo mali ni katika Kenya.

Hussein Abdul: *(Somali dialect) xolixi inti bukotha lamakleya, oo methka an kor chogno, ee askarti dhowlatha inoo imatey.*

Translator: Askari waliangalia wakiwa hiyo mali inasukumwa na wale wamepora.

Hussein Abdul: *(Somali dialect) askarti xathey inoo,imatey askarti meshi si wei kachirtey meshas anchogno intaso sana, marka maxath kacavan karna ee daxthey, waxa losothirey Nairobi.*

Translator: Askari walipofika huko anasema walipiga simu huko Nairobi wakawauliza tumefika kwa scene sasa tutachukua hatua gani?

Hussein Abdul: *(Somali dialect) wixi dawac iyo wixi meith lasokathey, so gathomo aa ladexei.*

Translator: Waliambiwa wachukue maiti na warudi. *Maxa marka cothsi ama rai ath divani? Dibka wathshegte maogtaxai.*

Interjection

Com. Mohammed Swazuri: Sasa anapendekeza nini?

Hussein Abdul: *(Somali dialect) waxan rabna waxeini sas ee exeth anaga meshan an kaxoti kuexein Kenya daxthetha wanalagula yelei, wexein magdab an dhowlatha Kenya an karabna.*

Translator: Anataka compensation.

Hussein Abdul: *(Somali dialect) marka caratha rer gurtatha an axan chirney marka meshan kenyatha uurketha meshan an fadina rob xathu imatho, barabara malaxa, barabarixi robka xathas davo gari soma mari karo, aath ban ugudivata kabna.*

Translator: Wakati wa mvua kupita barabara ni shida.

Hussein Abdul: *(Somali dialect) barabaraxa ina aath nologumariyo aath ban urabna oo lami nalomariyo.*

Translator: Anasema anataka barabara iwekwe lami.

Hussein Abdul: *(Somali dialect) tetha kale Kenya navathetha aath bei uxuntaxai, navatha in nalaga ilaliyo oo ee dhowlatha ino ilaliso wan rabna.*

Translator: Mambo ya usalama anasema anataka yaangaliwe vizuri sana.

Com. Mohammed Swazuri: Ya mwisho?

Hussein Abdul: *(Somali dialect) marka xathalka waxan kuso gavineya caratha intasan kuso gavineya xathal keiga.*

Translator: Anasema amemaliza.

Com. Mohammed Swazuri: Daudi Ahamed, Daudi Ahamed?

Daidi Ahamed: Mimi naitwa Daudi Ahamed

Translator: Ametaja jina lake anasema Daudi Ahamed.

Daudi Ahamed: Mimi naona sisi tuko North Eastern in _____ sisi bado angaliwa (inaudible)

Sababu unaona mali hii magaidi wakipora mali ama nini, _____ askari wanarudi na wananchi tu hao ndio wanaleta report.

Hakuna kuchukua hatua. Kwa mfano sasa hii mahali inaitwa Bagala mali ilichukuliwa elfu kumi na saba.

Interjection

Com. Mohammed Swazuri: (inaudible question)

Daudi Ahamed: Mahali, Bagara, hapa katikati ya Kenya. Mali ilikuwa elfu kumi na saba.

Interjection

Com. Mohammed Swazuri: Ng'ombe?

Daudi Ahamed: Ng'ombe, ngamia. Wale watu waliuawa ni mia moja arubaine na tatu. Sasa wakati askari walienda pale hawakuchukua hatua. Helicopter ilikuwa inafuata ng'ombe ile inakupitia kutoka mashariki. Hawakutaka kufuata hiyo mali ama nini, waliona na hakuna mtu anarudisha.

Com. Mohammed Swazuri: Mwaka gani?

Daudi Ahamed: Ilikuwa 1998.

Com. Mohammed Swazuri: 98?

Daudi Ahamed: Sasa wananchi ni nani atawalida kama wanapata taabu?

Interjection

Com. Mohammed Swazuri: Na nani alifanya? Nani alichukua hiyo?

Daudi Ahamed: Mali ilichukuliwa na Borana.

Com. Mohammed Swazuri: Boran?

Daudi Ahamed: Eeh. Sasa wananchi na mali yao ni nani atachunga? Si serikali wanachunga? Sasa serikali kama haiangalii, wananchi watafanya nini? Sasa serikali kwa nini wanaangalia, ama askari wanaleta hapa? Yule mtu analeta makosa ama anachukua mali ya watu inatakikana huyu mtu afuatwe, ashikwe apelekwe kortini auawe. Si ati yule mwananchi halali apigwe ama nini, anaambiwa wee woria ama nini.

Hii ingine ni serikali hii wakati mwingine 1983, hapa Wagala, iliwekwa watu,

Interjection

Com. Mohammed Swazuri: Wagala? Anasema 83.

Daudi Ahamed: '84 mwezi wa pili. Watu walikufa watu mia tano. Walichomwa kabisa uwaja huko na askari bila hatia. Wale watu walikuwa wanachomwa pamoja wazee wengine wako hapa wengi, ile group tulibahatika kutoka. Sasa hao askari walichoma hao watu walimalizwa sasa wanataka hii mali, na mali ilipotea wakati wale watu walishikwa na mali yao.

Com. Mohammed Swazuri: Sasa unataka je?

Daudi Ahamed: Sasa nataka hawa watu walipwe. Hata ile ilichukuliwa na magaidi ilienda, watu wetu wamekuwa masikini wako hapa, hata watoto, akina mama wote wako hapa. Sasa nataka walipwe hii mali yao.

Interjection

Com. Mohammed Swazuri: (inaudible), ingine?

Daudi ahamed: Ingingine ni ile wazee wengi wamezungumza, barabara imetusumbua, barabara imekuwa taabu, 39 years Kenya iko huru, sisi tuko wapi?

Interjection

Com. Mohammed Swazuri: Pendekezo ni gani?

Daudi ahamed: Sasa nataka hiyo barabara iwekwe lami.

Com. Mohammed Swazuri: Asante. Daudi Abdul Rahaman, ni wewe? *Laughter*

Daudi Sheikh Abdulahaman: Mimi naitwa Daudi Sheikh Abdulrahaman, natoka hapa Griftu division na mimi ni wakili, niko na hii group lakini nataka kutoa maoni yangu na nitatoa kwa kizungu.

Amendment of the constitution: No powers to be bestowed to anybody or organ of government in the amendment of the Executive, Legislature and the Judiciary but provisions of the constitution. The rest of the constitutional provisions should be amended by way of referendum – the issue of amendment.

1. Citizenship:

Interjection:

Com. Mohammed Swazuri: Referendum?

Daudi Sheikh Abdulahaman: Yeah, for the executive, judiciary and legislative parts should not be amended by anyone, but the rest should be by way of referendum.

Citizenship: It should be multi not even dual. Birth certificates should be conclusive proof of citizenship, IDs should be scrapped off and it should be decentralized to division levels (the issue of birth certificates).

Once one is identified as a citizen, he should have a right to passport which should be recognized by the constitution.

The issue of security: We should establish truth and reconciliation commission to establish and punish actually all the perpetrators of all the massacres that are believed to have been committed here in North Eastern Province.

Emergency powers to be invoked only by the legislature after a deo consultation with the people to be affected.

Political parties: Should be self-financed, maximum of three. Defection should be an election offence punishable by a jail term of five years without any option of fine. Once somebody fails in the nomination should not be allowed to vie in any other party.

Legislature: Presidential appointees be vetted by the parliament. The number of constituencies should be leveled in all the provinces.

Inaudible Interjection:

Daudi Sheikh Abdulahaman: Should be equal in all the provinces. Number, if we have 16 in Central, we should have 16 here, we should have 16 (the constituencies). Currently it is in terms of population, that is why we have many in one, even in a

single district while here we have very few. Now the MPs, that should be a full time calling (occupation), should not be allowed to do any other thing, and they only must be graduates. Constituents must reserve the right to impeach their seating MP, we should have a bicameral parliament.

Executive powers: We need to trim the powers of the President. President and Vice President must be elected by people on rotational basis from all the provinces. We should have also the post of a Prime Minister, whose terms and the President's term must be only for a term of 7 years period. We need to abolish provincial administration and replace it with council of elders from the province to the locational level.

The judiciary we need to have a supreme court. Holders of such and the judges of that Supreme Court must be LLD holders with exceptional record and high moral character. Judges positions must be advertised and be subject to the parliament. We have to establish Kadhi's Court of Appeal. We have to enhance the jurisdiction of the Kadhi's court to include all civil matters and criminal matters, then we apply Islamic sharia to all Muslims irrespective of their region.

Local Government: Mayors, deputies to be elected by people for a term of three years and they all must be form four leavers. We have to abolish this post of local government and strengthen local government.

The Electoral system: We need to have an election date fixed, provided for in the constitution that on a particular date, there will be a general election in Kenya. It should not be an issue for the ECK or the President alone.

Winners: The President must garner 50% of all the votes cast in the general election.

We need 20% of Kenya revenue to be located to North Eastern Province to compensate for all the atrocities committed when there was that emergency power, and that should be a period of 10 years, the 20% Kenya venue.

The Land issue: We need to abolish trustlands concept, establish or rather pave way to communal and community elders lands board instead of the trustland. We need to have community based elders board for all these communal lands but for the residential ones, it should be now the issue of titles. That point reaches there.

Inaudible interjection

Daudi Sheikh Abdulahaman: For the residential ones, for these communal should be, (you see like because we are naturally pastoralists, and should be free for everybody). We move around with animals but once in residential areas, titles should be issued. That's all I was representing.

Com. Mohammed Swazuri: Halima Osman.

Halima Osman: Nataka kutoa maoni yangu kwa Kizungu. Nimeandika my points, kwa hivyo nitasoma kwa karatasi. We should have a Vice President lady if the President is a man.

Interjection

Com. Mohammed Swazuri: What you do, just highlight your work, don't read the document.

Halima Osman: We should have a Vice President lady if the President is a man.

2. The second point, we should have a university in almost every province in Kenya.
3. The third point is, women should have the right to own land.
4. Colonial boundaries should be enhanced for security purpose.
5. Free education for all our people.
6. Islamic sharia should be applied.

Com. Mohammed Swazuri: Where?

Halima Osman: All Muslims.

The constitution should be written in all the languages and it should be simplified.

Women should be allowed to go for maternity as many times as they wish.

Inaudible interjection

Halima Osman: Wanawake wakiwa wanafanya kazi, maternity leave, wapewe kiasi kile wanataka kulingana na

Interjection:

Com. Mohammed Swazuri: Kwa ule muda wanaotaka?

Halima Osman: Hapana muda.

Com. Mohammed Swazuri: Mara nyingi?

Halima Osman: Mara nyingi.

Com. Mohammed Swazuri: (inaudible)

Halima Osman: Sio tatu peke yake, unataka kupata watoto hata mpaka kumi.

Com. Mohammed Swazuri: Ndio nasema, saa hizi mwanamke ambaye saa hizi mwanamke ambaye akipata watoto sita,

akipata wasaba anaambiwa no, no, sasa huendi maternity?

Halima Osman: Hapana. Ni ile kuplan family, you see _____

Com. Mohammed Swazuri: Lakini saa hizi hakuna mtu anakatazwa maternity leave. Si unaweza pata?

Interjection

Com. Prof. Wanjiku Kabira: You can be discriminated for having or taking maternity leave many times.

Com. Mohammed Swazuri: But they are are not refused.

Com. Prof. Wanjiku Kabira: No, but you can be

Interjection

Com. Mohammed Swazuri: Kama tuseme, unaweza kufutwa kwa sababu unazaa sana?

Halima Osman: Inawezekana, siwezi kujua maanake sisi tunataka kuzaa watoto wengi unajua. Hatukati watatu ama wawili peke yake.

Com. Mohammed Swazuri: Kama ukipata mtoto kila mwaka?

Halima Osman: Eeh sawa hata kila mwaka, hiyo ni mfano, mpangilio wa Mwenyezi Mungu.

Com. Mohammed Swazuri: Endelea.

Halima Osman: If the President is a Christian or a Muslim, the Vice President should come from the other denomination. That 's all.

Com. Mohammed Swazuri: Habiba Hassan. Tuko na Habiba?

Habiba Logge: *Somali Vernacular magaceyga xabiba loogey alaidexa*

Translator: Anaitwa Habiba Logge

Habiba Logge: *Somali Vernacular carurta iskulka waxan rabna markey iskulaxa dameyan, oo shaqalacan oho, oo melaxa tag tagan ina shaqo nogulayesho.*

Translator: Anasema wale watoto ambao wamekamilisha masomo yao na wanakaa nyumbani bila kazi wapewe kazi. *wath*

Habiba Logge: *Somali Vernacular dulkain na amankisa wa tharan yaxai in xolaxa nogala katho oo divatoyin ee dulka kadacthey, in xolaxa nogala katho oo divatoyin ee dulka kadacthey iney wax nogala kabto an rabna.*

Translator: Anasema usalama umezorota katika sehemu hii kwa sababu mifugo inaibiwa mara kwa mara na wakati ukifika ambapo hayo yanatendeka, tunataka serikali ichukue hatua haraka iwezekanavyo.

Habiba Logge: *Somali Vernacular marka divatathas rukh okaletu rukha ath rathineya, athunwenaxa dulka dhathka kunol odan aa dib logeista.*

Translator: Mtu akifanya kosa fulani, serikali inafaaa kutafuta huyo mtu na kumpleka kortini kuliko kuangamiza wengine ambao hawana hatia.

Habiba Logge: *Somali Vernacular intas an kagabaxeya.*

Translator: Anasema amemaliza.

Com: Alaso Mohamed.

Interjection: Inaudible.

Arafu Mohammed: Naitwa Arafu Mohamed Mirre.

Translator: Mzee anasema ataongea kwa Kisomali na nitajaribu kutafsiri kwa Kiswahili. *Oth katha kuthar.*

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) waxan rabna marka dhathkan inoo imathen oo katiba Kenya labedhelayo wa sawa sawa deh.*

Translator: Anasema amefurahishwa sana na kuja kwenu kwa sababu mmemwambia tunajaribu kubadilisha katiba ya Kenya.

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) katiba ee kenyatha lethaxai oo xatha goni an uu ognaxai mava chirto deh.*

Translator: Anasema sisi kama watu wa mkoa huu hatujui hayo mambo ya Katiba ya Kenya yaliyoko sasa.

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) anaga dulkan Kenya, xathey Kenya ee dhowlath taxai dhowlatha Kenya anaka iskumith manixin.*

Translator: Anasema sisi hatuko sawa na Wakenya wengine.

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) aniga naftei magalatha xatha lashegeyo Wagala ayan chogey dhathki wigi laguthiley ayan kuchogei.*

Translator: Anasema yeye mwenyewe alikuwa katika hicho kisa cha Wagala ambacho wazee waliongea juu yake – Wagalla

massacre,

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) shan boqol oo rukh aya lasexiye oo ladameyei.*

Translator: Anasema watu mia tano walikusanywa na kupelekwa huko na wakamalizwa.

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) navarki igu garei wakes kama socon karo.*

Translator: Anasema bado ako na hilo jeraha.

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) dhowlatha wexei inoqavatey machirto.*

Translator: Hakuna mtu ametufanyia chochote,

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) xolaxa adhunka xathi ladameyo na markastava xolehena laqava.*

Translator: Mara kwa mara mifugo yetu inaenda,

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) malexin boran ba katey malixin*

Translator: Hatusemi Waborana ndio wamechukua,

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) dhowlatha Kenya aa kathey.*

Translator: Anasema ni serikali ya Kenya imeiba hiyo mifugo,

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) maxayelei security makabno anaka.*

Translator: Kwa sababu hakuna security.

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) Kenya maxan makalna benkiyathalka ladaca oo dhathka ladameya.*

Translator: Sehemu zingine za Kenya, mara kwa mara tunasikia kuna wezi wamevamia benki fulani na kuiba pesa kiasi fulani,

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) shifita lamadexo waxaladexa majambazi aa wax xaleyei.*

Translator: Hawaitwi shifita, wanaitwa majambazi.

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) anaka ninki baathiya oo actena waxala leyaxai wa shifita wava laguthuthuli.*

Translator: Mtu akipora gari hapa ataitwa shifita. Marka sithe rabta maoni gatha, dibka wathsheqte maogtaxai.

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) mitha wa dibka xorta xanalaga dhayo. Hanalolipeyo*

Translator: Anasema wale walikufa katika Wagalla massacre walipwe ridhaa na serikali.

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) ama kudimathey Garissa in lalipeyo.*

Translator: Na wale walikufa huko Garissa,

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) ama Banisa mesha layiratho lagudameyei.*

Translator: Ama Banisa ambayo ni sehemu ya Mandera,

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) ama meshan Bagalla.*

Translator: Ama Bagalla

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) sababto tovan kun oo rukh ba kudintey iney dhowlatha Kenya ninkey kathilin malex.*

Translator: Anasema katika hizo sehemu zote, zaidi ya watu elfu kumi wameuwawa.

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) ninkale oo dhiley malex sabab ugu yeleyo malaxa.*

Translator: Hakuna mwingine ambaye ameuwa na hakuna kulaumu wengine,

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) Boran wa raiyath ee nalamith ee.*

Translator: Kama Borana kwa sababu wao ni raia kama sisi,

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) marka iney xub dib ee geisato oo nagusothusho mava yelikarto.*

Translator: Hawana uwezo wa kuchukua silaha na kuja kutupiga.

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) ben waye boran ba nayeshe.*

Translator: Compensation ilipwe.

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) waxan rabna xavarki dhorashatha xageth.*

Translator: Anasema ataongeza mambo ya uchaguzi.

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) dhorashatha xagetha, ninka lathoraneyo xorta waina nin afartan chir, xatha barnamanka,*

Translator: Anasema mtu yeyote atakayechaguliwa lazima awe na umri wa miaka arubaine, 40 years and above – Councillors, APs mpaka President. *Afartan miyath dexthey mishe shothon?*

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) wa ina nin dhin yakana ama dhinta kristanka xacaxatho ama ...shan iyo sothon.*

Translator: 35 years.

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) ninka lathoraneyo wa inu caxatho nin layaqano*

Translator: Na ni lazima awe mtu ambaye anajulikana

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) nin Busia kasoqayo oo meshan Wajir kursi karavo marabno.*

Translator: Hatukati watu kutoka Busia waje hapa kugombea kiti cha ubunge.

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) nin securitkisa meshan lagayaqano wa ina lohorto.*

Translator: Vile mtu anavyojulikana pale ndiye atakayechaguliwa,

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) councillor xacaxatho ama MP xacaxatho.*

Translator: Awe councillor au awe MP.

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) marka tas an karabna.*

Translator: Anasema hayo anaachia hapo.

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) mitha matax weinaxa,*

Translator: Kuhusu rights,

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) waxan laleyaxai nin sherciga kagoreya adhunka nin kaqoreya malaxa.*

Translator: Anasema hataki kusikia mambo ya kuwa above the law – rais kuwa juu ya sheria.

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) waina isaga uu noqtho nin ala intey province Kenya ee taxai nin iskumith unoqtho.*

Translator: Lazima awe mtu anayeangalia haki ya provinces zote nane.

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) iney MP meshetha laso thorto kunocho nin maxa, nin magelo.*

Translator: Hatutaki awe MP wa sehemu fulani tu ambayo anawakilisha hiyo sehemu.

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) mitha xatha oo amanka xagisa.*

Translator: Upande wa usalama,

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) anaka askarta ee North Eastern markey xaga down country Kenya ee chirtey, nambar ee xirantaxai.*

Translator: Anasema askari hasa polisi wanapokuwa huko down country wanaandika nambari yao ya kazi hapa,

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) ninki wax kuyele marka wath shegi karta nambarkan waa dixi karta.*

Translator: Ukifyywa na askari unaweza kusema askari number fulani amenifanyia jambo fulani.

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) xathan meshan waxa nayelayin iney shifta taxai iney askar taxai makala naqano.*

Translator: Lakini hapa hawaweki hiyo nambari yao hapa,

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) bunthug umba lawata.*

Translator: Wanasema kuwa wana bunduki na huwezi jua kama yeye ni jambazi.

Alaso Mohammed: *(Somali dialect) marka tas na waxan karabna iney dhowlatha isku mith kadigto Kenya odan.*

Translator: Anataka askari wavae hiyo nambari yao kama askari wengine wa Kenya.

Interjection: (inaudible)

Com: Ugas Shaho

Ugas Shaho: *(Somali dialect) aniga waxa layiratha Ugas Shaho.*

Translator: Anaitwa Ugas Shaho.

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) wa maxath xathi manta laisugu imaney inan kaxathli karno shidatheina nagu xeisato North Eastern.*

Translator: Anasema ana furaha tele kwa kuja kwenu ili aweze kutoa maoni yake mbele ya hii commission.

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) sidatha nagu xeisato waxa weye anaga manixin dhath Kenyan ka kale lamith manixin.*

Translator: Anasema sisi hatuko sawa na Wanakenya wengine,

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) waxa chirta xathi warave xakin yaxai, cariga xaq malaxa.*

Translator: Anasema kuma msemu katika Kisomali unaosema kwamba fisi akiwa hakimu, mbuzi hatakuwa na haki.

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) anaga Somali xathan naxai, xaq kumalixin wadhanka Kenya.*

Translator: Sisi kama Wasomali hatuna haki katika Kenya hii ya leo.

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) tayatha waxan marka dhoneina wa ina xaqan lexen nalasiyo.*

Translator: Anasema anaomba tupewe haki sawa na Wakenya wengine.

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) dalilka waxan xaqan ulexein tuseiso waxa nalageliyo wagala masaccre.*

Translator: Dalili ya kuonyesha kuwa sisi hatuna haki ni kuteswa kwetu kama sehemu ya Wagalla na sehemu zingine zilizotajwa na wazee.

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) dhath lasexiye tothova beri oo dalan ee oo agtisa lagu guveyo waxan kucaragney Kenya daxtheth wagalla masaccre.*

Translator: Anasema katika Wagalla massacre tuliona watu wakiwa wamewekwa uchi na kupigwa kwa muda wa siku saba na askari.

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) askarta dhowlatha waxa yeleya na waxa lairatha Major Madoka oo jeshka kuxisabsan.*

Translator: Anasema ni Major Madoka ambaye amefanya hiyo kazi.

Interjection: (inaudible)

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) dhathka iyatha exeth mathax weinixi wadhanka xathi tii iyatha exeth xathu waxva kaogein,*

Translator: Anasema alikuwa Major.

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) xathi waxba kacogein mathaxweinaxa Kenya waxas iman laxa marka wagala mesha dhathkisa kudamathen ma runba ma ben ba, no ma imanin..*

Translator: Anasema alikuwa anatarajia rais aje kuangalia kama ni kweli watu wanateswa lakini hakuja.

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) tan lavath waxa naqabsatey masibathi Bagalla.*

Translator: La pili, anasema kuna kisa sawa na hicho sehemu inayoitwa Bagalla,

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) Bagalla anaga malixin Boran ba nadacthey, dhowlatha aa tos ino dacthey.*

Translator: Anasema hatujanyang'anywa na Waborana lakini tumenyang'anywa na serikali.

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) wexey dhowlatha dacthey tovan iyo totova kun oo nef ayei dacthey.*

Translator: Anasema ng'ombe ama mifugo elfu kumi na saba wameenda.

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) boqol iyo afartan iyo lix na walathiley.*

Translator: Watu mia moja na arubaine na sita waliuwawa.

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) xathey boran taxai, dhowlatha wei kathava kacilexeth wei dhoni lexeth.*

Translator: Kama ni Waborana waliofanya hivyo serikali ingefuata na kuwakamata.

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) marka tas cithamatha dhowlatha aya nayelei.*

Translator: Na hiyo anaamini imefanywa na serikali.

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) miya lacarkey Kenya daxthetha dhath uvath kotha lakaxeyei oo labochiyo dhath kale manta gacanta loogeliye?*

Translator: Anasema katika Kenya hajawahi kuona watu wakitekwa na wengine na kupelekwa katika sehemu zingine na hakuna serikali inayochukua hatua.

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) carurta an dalney ilaa waxtigan waxa nolashegei information an xaino inei chogan Moyale dulketha ee chogan.*

Translator: Anasema kati ya wale wametekwa, wengine bado wako hai na wanaishi sehemu za Moyale.

Com. Swazuri: Mwambie atupatie mapendekezo.

Translator: Mapendekezo *(Somali dialect) maxath rabta?*

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) waxan rabna Kenyan ka kale ina lamith nokono oo xaqtharatha nalogesaneyo malipo nolo lipeyo.*

Translator: Anasema anataka serikali ilipe ridhaa kwa wale waliokufa.

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) mitha lavath, cithamatha dhowlatha markei kurut kaso baxayin lomasodhiro iney uu tagayin wananchi dhath kothi iyo xolaxotho ee navath gelyatha lomaso thirin shartotha keli aya losothira.*

Translator: Wakati askari wanakamilisha anasema training yao katika sehemu mbali mbali na wanaelezwa kuwa wanaenda kwa sehemu ya ushifita lakini sio kwa wananchi wengine wa Kenya wanapokuja katika huu mkoa wa Kaskazini Mashariki.

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) wavan kala garan weine shiftaga iyo askariga darka ee watan ba.*

Translator: Anasema wameshindwa kutambua shifta kutokana na askari kwa sababu ya mavazi.

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) na Kenyan ka kale askarta darkei wathato ninki manta kuu gafo nambar bath kuso*

kavan karta.

Translator: Anatoa maoni sawa na yule mzee na kusema kuwa anataka polisi wabebe hiyo nambari yao hapa kama wanavyofanya katika sehemu zingine za Kenya.

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) tan iyatha waxa waye divata ee kenyatha kale ee kavin ee anga North Eastern an kabno.*

Translator: Huo anaona kuwa ni kama ubaguzi,

Ugas Shaho: *(Somali Vernacular) wa iney nalaga bethelaa*

Translator: Anataka mabadiliko.

Com. Swazuri: Hassan Abdullahi.

Hassan Abdullahi: Naitwa Hassan Abdullahi Ali. Yangu nitasema kwa wanasheria yetu hapa.

Interjection: *(Boran dialect)*

Hassan Abdullahi: Nitaanza kwa usalama uliopo katika mkoa huu. Kutoka 1964 hadi sasa, hatuna usalama kwa sababu kuna kuuana, kunyang'anywa mali na mtu akitembea barabarani anapata taabu nyingi sana. Kwa vile kwa dunia yote wanajua asili ya Wasomali kuwa ni koo mbili, hawafai kunyang'anywa kwani watauana vibaya.

Com. Swazuri: Kwa hivyo?

Hassan Abdullahi: Wanaweza kuuana mpaka mtoto wa mwisho.

Com. Keriako Tobiko: Kwa hivyo unatakaje? Unapendekeza nini?

Hassan Abdullahi: Napendekeza kuwe na majimbo na kila mtu kwa sehemu yake ndipo nijue mgeni akiingia.

Com. Swazuri: Inginge?

Hassan Abdullahi: Hiyo nimemaliza. Hapa Kenya tuna jeshi na kikosi cha polisi – jeshi kamili lakini kwa mpaka wa Somali na Ethiopia watu wanamiminika hapa, wanatoa pesa na kukata kadi na wanakuwa wananchi.

Com. Keriako Tobiko: Unapendekeza nini?

Hassan Abdullahi: Ninapendekeza serikali ichunge hilo.

Com. Keriako Tobiko: Itachunga namna gani?

Hassan Abdullahi: Kadi iwe controlled mpaka kila mtu ajulikane mpaka yule babu.

Com. Keriako Tobiko: Na hii screen card inafanya kazi?

Hassan Abdullahi: Screen card sasa haifanyi kazi na hata sasa hatuna. Ya pili, sisi wote ni watu wa kuhama na mifugo wala si sehemu ya mavuno. Hatutaki haya mambo ya title deeds kukatwa. Lngine, kama sheria inaundwa ningependa kuwe na sheria ya Kiislamu. Tungependa serikali ifanye kwamba kama president ni Mkristo, Prime Minister au vice president awe Muislamu. La mwisho, Waswahili walisema samaki wakubwa wanameza samaki wadogo. Kwa hivyo, Kenya iangalie usalama wa samaki wadogo. Namalizia hapo.

Com. Swazuri: Dagan Mohamed.

Dagan Mohamed: *(Somali Dialect) carintan an kaxathlayo waxa weye, aniga waxa laidexa Bagan Mohammed Gethi.*

Translator: Anaitwa Dagan Mohamed Gedi,

Dagan Mohamed: *(Somali Dialect) waxan kunolaxai magalathan Griftu.*

Translator: Yeye ni mtu wa hapa Griftu.

Dagan Mohamed: *(Somali Dialect) waxan ithin sheganeya anaka Somali North Eastern xathan naxai an xathugan naxai kenyatha kale oo ugusababtaxai iney kenyatha kale ee kabto xal kipande anaga an lava kipande an qabno.*

Translator: Anasema sisi wa mkoa huu wa Kaskazini Mashariki hatuko sawa na Wanakenya wengine na dalili yake ni ya kuwa Wasomali wako na kadi mbili ambazo ni screening card na national Identity card lakini Wanakenya wengine wako na kipande kimoja.

Dagan Mohamed: *(Somali Dialect) maxa dacthey iney lava cunug uskomesho ee kudashen dego ee skul isla gelen oo mar dameyen, ee nin na shaqa kuxeley birth certificate kuna ee lagu xirey.*

Translator: Imekuwa shida kwa watu kupata birth certificate kwa sababu wanaitishwa hiyo screening card.

Dagan Mohamed: *(Somali Dialect) mitha kale anaga dul kain wa avar bathan oo bera iyo waxba an lexen.*

Translator: Anasema hii sehemu yetu ni ya shida kwani hatuna mashamba na hatupati mvua mara kwa mara.

Dagan Mohamed: *(Somali Dialect) maxa chirta cilmaxein caxriska iney uu dhambeyan said ee kenyatha kale lamith exein.*

Translator: Kwa sababu hiyo sisi tumebaki nyuma ki-elimu.

Dagan Mohamed: *(Somali Dialect) ee ugu sababtaxai xaga fiiska.*

Translator: Kwa sababu hawawezi kupata karo za shule.

Dagan Mohamed: *(Somali Dialect) inkasto fiiska mel kasta isku mith yaxai, dhulkaina wa dul ukame aa oo laag lexein oo xola lexein.*

Translator: Tuna shida (Somali dialect) *maxath rabta markas?*

Com. Swazuri: Pendekeza.

Dagan Mohamed: *(Somali Dialect) waxan rabna in tas naloga bethelo cilmixi ee noo caxristan, cunugi standard eight kadaca oo skulka uu chogin laag lacan oo axriskisa xore siwato oo*

Translator: Anasema watoto wasifukuzwe kwa sababu ya ukosefu wa karo ya shule – yaani anataka free education.

Com. Swazuri: Na zile screen cards?

Translator: *(Somali Dialect) screening card maxath kalexeth?*

Dagan Mohamed: *(Somali Dialect) in nalaga goyo oo kenyatha kale lamith caxano.*

Translator: Anasema hizo zitupiliwe mbali kabisa.

Dagan Mohamed: *(Somali Dialect) cilmixi lagu xirey birth certificate kipandekas lacantis ee no xeln*

Translator: *(Somali dialect) yacni birth certificate lacaan?*

Dagan Mohamed: *(Somali Dialect) cathon xeisanin Somali xath taxai laguma goyneyo.*

Translator: Anasema kupata birth certificate imekuwa shida kwa sababu ya hiyo screening card na kwa hivyo anataka iondolewe.

Dagan Mohamed: *(Somali Dialect) mitha kale anaka waxan naxai dhath guraa caa oo dhulkasta uu ukame yaxai oo melkasta Kenya iney iska dhagsato ee rava.*

Translator: Sisi ni watu wa kuhamahama na wakati mwingine tungependa kuenda sehemu mbali mbali kutafuta maji na

malisho.

Dagan Mohamed: *(Somali Dialect) maxan rabna katibatha in nogulatharo marki cavaraxa an melkasta on rabno an free udhaqsano oo Kenya daxthetha.*

Translator: Anasema katika hii Katiba mpya anataka iongezwe kwamba tunaweza kuenda mahali popote katika Kenya hii.

Dagan Mohamed: *(Somali Dialect) oo mel nalaga sarin ee chirin manta.*

Translator: Kutafuta maji na malisho kwa mifugo yetu.

Dagan Mohamed: *(Somali Dialect) mitha kale barabaratha waxan rabna in nalagabethelo marki rob uu daco, cilmaxa iyo dhathka wajir daxthetha lamategi karo. In lami nalodiso an rabna.*

Translator: Anasema barabara zetu ni mbaya na kwa hivyo anataka lami ipigwe na kuingia katika kila pembe ya mkoa huu.

Dagan Mohamed: *(Somali Dialect) mitha kale shaqa xathey soo baxtho oo shaqa lakoreyo ladehxa, cilmixi waxa ladexeya Form four xathu exein wax kalo oo lakoreyo malaxa, cilmixi na ee primary demeyen oo standard eight ee kadacan, hore laagti ee kucaxristo ee wayen waxa lagu xiri cilmixi an Form four dameinin iney shaqa xeleinin. Xanalaga bethelo oo standard eight iyo Form four iskumith loo kato.*

Translator: Anasema watoto wetu hawawezi kuendelea na masomo kwa sababu ya ukosefu wa karo ya shule.

Interjection: (Inaudible)

Translator: Anasema wale standard eight leavers wapewe kazi sawa na wengine.

Dagan Mohamed: *(Somali Dialect) wan kabaxey*

Translator: Basi mama amemaliza.

Com. Swazuri: Bishar Hassan

Bishar Rasu: *(Somali Vernacular) aniga Bishar Alaso ba laidexa.*

Translator: Anasema anaitwa Bishar Rasu.

Bishar Rasu: *(Somali Vernacular) waxan kaxathleya wa wax yar.*

Translator: Anasema ataongea machache tu.

Bishar Rasu: *(Somali Vernacular) carinti Bagala iyo Wagala oo lashegey*

Translator: Anasema ataongea juu ya Wagalla massacre.

Bishar Rasu: *(Somali Vernacular) dhowlatha Kenya mag dab an kaxelno.*

Translator: Tunataka serikali ilipe ridhaa kwa wale walikufa kwa hiyo massacre.

Bishar Rasu: *(Somali Vernacular) tan kale nin afar iyo tovan cher ayo xaga karka ayan kaxathla.*

Translator: Anasema imekuwa shida kupata kipande,

Bishar Rasu: *(Somali Vernacular) ila afartan chir uu kanoqoneyo sonoko sinoko la leyaxai.*

Translator: Mtoto anahangaishwa kuanzia miaka kumi na nne mpaka hata miaka arubaine. Kupata kipande imekuwa ni vigumu.

Bishar Rasu: *(Somali Vernacular) marka dhambe waxa la leyaxai Somalia ayath kaimatey kaac kunoqo, kadka wava waineya ninka.*

Translator: Mara ya mwisho anaambiwa ametoka Somalia na anakataliwa kipande.

Bishar Rasu: *(Somali Vernacular) Kenya xanaga dhayo kadka si xaq an uu xelno, screening waxas wan makalne magaciis.*

Translator: Anasema mambo ya screening iachwe na mambo ya kutuwekea shida kupata kipande iondelewe ili tupate kipande kwa urahisi.

Bishar Rasu: *(Somali Vernacular) tan kale mitha xola gurathka Kenya daxthetha mel sithan aa xolaxain mategi karan inan makalno Kenya wa isku mith xacaxato.*

Translator: Anasema kwa vile yeye ni mtu wa kuhamahama, hataki restrictions ziwekwe kusema hana haki ya kwenda sehemu fulani katika Kenya hii. Wakati wa ukarme aende mahali popote.

Bishar Rasu: *(Somali Vernacular) xathalkeiga itas waye.*

Translator: Anasema amemalizia hapo.

Com. Swazuri: Abdi A. Adbille.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) Abdi Adan Abdille ba lairatha aniga.*

Translator: Anaitwa Adan Abdille.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) aniga maoni caxan sithan uu carka iney lagabilauthey kaxor an kavin wax uhuru la dexo.*

Translator: Anasema kulingana na maoni yake, mbele ya hii katiba mpya inayoundwa wakati huu, sisi hatujapata uhuru.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) xatha laftetha waxan aath shegeisin shaqi ban kaqabna.*

Translator: Hata sasa anasema ako na wasi wasi mwingi sana,

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) mel waxa waye wixi Kenya ee hore ushegi chirtey waye.*

Translator: Kwa sababu hii ni kawaida ya Wakenya kusema maneno kama hayo.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) sanath kasta markei dhorasho Kenya udouthaxai, wexey dextha maxan ithin kavanaya iyo maxa kudib aa?*

Translator: Wakati uchaguzi unakaribia unaulizwa unataka tukufanyie nini,

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) xathey run ithin kataxai, maonigan divaneina.*

Translator: Kama ni kweli mnataka kuunda katiba mpya, tutatoa maoni yetu.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) anaga xathan Somali naxai,*

Translator: Sisi kama Wasomali,

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) waravaxa sithey xolaxa looga celiyo ayei Kenya naska kayacelineisa.*

Translator: Vile tunazuia fisi wasiingilie mifugo yetu ndivyo Wakenya wengine walikuwa wanatuzuilia nje.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) maxa sabab aa jith makabno anaga,*

Translator: Kwa sababu hatuna barabara,

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) wax warshath ladexo makabno anaga,*

Translator: Hatuna industries,

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) cilmi sare makabno,*

Translator: Hatuna elimu ya kutosha,

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) boqolki va sithetan xolaxa wexei kabaxan North Eastern warshathi xilibka iyo makaraxa makabno.*

Translator: Anasema asili mia themanini ya nyama inatoka North Eastern,

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) isbital sare makabno.*

Translator: Na hatuna KMC hapa.

Interjection: Asili miangapi?

Translator: Themanini.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) kofki chiran waxan uukathna Sololo iyo Wamba iyo Kenyatta Hospital.*

Translator: Hatuna hospitali za maana na tunatoa wagonjwa hapa hadi huko Nairobi.

Com. Swazuri: Hebu mwambie akitaja sida ataje pia suluhisho.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) isbital sare in naloyelo.*

Translator: Anataka hospitali ya hali ya juu iliyo na vifaa vyote.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) jithka nalo repairegareyo, nalolamigareyo,*

Translator: Barabara zipigwe lami kwa kila pembe,

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) warshathaxa naloyelo,*

Translator: Tuwe na industries,

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) kenyatha kale sithey uhurutha ukabto an ukabno.*

Translator: Tuwe sawa na Wakenya wengine,

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) screening card ama Kenya dam xalasiyo ama xanalaga turo.*

Translator: Screening cards zipewe Wanakenya wote ama ziondolewe.

Com. Swazuri: Ni kitu gani angependelea? Itolewe ama ipewe kila mtu?

Abdi A. Abdille: *Kenya yote ipatiwe na kama sivyo iondolewe.*

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) mithetha kale, Wajir, Mandera, Garissa waxa dameye wa G.G. Kariuki.*

Translator: Anasema yule mtu anaitwa G. G. Kariuki ndiye amemaliza watu hapa Garissa wakati alikuwa waziri, alimaliza Wasomali wengi hapa Garisa na huko Mandera.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) iyo Wajir.*

Translator: Na Wajir.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) ninkas xamatha xalakeno xathi kale xabixiso maga dow dhowlatha.*

Translator: Anasema G. G. Kariuki apelekwe mahakamani na serikali au serikali ilipe ridhaa kwa wale wamekosa maisha huko.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) Bagala waxakadacey iyo wixi iskuthirey Bute iyo Taqa waxa axa Makhanu.*

Translator: Anasema PC aliyekuwa hapa anayelitwa Makhanu amefanya.....

Com. Swazuri: Makhanu amefanya nini?

Translator: Anasema amegonganisha watu huko Bute, Moyale na Marsabit.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) Bagalla wixi kadacey.*

Translator: Kwa kile kisa cha Bagalla massacre.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) isaga laftisa maxakamatha xalakeno.*

Translator: Yeye mwenyewe anasema anataka aletwe mahakamani

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) xathey exen xalipeiso dhowlatha.*

Translator: Ama wale walikosa maisha yao na mifugo yao walipwe,

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) mitha kale*

Translator: Na serikali.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) administration marka ladexo,*

Translator: Anasema kuhusu mambo ya administration,

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) anaga waxan rabna boliska ina nambarka caathiga loyelo.*

Translator: Anataka polisi wapewe nambari,

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) uniformka xatha lagabethelo.*

Translator: Na wapewe uniform sawa na sehemu zingine za Kenya.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) chifka marka ladexo*

Translator: Ma-chief,

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) wa nin binaadam.*

Translator: Ni binadamu,

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) guriga aa sexanaya.*

Translator: Wako nyumbani,

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) magalatha nin tug oo wax kaxaleye na.*

Translator: Mwizi anaweza kuingia kwa location yake,

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) bethelka larathin laxa, waxa ladexeya ama ninka ken ama sanathkan uniformka soodig.*

Translator: Badala ya serikali kwenda kutafuta huyo jambazi, wanaambia chief alete huyo jambazi ama atakosa kazi yake.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) tas na dib bei nagutaxai, in lagathayo an rabna anaka oo investigation caathi oo kofki wax xaleye.*

Translator: Anasema hiyo iwachwe na serikali ifanye upelelezi ili ipate yule ameharibu.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) mitha kale waxan naxai rer guraa.*

Translator: Sisi ni watu wa kuhamahama.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) North Eastern makarabno wax mipakaa ladexo.*

Translator: Na hatutaki mambo ya mipaka.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) kofkasta ina ucathno aan rabna.*

Translator: Ili tuwe na uhuru wa kupeleka mifugo yetu kwa kila pembe ya nchi hii.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) lixtha NFD odan makarabno mipaka odan.*

Translator: Anasema NSD, zile districts sita, NSD hatutaki mambo ya mipaka.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) mitha kale waxan rabna waxtiga xisabatka nalamaxisabo si cathi aa.*

Translator: Wakati wa census, anasema watu wengi wetu hawahesabiwi

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) waxan rabna si cathi aa in naloxisabo.*

Translator: Tunataka tuhesabiwe vizuri ili idadi kamili ipatikane.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) dhathka anaga nalamaxisavu marka waxan naladexeya populationkina uu yaryaxai.*

Translator: Watu wengi hawahesabiwi halafu mwishowe serikali inakuja kusema tuko wachache.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) anaka xathan rer North Eastern naxai boqolki va afartan kard maxelin ila wagan.*

Translator: Anasema sisi tukiwa watu wa mkoa huu wa Kaskazini Mashariki, asili mia arubaine hawana kipande.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) kardka na waxan rabna si ugurakisan nalosiyo.*

Translator: Tunataka tupewe kipande kwa njia rahisi.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) xathan rer Kenya oo rasmi an naxai.*

Translator: Kama sisi ni Wanakenya kama wengine

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) mitha kale anaga dhath muslin an naxai.*

Translator: Sisi ni Waislamu.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) xamatha daxe iyo mith sare waxan rabna dhath muslimin in ladigo.*

Translator: Tunataka Waislamu wawekwe kwa High Court.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) mithetha kale, xatha MP gan dhorano coth maqavo.*

Translator: Hata MP tunayechagua hana uwezo wa kupeleka maneno yetu kwa serikali.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) maxa sabata kentey marka cardka lakaneye MP ga govolkan lagasothortey uuthithey.*

Translator: Kwa sababu wakati screening card ilikuwa inaanzishwa tulikuwa na mbunge katika bunge,

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) wana dhithey.*

Translator: Na hakuna mtu aliwasikiza.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) kardki na wanalokeney.*

Translator: Screening card imeletwa,

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) tas wexey natuseysa iney ooth lexein, waxan dhoneyna iney MP yatha Kenya ee kamith nokthan wexey thithan, la revo, wexey ogolathan na nalugasubiyo.*

Translator: Anasema wale MPs ambao wamechaguliwa katika sehemu hii wawe na sauti sawa na MPs wengine katika bunge.

Abdi A. Abdille: *(Somali dialect) intasan kusogavineya.*

Translator: Amemaliza.

Com. Swazuri: Osman Birro

Osman Birro: Jina langu ni Osman Birro. Nitaongea kwa Kisomalia *(Somali dialect lagabilava waxtigan anaga xornimo ba maxesanin ba).*

Translator: Anasema mbele ya siku hii ya leo hatukuwa tumepata uhuru.

Osman Birro: *(Somali Dialect) kolba waxtigan kathambeye inan xelno walaga yava.*

Translator: Labda tunatarajia baada ya sasa tupate uhuru.

Osman Birro: *(Somali Dialect) mavanexeth rer Kenya.*

Translator: Sisi hatukuwa Wanakenya.

Osman Birro: *(Somali Dialect) Kenya waxa ladexa inta laga bilava Garissa iyo sielo iyo xaga.*

Translator: Anasema Kenya inaanzia Garissa upande huu na upande ule inaanzia Isiolo.

Osman Birro: *(Somali Dialect) iney taxai na dulka shaxithka ee mithkan iyo kan xaga iney iskala leyixin.*

Translator: Na ushahidi unaweza patikana kwa sababu sehemu hii sio sawa na sehemu zingine.

Osman Birro: *(Somali Dialect) waxan rabna in kenyatha kale la xag nokono oo xornimo xelno, waxtigan kathambeysa xathan kaxore afartan sano wevei naga duntey.*

Translator: Anasema tunataka tupewe haki yetu sawa na Wanakenya wa sehemu zingine.

Osman Birro: *(Somali Dialect) inti ee enkas taxai na, waxan inthin tuseina card, manakano, anaka keli umban xesana.*

Translator: Anasema hii ni screening card,

Osman Birro: *(Somali Dialect) intes kaimathey kenyatha kale ba makabtey?*

Translator: Na inapewa Wasomali pekee yao. Kwa nini wengine hawapewi?

Osman Birro: *(Somali Dialect) kitambulisho Kenya wa untaxai wan ugsonaxai.*

Translator: Anasema anajua hicho ndicho kitambulisho cha Kenya.

Osman Birro: *(Somali Dialect) tas wexei natuseisa iney refugree an naxai, regufee aya kard gar lasiya.*

Translator: Anasema kwamba hiyo ni kumaanisha kuwa sisi ni kama refugees.

Osman Birro: *(Somali Dialect) waxan rabna in nagala kacatho.*

Translator: Tunataka hiyo itupiliwe mbali.

Osman Birro: *(Somali Dialect) xakeyna inan xelno.*

Translator: Na tupate haki yetu,

Osman Birro: *(Somali Dialect) nagala dhayo bacthi dibka, dhilka iyo dacao ee nagulaxayo ee dhowlatha Kenya naguxeiso.*

Translator: Serikali iwache mambo ya mali yetu kuporwa na sisi kuteswa.

Osman Birro: *(Somali Dialect) kenyatha kale markas mujambasi melwalba weichogan ninki wax yelei waxaladhona tuseme kama Kamau, aa xaleye waxan Kamau ya carkey ba lothona,.*

Translator: Anasema sehemu zingine za Kenya kama ni Kamau ameiba au amefanya kitendo fulani, wanajaribu kutafuta Kamau pekee yake.

Osman Birro: *(Somali Dialect) Osman xathu wax xaleye dulkain waxa ladhona warya ku i oo ladameya.*

Translator: Lakini sehemu hii ya North Eastern, Osman akitenda kitendo fulani ni waria wanatafutwa wala sio Osman pekee yake.

Osman Birro: *(Somali Dialect) dhulka kale waxa shaqa kule amanketha oo mugi wax xalavan losothira bolis, anaga waxa nalosothira military.*

Translator: Anasema sehemu zingine za Kenya, uhalifu ukifanyika wanatuma polisi lakini hapa wanatuma jeshi.

Osman Birro: *(Somali Dialect) jesh na waxan unaqana iney devinta kore ilaliyo oo dhorasha wax kadameyo, lakin guthax dhathka ee lindeyso aman bacthi dhathka amankisa as kashaqeyo.*

Translator: Anasema kulingana na vile yeye anafahamu, jeshi wanatakikana walinde amani kati ya nchi mbili wala sio ndani ya nchi.

Osman Birro: *(Somali Dialect) tas na weinaxeisa in nagalaturu xathan.*

Translator: Na hayo mambo ya kutuma majeshi kwetu tunataka yaondolewe.

Osman Birro: *(Somali Dialect) tan kale barabara in nalasiyo oo jith naloyelo.*

Translator: Anasema maoni yake mengine ni kuhusu mambo ya barabara.

Osman Birro: *(Somali Dialect) cafimathkena kor losokatho oo isbitala an xelno, lami, lami.*

Translator: Anataka barabara zipigwe lami.

Osman Birro: *(Somali Dialect) isbitala inan xelno dhath ujuzi ule an xelno.*

Translator: Tupate hospitali zenye vifaa vya kutosha na watu wenye ujuzi.

Osman Birro: *(Somali Dialect) skula cilma xena ina sithas okale naloyelo ila university nalodiso.*

Translator: Tunataka tujengewe mashule hadi university.

Osman Birro: *(Somali Dialect) macalimin okon le ina nalokena xathana.*

Translator: Na tupate waalimu waliohitimu.

Com. Swazuri: La mwisho?

Osman Birro: *(Somali Dialect) mwisho waxan rabna xag inu simnatho, mitha kor chiro iyo kan inta, xaqain wadume, xaqain iney kenyatha an kadhava tegno oo nagala dhamageyo waxtigan xatha kathambeysa na wixi kor losokatho NFD ama North Eastern ee nokoto.*

Translator: Anasema anataka haki sawa na Wanakenya wengine na sehemu hii inayoitwa NFD, mambo yake yaangaliwe vizuri ili iwe sawa na sehemu zingine za Kenya. Anasema tumbaki nyuma sana.

Com. Tobiko: Anataka nini ifanywe kwao?

Translator: Inuliwe kidogo ili hali yao ije juu kidogo.

Com. Tobiko: Kuna tofauti ya North Eastern Province na nyinyi?

Osman Birro: *(Somali Dialect) wei isla simanyixin laakin North Eastern ban xatha choga ani.*

Translator: Anasema anaongea juu ya North Eastern.

Osman Birro: *(Somali Dialect) wan dameyei.*

Translator: Amemaliza.

Com. Swazuri: Sheikh Mohammed.

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) aniga waxa layiratha Sheikh Mohammed.*

Translator: Anasema anaitwa Sheikh Mohammed.

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) waxana kaxathleya xaga sherciga Islanka.*

Translator: Ataongea juu ya sheria ya Kiislamu.

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) waxa baryeya sherciga islanka ina xog loyelo oo kor lokatho.*

Translator: Anapendekeza sheria ya Kiislamu ipewe nguvu.

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) Griftu waxan kacaxai wakil Kadhi.*

Translator: Yeye anawakilisha Kadhi kwa location hii.

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) Kadhiga Kenya daxthetha waxa maraktey wax kuxukuma nikax iyo fasax keli.*

Translator: Anasema katika Kenya kazi ya Kadhi imekuwa ni mambo ya kufunga ndoa na mambo ya divorce na inheritance.

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) waxan baryeya in lakordiyoo dhinta islanka kor lokatho.*

Translator: Anasema powers za Kadhi zipanuliwe.

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) ithinko maraktei dhathka xaminka ee xaka kasogtho.*

Translator: Kama nyinyi ni watu wa kuangalia haki na kuchukua maoni,

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) mith wa mitha iyatha ee, takale waxa waye wa divatatha Kenya daxthetha nagukabatey oo uwein ubathan xaramiya.*

Translator: Anasema ile shida tumepata katika Kenya ni hilo jina tunaloitwa haramia.

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) shercigi islanka marka laraca xaramiya waxa ukoran wa wax othey lexein oo xaran ee.*

Translator: Kulingana na dini yetu ya Kiislamu anasema haramia tunaweza kutafsiri kuwa ni mtoto anayepatikana nje ya ndoa.

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) North Eastern xathey lava nin oo maraktey oo askari iskuthilan, kati va nallasara.*

Translator: Anasema watu wawili wakipigana ama officer wa serikali akiuwawa hapa anasema sisi katika North Easters tuwekewe curfew – tusitoke nje.

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) waxaso ithil waxan dhoneyna oo mbaryeya in aman*

Com. Swazuri: Wanawekwa curfew na nani?

Translator: *(Somali dialect) yaa curfey ithin sareya*

Sheikh Mohammed: *xatha kaxor wanalasari chirey, dhowlatha nasari chirtey. Marka waxan baryena in aman an xelno iyo xor usocoth.*

Translator: Anaomba tupate amani na maendeleo.

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) waxa kale oo chirto otheyal oo kuxathlen in maraktei mesha layiratho Wagala, ee kudamaney.*

Translator: Anasema vile wazee walioongea mbele yake wametaja kuwa kuna watu wengi wameuwawa mahali panapoitwa Wagalla,

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) sababto oo nalodameyei na anan ogein.*

Translator: Bila sababu.

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) wixi mesha kudamathey in moran lagasokathaye mel layiratho dhath kuvathi dhowlatha ee kugubtey.*

Translator: Anasema wale waliofariki kwa huo uwanja wa Wagalla, maiti zao zilibebeba na kumwagwa hapa.

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) guvai magacetha wa nadivey in ee dhowlatha nagabethesho.*

Translator: Tunataka sheria kama hiyo ibadilishwe.

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) mitha kale anaka waxan naxai dhath islaan aa.*

Translator: Sisi ni Waislamu,

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) Boran iyo anaga jiran an naxai, islaan na wan naxai.*

Translator: Sisi ni majirani na Waborana na wote tu Waislamu,

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) waxan iskudhileino machirto.*

Translator: Hakuna sababu yetu kuuwana,

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) xaga sherciga gebdaxa ban kala gursana.*

Translator: Hata tunaoana.

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) aniga naftigeiga aath carkeisa waxan axai Degodia.*

Translator: Anasema yeye anatoka kwa ukoo unaoitwa Dagodia,

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) xavartei na Boran waye.*

Translator: Na mamake ni Mborana.

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) mexey isudhileyen marka wana islaan.*

Translator: Anauliza kwa nini wanauana kama wanaona?

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) unuku ismathilno laakin sherci Kenya daxthetha kasobaxe ayan isku dameina.*

Translator: Anasema sisi wenyewe hatuuani lakini sheria imetoka kwa serikali ya Kenya ndiyo inatufanya tugongane.

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) tas na waxan rabna maraktei islannimatha xog nalogayelo oo aman an xelno.*

Translator: Tunataka hiyo iondeolewe ili tupate amani.

Sheikh Mohammed: *(Somali dialect) wan kabaxey.*

Translator: makabaxthey, Amemaliza.

Com. Swazuri: Hassan Abdille.

Translator: Ataongea kwa Kisomali.

Hassan Abdille: *(Somali dialect) Xassan Cabdille aya laidexa.*

Translator: Anaitwa Hassan Abdille.

Hassan Abdille: *(Kisomali) waxan kaxathleya xaga amanka.*

Translator: Anaongea juu ya amani.

Hassan Abdille: *xathan naxai rer Kenya oo North Eastern, aman maxesano.*

Translator: Anasema tukiwa watu wa North Eastern hatupati amani.

Hassan Abdille: *iney amani chirin waxa kutuseisa Wagala an kasokathey.*

Translator: Anasema dalili ya kutokuwa na amani ni mambo ya Wagalla Massacre na Bagalla Massacre.

Hassan Abdille: *waxa laguthiley mesha Wagala layiratho shan boqol oo rukh aya lagulaye.*

Translator: Wagalla anasema watu mia tano wameuawa.

Hassan Abdille: *waxa kutuseisa meshan iney aman an kuxeisanin.*

Translator: Na hiyo ni dalili ya kuwa hatuna amani.

Hassan Abdille: *wexeintuseisa xaga serikalka ayei kasocota.*

Translator: Na hiyo imesababishwa na serikali.

Hassan Abdille: *mitha layiratho mesha layiratho Bagala, dhath iyo xolo nalugaye. Waxan rabna dhowlatha Kenya iney mel lachogo xaq lagadigo.*

Translator: Anasema anataka serikali idumishe amani na haki ifanyike.

Hassan Abdille: *waxan tuseina dhowlatha iney aman wanagsan nasiso ayan rabna.*

Translator: Anarudia yale tu mambo ya amani, anasema serikali iwapatie amani.

Hassan Abdille: *dhowlatha waxa waye xaga iskulaxa cilmiga kisto wanalalithata xathan North Eastern naxai.*

Translator: Anasema upande wa elimu..

Hassan Abdille: *carurta cilmiga xelayin laakin shaqa maxelan.*

Translator: Watoto wanaenda shule, wanapata elimu lakini hawapati kazi.

Hassan Abdille: *markei iskulka dameyan iney shaqa ee xelan.*

Translator: Wapewe kazi.

Hassan Abdille: *mitha kale waxa waye siptalaxa dawa kumaxeisano.*

Translator: Kwa upande wa afya, anasema hospitali hazina dawa. *Maxath rabta marka in layelo?*

Hassan Abdille: *xaga isbitalatha dawa lakeno.*

Translator: Madawa yaletwe kwa hospitali ili watu wapate free.

Hassan Abdille: *intasan kubaxey.*

Translator: Amemaliza.

Com. Swazuri: Na je gharama, na gharama ya hospitali?

Translator: (Kisomali) *cost sharinkan laleyaxai laagta laiska katheya maxathlethaxai?*

Hassan Abdille: *tas na divata ee nagutaxai.*

Translator: Anasema ni shida watu kupata hiyo pesa kwa hivyo anataka mambo ya cost sharing iondolewe.

Hassan Abdille: *xaga kardka layiraxa dib ayu laagta nagu yaxai.*

Translator: Anasema mambo ya kipande pia imekuwa shida kupata.

Hassan Abdille: *xathin an gosano na maxelno.*

Translator: Tunaenda mara nyingi, tunapeleka maombi lakini hatupati. *Maxath rabta marka in an sameyno?*

Hassan Abdille: *waxan rabna dheg dheg in kofka xal wig in lagusiyo.*

Translator: Anasema tupate kadi kwa njia rahisi.

Com. Swazuri: Zitolewe Nairobi?

Translator: Hajasema zitolewe Nairobi lakini anasema isikae zaidi ya wiki mbili.

Hassan Abdille: *xaga kale an kaxathleya wa xaga xolaxa xagotha.*

Translator: Anasema ataongeza mambo ya mifugo. *Tana kugudhambeisa.*

Hassan Abdille: *xaga xolaxa waxa weye*

Com. Swazuri: That is the last point now.

Translator: (Kisomali)

Hassan Abdille: *xaga solaxa waxa waye North Eastern dawa iyo cilmi makakabno.*

Translator: Anasema sisi tukiwa watu wa kuweka mifugo, hatupati madawa ya mifugo na yale mafunzo. *Maxath rabta in lakabto, dib marka lashego, waxath rabtit bath shegi.*

Hassan Abdille: *xolaxa xaga dawatha xelan sikasta xolaxa sikasta ee dhowlatha lasocoto.*

Translator: Anasema tupate dawa ya mifugo.

Translator: Ataongea kwa Kisomali.

Daud Ibrahim Hussein: *Daud Ibrahim Hussein.*

Translator: Anaitwa Daud Ibrahim Hussein.

Ibrahim Hussein: *wax yar ban kuxathli.*

Translator: Anasema ataongea machache tu.

Com. Swazuri: Na ajaribu kuongeza sauti.

Translator: *(Kisomali) Kor ugu xathal.*

Ibrahim Hussein: *waxa waye anaka dhatka rer Kenya xathan naxai waxawaye oo North Eastern naxai markan dhathkan nalogyelei wava yab ee nalataxai.*

Translator: Anasema yeye akiwa mtu kutoka mkoa huu wa Kaskazini Mashariki, anasema huu mkutano wa leo ni ajabu sana kwake kuwaona Commissioners wanakuja kuongea, kuchukua maoni ya watu juu ya Katiba.

Ibrahim Hussein: *maxa yelei anaka rer Kenya lamaceken.*

Translator: Anasema sisi hatukuwa tunakaa kama Wanakenya wengine hapo awali.

Ibrahim Hussein: *marka dhowlatha Kenya anaka divata bathan ban ee nagukabatey aya chirta.*

Translator: Anasema kuna shida nyingi wamepitia.

Ibrahim Hussein: *Bagala aya chirta oo dhath iyo dhunya wax nalorevei aneychirin, ee dhowlatha wax naga kavatey aney chirin.*

Translator: Kuna mambo ya Wagalla na Bagalla na serikali haijafanya chochote.

Ibrahim Hussein:- *marka warkeiga uu gavanyaxai waxan karabna iney xathi warkan naloyelo iney nogoto war soconaya ee taxai, amin an karabna dhowlatha.*

Translator: Anasema kama mtachukua maoni yetu, tunataka serikali itupatie amani.

Ibrahim Hussein: *mitha kale kardka lawaxira waxan rabna in kardka nalagulaxirin, kof walba na inu free nogtho.*

Translator: Anasema mambo ya screening card anataka iondolewe.

Ibrahim Hussein: *mitha kale waxa waye anaka waxan naxai rer daqato, waxan rabna Kenya meshi uu rob kathaco an ka thaksano oo cariri nagala gelinin an rabna maxa yelei mel an uu dhaqi karno malaxa, iney cariri nagala gelinin*

an rabna.

Translator: Anasema kwa sababu yeye ni mtu wa kufuga, anataka apewe uhuru ya kupeleka mifugo mahali popote Kenya hii wakati ukame unapotokea sehemu hii anaishi sasa.

Ibrahim Hussein: *wan dameye.*

Translator: Anasema amemaliza pale.

Com. Swazuri: Asante sana Mzee. Mohammed Suruble.

Mohammed Siruble: *aniga waxa laidexa Mohammed Shiuble.*

Translator: Ataongea kwa Kisomali, anaitwa Mohammed Siruble.

Mohammed Siruble: *matha wa layab taregtha shantetha bisha lixath.*

Translator: Anasema tarehe tano mwezi wa sita, hii ni maajabu sana ameona leo.

Mohammed Siruble: **wava riyo.**

Translator: Anasema hii ni kama ndoto kwake.

Mohammed Siruble: *xathi rer Griftu an naxai.*

Translator: Sisi tukiwa watu wa Griftu,

Mohammed Siruble: *ama rer Wajir an naxai.*

Translator: Ama watu wa Wajir,

Mohammed Siruble: *ama rer North Eastern an naxai.*

Translator: Ama watu wa North Eastern,

Mohammed Siruble: *riyei nagutaxai.*

Translator: ni ndoto kwetu.

Mohammed Siruble: *sababto oo*

Translator: Kwa sababu,

Mohammed Siruble: *Kenya uhuru ee xeshei aa la leyaxai.*

Translator: Ikisemekana Kenya imepata uhuru miaka thelathini na tisa iliyopita,

Mohammed Siruble: *xathan uhuru an xelney?*

Translator: Na kama tumepata uhuru?

Mohammed Siruble: *uhuru wava laxelei dhath dhakisa laineya yaa carkey?*

Translator: nani ameona serikali inamaliza watu wake? Anauliza

Mohammed Siruble: *xerixi Wagala dhath bei dameisey.*

Translator: Anasema iko Wagala Massacre

Mohammed Siruble: *xathey dameisey mei lipeinin.*

Translator: Hawajalipa watu, wale waliopoteza maisha yao.

Mohammed Siruble: *ninka wa nin Benson Karia iyo G.G. Kariuki*

Translator: Anasema Benson Karia na GG Kariuki ndio walifanya hiyo.

Mohammed Siruble: *dhowlatha xathey run shegeiso xorta lavathas maxakama xalakeno.*

Translator: Anasema kama mtachukua maoni yetu, hawa watu wawili anapendekeza waletwe mahakamani.

Mohammed Siruble: *Bagala massacre ayan kaxathli xatha.*

Translator: Anasema ataongea sasa juu ya Baghala.

Mohammed Siruble: *xola lalategei, dhath ba la layei.*

Translator: Anasema mifugo imeenda, watu,

Com. Swazuri: Ngapi?

Translator: *xolaxa meka waye?*

Mohammed Siruble: *maxayi xesabtotha.*

Translator: Hana idadi kamili yeye.

Mohammed Siruble: *laakin dhathka lalayeri wa boqol iyo afartan iyo lix.*

Translator: Hana idadi kamili ya mifugo lakini anasema watu ambao wameuwawa pale ni mia moja na arobaini na sita.

Mohammed Siruble: *ila xatha dhowlatha Kenya wax ee kaqavatey malaxa.*

Translator: na anasema mpaka wakati huu serikali haijafanya chochote.

Mohammed Siruble: *waxana kulug laxa nin Makhanu laxa.*

Translator: Anashtumu Makhanu ambaye alikuwa PC.

Mohammed Siruble: *xathey dhowlatha run shegeiso,*

Translator: Kama serikali ni ya haki,

Mohammed Siruble: *ninka isaga ee maxakamatha xalakeno.*

Translator: anataka Makhanu aletwe mahakamani.

Mohammed Siruble: *mitha kale.*

Translator: Jambo la tatu.

Mohammed Siruble: *anaga islan Kenya lava din bei kudaqata.*

Translator: Sisi ni Waislamu lakini katika Kenya kuna Wakristo pia.

Mohammed Siruble: *kristo markei yixin nin islan aa oo kashegi kala malex,*

Translator: Anasema sisi tukiwa Waislamu hatuongeti juu ya Wakristo,

Mohammed Siruble: *markei saa taxai.*

Translator: Kama ni hivyo,

Mohammed Siruble: *anaka islan an naxai,*

Translator: Sisi ni Waislamu,

Mohammed Siruble: *waxan rabna kadhi High Court ina anlogadigo ayan rabna.*

Translator: Anasema Kadhi apewe nguvu zaidi, sawa na High Court.

Mohammed Siruble: *mitha kale.*

Translator: Ya nne.

Mohammed Siruble: *barlamanka marki layiraxo.*

Translator: Ni upande wa Bunge.

Mohammed Siruble: *lava boqol iyo sithetan barlamanka ee kuchiran.*

Translator: Anasema kuna Wabunge mia mbili themanini katika Bunge.

Interjection: (Not clear)

Translator: Si ni maoni yake tunasema, anasema wako mia mbili themanini.

Mohammed Siruble: *Assistant Ministers, MPs,*

Translator: Anasema ma-MPs, ukiongeza na Assistant Ministers na Ministers

Mohammed Siruble: *mith walba xal milyon ayei kathaneyan.*

Translator: Kila mmoja anaenda na milioni moja nyumbani kama mshahara.

Mohammed Siruble: *maskinka awei xoloxothi lagadacey?*

Translator: Na je, maskini watakula nini? *maxa marka maoni gaga?*

Mohammed Siruble: *misharka goya, lazma wafanye reduce.*

Translator: Anataka mishahara yao ipunguzwe. *Nimankan xal milyon bei katan somax?*

Mohammed Siruble:- *xa,*

Translator: *wana bathanyixin somaa?*

Mohammed Siruble: *kisayma marka lagoneya?*

Translator: *qonton kun wajib kotha*

Mohammed Siruble: *qonton kun ba?*

Translator: *xa.*

Mohammed Siruble: *boqolki kun qonton deh.*

Translator: Anasema asili mia hamsini; ipunguzwe kwa asili mia hamsini, fifty per cent. Mara ya kwanza alisema fifty thousand, baadaye akageuza akasema asilimia hamsini, fifty percent.

Mohammed Siruble: *mitha kale, anaka rer gura an naxai.*

Translator: Sisi ni watu wa mifugo,

Mohammed Siruble: *rer gura markan naxai,*

Translator: na ikiwa hivyo

Mohammed Siruble: *Kenya guthixisa mel mipaka layiratho marabno.*

Translator: hatutaki mambo ya mipaka katika Kenya.

Mohammed Siruble: *Kenya uhuru bei xeishey ba laleyaxai?*

Translator: Kenya kama imepata uhuru?

Mohammed Siruble: *maxey taxai.*

Translator: Mipaka ni ya nini?

Com. Swazuri: Mipaka kwa watu ama ya nini?

Translator: (Kisomali) *mipakath ath shegeiso marka wamaxai?*

Mohammed Siruble: *mipakathan an shegeyo waxa waye xathuthkan intu kathulo xalka borana umaguthbi kartit.*

Translator: Anasema tuseme mambo ya kutoka tuseme wilaya hii, kuingia kwa wilaya ingine kama hapa sasa Wajir district tunapakana na Eastern Province. Anasema sasa mifugo wetu hatuwezi kwenda nao mpaka huko Eastern Province kwa sababu inasemekana sisi tumetoka sehemu ingine na tuna problem wakati wa kiangazi. Anataka iwe free.

Com. Swazuri: Wakwende hata mpaka Nairobi?

Mohammed Siruble: *xa.*

Translator: Ndiyo.

Com. Swazuri: Hata kwa National Park?

Mohammed Siruble: *xa,*

Translator: Ndiyo.

Mohammed Siruble: Ngoja, bado, mimi bado ridhika.

Translator: Endelea.

Mohammed Siruble: Tena hakuna barabara hata kidogo. Hiyo barabara yetu katika Mokoja mpaka Moyale ifanywe lami.
Anaga xola daqata xadhan naxay suq maqabno.

Translator: *Wafugaji hatuna soko.*

Mohammed Siruble: *Dhadka down country bera bey qawan.*

Translator: Huko down country watu wako na mashamba

Mohammed Siruble: *wax ba dhiwatha ogabixi.*

Translator: na wanapata soko kwa zao lao.

Mohammed Siruble: *Anaga wax an xelno malaxa sug na maxelno.*

Translator: Anasema sisi hatupati soko kwa hii mifugo yetu.

Com. Swazuri: Kwa hivyo anatakaje?

Mohammed Siruble: *Sug ini nolayelo.*

Translator: Anataka tupate soko.

Mohammed Siruble: *Maya Kenya guthehetha.*

Translator: Ndani ya Kenya.

Mohammed Siruble: Hata dhiwatha.

Translator: Na nje pia

Mohammed Siruble: *Xaga educationka.*

Translator: Ataongea kuhusu elimu sasa.

Com. Swazuri: Na iwe ya mwisho.

Translator: Ya mwisho.

Mohammed Siruble: *Xathii xolaxena la decey.*

Translator: Kama mifugo yetu imeibiwa,

Mohammed Siruble: *Anaga primary iyo universititha waxan rabna ini free nalogadiigo.*

Translator: tunataka free education kuanzia shule ya msingi hadi chuo kikuu.

Mohammed Siruble: *Xaga ispitalka.*

Translator: Anasema ataguzia kwa upande wa serikali.

Mohammed Siruble: *Maskin ban naxay wax dhawa eh on gathan karno malex.*

Translator: Hatutaweza mambo ya cost sharing, tunataka dawa iwe free.

Mohammed Siruble: *Wax kasi dharan yaawa jiraa xadhana.*

Translator: Anasema iko hata ingine ya kushinda hiyo,

Mohammed Siruble: *Wildlife libax iyo dhurwa yana dhameyey.*

Translator: Simba na fisi wanatusumbua.

Mohammed Siruble: *Wildlife wax ey kaqawanayana malaxa.*

Translator: KWS hakuna hatua wanachukua.

Mohammed Siruble: *Waxan rabna dhadki nalagalayey ini nalolibeyo.*

Translator: Tunataka wale watu wameuliwa na simba au fisi tulipwe ridhaa.

Com. Swazuri: Kiasi gani?

Mohammed Siruble: *Qofkiwa afar boqol oo kun.*

Translator: Anasema kwa kila mtu, anayeuawa na fisi au simba, anataka elfu mia nne, four hundred thousand.

Mohammed Siruble: *Waxa kale, nefki lootha sodhon kun.*

Translator: na thirty thousand kwa kila ng'ombe,

Mohammed Siruble: *Nefka gelkana afartan kun.*

Translator: forty thousand kwa ngamia.

Mohammed Siruble: *Ari shaan kun.*

Translator: five thousand.

Mohammed Siruble: *Midha kale,*

Translator: Kwa upande wa security,

Mohammed Siruble: *Securitigan North Eastern lakenayo mishar bey iskaqathanayan.*

Translator: Wale wanakuja North Eastern kuangalia mambo ya security wanapewa mshahara na serikali.

Mohammed Siruble: *Mishar bilash bey iskaqathanayan.*

Translator: Anasema huo mshahara wanapewa na serikali ni wa bure.

Mohammed Siruble: *Maxaa yeley dhowlada iney dhad weynaxa daqaleyan ey sifican ufiriyan waye.*

Translator: Anasema ni wajibu wa serikali kulinda mali na maisha ya kila mwanadamu

Mohammed Siruble: *Marka waxan rawa ione dhowlada xaqa dhad weynaxa ey adh ufuriyan.*

Translator: Anasema haki idumishwe.

Mohammed Siruble: *Xayex.*

Translator: Okay. Thank you.

Com. Swazuri: Madho Osman.

Madho Osman: Mimi ninaitwa Madho Osman. Kama sisi Waislamu, hatukubaliwi kusujudia binadamu mwenzetu. Hatukubaliwi kwani ukisujudia unaingia jahanamu. Kwa hivyo tunaenda pale mahakama, sisi tunaambiwa tufanye kusujudia na ni Katiba ya Kenya. Tunataka hiyo iondolewe maana sisi Waislamu hatukubaliwi.

Waislamu hawakubaliwi kumpigia mtu magoti. Tunataka Katiba ibadilishwe hapo kwa sababu Waislamu hawakubaliwi. Hayo ndiyo mapendekezo yangu.

Ya pili ni mambo ya Kadhi: Anahukumu tu vile anataka, hakuna lawyer, hatukubaliwi lawyer. Tunataka tuwe na lawyer kwa mambo ya Kadhi, asiwe tu anahukumu vile anapenda. Tunataka tukubaliwe lawyer.

Ya tatu, sisi ni wachungaji hali hatukubaliwi silaha. Hatukubaliwi kubeba kisu na tunachunga mahali mbali, fisi anatumkula, simba na tukipatikana tukiwa na kisu tunashikwa.

Com. Swazuri: Msituni?

Bw. Osman: Ndiyo. Hata town.

Com. Swazuri: Na nani? Wacha habari ya town.

Bw. Osman: Na serikali. Ukipatikana unashikwa.

Com. Swazuri: Msituni?

Bw. Osman: Ndiyo. Saa ingine ni msako, saa ingine ni mambo ya emergency, kama askari wanaenda juu. Wanashika shika vitu kama hivyo. Tunataka tukubaliwe tuchukue kisu.

Ya nne: Sisi ni Waislamu na tunakubaliwa tuwe na kidevu hivi hali sheria haikubali. Kama watoto shuleni kuna wakati walikuwa wamekatazwa na wamefanya mgomo mpaka wakashikwa. Tunataka sheria iongezwe, mtu Mwislamu awachilie hiki kidevu.

Com. Swazuri: Hata kama ni mwalimu, ama mwanafunzi?

Bw. Osman: Hata kama ni mwalimu, hata kama ni mwanafunzi, bora awe Mwislamu.

Lingine ni juu ya screening card: Sisi tumepatiwa red card, siyo hata yellow; ni red, out of Kenya. Tumetolewa. Tunataka hiyo ikomeshwe kabisa na itupwe mbali na wale waliileta waletwe mahakamani.

(Conversation not clear)

Ingingine: Hapa kwetu kuna simba na fisi wengi sana na ukiwafukuza, unashikwa na serikali hali hawa wanyama wamemaliza hata binadamu. Tunataka serikali iwatengee mahali fulani au iwamalize na wakila binadamu au wanyama, walipwe.

Ingingine ni mambo ya Councillors: Tunataka watu walio na elimu wachaguliwe.

Com. Prof. Wanjiku Kabira: Kiasi gani?

Bw. Osman: Form four leavers and above.

Com. Prof. Wanjiku Kabira: Na MPs? Kiasi gani?

Bw. Osman: Kiwango cha juu; University.

Ya mwisho ni mambo ya mipaka: Sisi ni watu wafugaji, tunataka kutembea kutoka Mandera mpaka Busia hata, tukubaliwe. Kusiwe na mipaka, wakati wa ukame tusikatazwe. Hiyo ndiyo mwisho.

Com. Swazuri: Asante sana. Abdulahi Mohammed.

Abdulahi Mohammed: Mimi ninaitwa Abdulahi Mohammed na nitasema juu ya shule; hii shule ambayo tunasoma hapa,

tunasoma lugha moja, Kiingereza tu. Kwa hivyo tunataka watoto wakisoma, wasome lugha ya dini, wasome Quran. Wale Waislamu wasome Kiislaamu, wale wakristo wasome Kikristo. Ninachosema ni kwamba watoto ni lazima wafundishwe mambo ya dini na mwalimu amwekwe hapo.

Lingine ni juu ya watu wanaoishi North Eastern na wako na mali; ng'ombe, mbuzi na ngamia lakini hawana factory yoyote. Tunataka soko kubwa ya nyama katika North Eastern. Inatakiwa maziwa, inatakiwa nyama, ya kuuzwa tupeleke ng'ambo, tunataka soko kubwa kabisa katika hii area kwa sababu tuko na ngamia, tuko na mbuzi lakini hatuna soko.

Lingine: Katika nchi hii, kila wakati watu wanalala na wasi wasi. Tunataka usalama, serikali imlinde kila mmoja na mali yake. Yangu ni hayo tu.

Com. Keriako Tobiko: Ishak Olak. Ametoka nje? Muktar Dhahir?

Muktar Dhahir: *Bismilahi Rahmani Rahim, aniga waxan kaxathlayo mabathna magaceigana waxa laidaxa Mukhtar Yussuf rer Griftu ban axay.*

Translator: Anaongea kwa Kisomali. Ametaja jina lake, anaitwa Muktar Dhahir Yusuf.

Muktar Dhahir: *Marka waxan kaxhlaya salamatha.*

Translator: Anaongea juu ya usalama.

Muktar Dhahir: *Anaga waxan naxay xola dhaqata.*

Translator: Sisi ni watu wa mifugo na wa kuhamahama,

Muktar Dhahir: *O gur gurayan marbo mel oo dhasdka racayo.*

Translator: tukifuata maji na malisho pahali popote kwa ajili ya mifugo.

Muktar Dhahir: *Waxan adxh ujecelnaxay in an salama xelno anaga iyo xolaxenawa.*

Translator: Anasema anataka wapate usalama wao binafsi na pia usalama wa mali yao.

Muktar Dhahir: *Maya dhad gur gurayo ban naxay oo dhadka racayo meshi malisho eh.marka in an salama xelno ayan adh u rabna.*

Translator: Anasema kwa sababu ni watu wa kuhamahama, usalama wao ulindwe.

Muktar Dhahir: *Midha kale wa dinaca cilmiga.wan dhambeyna.*

Translator: Kwa upande wa elimu, anasema watu wa mkoa huu tumebaki nyuma.

Muktar Dhahir: *Waxa kamit eh xadhii an xoreyno oo kenyatha kaley an lamit naxay, gewer Somali eh kursigan wey kufadisan lexeth.*

Translator: Anasema kama sisi tungeendelea kielimu, tungepata Commissioner Msomali hapa, msichana.

Muktar Dhahir: *Xathaa gebdaxan kursiga kufadiyan wa gebda down Kenya kaimathen.*

Translator: Anasema the only lady sasa aliye hapa ametoka down Kenya.

Muktar Dhahir: *Anaga waxana kala ogein in an Kenya kamit naxay iyo in kale.*

Translator: Anasema anashangaa kama sisi hapa tuko sawa na Wanakenya wengine sehemu zingine.

Com. Keriako Tobiko: Mwambie, kwa Commission, tuko na Commissioners wawili wa kutoka this province.

Translator: (Gara Dialect)

Com. Keriako Tobiko: Halafu tena, tuko na Commissioner saba, ambao ni Waislamu.

Translator: (Gara) Anauliza yuko msichana?

Com. Keriako Tobiko: Mwambie, kuna msichana Commissioner, ambaye yeye ndiye Vice Chairperson, na ni Mwislamu. Kuna Chairman, umemsikia Professor Ghai? Mdogo wake ni msichana na ni Mwislamu.

Muktar Dhahir: *Wax kale majira.*

Translator: Anasema hiyo amefahamu lakini anaongea juu ya hiki kikao.

Com. Prof. Wanjiku Kabira: Explain to him that we are all over the Province.

Com. Keriako Tobiko: Mwambie, tuko kwa hii Province saa hii. Commissioners wote wametawanyika kila constituency ya hii Province.

Translator: *Mitha kaley waxa wayey sharciga xadha soctho.....(inaudible)*

Muktar Dhahir: (inaudible)

Translator: Anauliza swali, anasema unataka aongee juu ya Katiba iliyo sasa ama aongee juu ya ile mpya ambayo tunakuja kuunda.

Com. Keriako Tobiko: Mwambie aongee juu ya ile mpya. Unajua ukiongea ile mpya, lazima unaweza sema makosa ya hii sasa ni gani.

Muktar Dhahir: *Waxan rawa kenyatha kaley in an lamith noqono.*

Translator: Anasema anataka tuinuliwe kidoge tupate elimu sawa na Wanakenya wengine sehemu zingine.

Muktar Dhahir: *Nin walbana oo Kenya kunol ini xaqisa lasiyo ayan adh ujecelnaxay.*

Translator: Na kila mmoja katika Kenya hii apate haki sawa na wengine.

Muktar Dhahir: *Mitha kaley waxa wanagsan ninwalbo in u meshu jogo kaxathlo aya wanagsan marka aniga waxan kaxathlaya Griftu.*

Translator: Anasema yeye ataongea juu ya hii sehemu ametoka, ambayo inaitwa Griftu.

Muktar Dhahir: *Meshan health center aya kudisan.*

Translator: Anasema hapa tuko na health centre

Muktar Dhahir: *Dhawa malaxa.*

Translator: lakini haina dawa

Muktar Dhahir: *Shaqala malaxa.*

Translator: haina wafanyi kazi

Muktar Dhahir: *Gari malaxa.*

Translator: haina gari

Muktar Dhahir: *Piki piki malaxa.*

Translator: haina piki piki.

Muktar Dahir: *Shaqalahii yarana oo mehsa kujiren waxa ladaxay guriga misharka adh qathanayso aya lagagoini.*

Translator: Anasema wale wafanyi kazi wachache walioko hapa wanaambiwa sasa watakatwa mshahara ya house allowance, ile rent.

Muktar Dahir: *Centerthan an jogno guryaxan nin kujiro malaxa.*

Translator: Anasema katika hii centre sasa hakuna watu wanaishi hapa.

Muktar Dahir: *Dhadki mehsan jogen oo guryaxan daqaleynayen wey kacararen.*

Translator: Wale wafanyi kazi waliokuwa wakiishi hapa wametoroka kwa sababu ya kukatwa pesa.

Muktar Dahir: *Ayaga oo marka xorey misharkotha siyaray aya xadhana lasigoyey. Midhas ayatha eh ini nalagadhayo ayan rawa.*

Translator: Anasema hiyo iondelewe mbali. Mambo ya kukata pesa wafanyi kazi wa serikali ambao wanaishi kwa nyumba ya serikali, iondolewe mbali.

Muktar Dahir: *Midha kaley ispatalatha ini dhawa naloguyelo, garina loyelo o kablowna loyelo.*

Translator: Anataka hospitali ipate dawa ya kutosha na magari ya kukimbisha wagonjwa.

Muktar Dahir: *Sababta xadhi u qof meshan kujiratho wa ila Wajer dhawa logadhono.*

Health centergan iyo iskulathawo iyo centathan an jogno biya malaxa.

Translator: Maji ipatikane.

Muktar Dahir: *Celashana wa lawa mel kali waye.*

Translator: Tunategemea visima hapa.

Muktar Dahir: *Waxan adh ujecelnaxay ini bore hole nolaqotho iyo biya mashin.*

Translator: Anasema anataka boreholes zichimbwe.

Muktar Dahir: *Xayex.*

Translator: Asante.

Com. Keriako Tobiko: Wacha tumsikilize Principal wa college hii. Ahmed Sharif.

Ahmed Sharif: My name is Ahmed Sharif, Principal Griftu Pastoral Training Centre.

Sharia Law in the Constitution: Sharia law to take precedence over secular laws for Muslims.

Kadhi Courts to be expanded to enable it settle all disputes involving Muslims.

The Chief Kadhi to be based in Nairobi and be promoted to a High Court Judge.

Sharing of National Resources: All resources to be allocated equitably amongst various regions to curb past disparities in regional development. These resources include infrastructure, health, education and donor funds amongst others.

Economy of ASAL areas: The development and marketing of all ASAL-based resources be given top priority. Creation of

development and marketing boards at that national level for these resources, especially livestock.

Bureaucratic and colonial legacy restrictions on marketing of livestock in ASAL areas to be removed. These include some quarantine regulations that are in place to favour marketing of livestock in settler and ranching schemes at the expense of the pastoralist.

An appropriate livestock policy to be enacted, that will salvage livestock during droughts, such as purchasing of livestock from the pastoralists on the onset of droughts and canning the meat for export market.

Rights of minority tribes or clans: The rights of minority tribes should be ensured. While Somalis are considered as a minority tribe in Kenya, only five major clans have been benefiting from the various opportunities. The rights of small clans such as Asharaf to be guaranteed by putting in place appropriate mechanisms.

Land tenure: Issuing of title deeds in trust lands to be confined to ten kilometer area around settlements. This will deter the disruption of the traditional exploitation of the fragile ecosystem in these areas, around the settlements, not beyond.

Pastoralists to be allowed to graze their animals within and outside their areas, especially during droughts. This will enable them to exploit various ecological niches indiscriminate boundary arrangements notwithstanding.

Human rights and the rule of law: Remnant of emergency rules such as the Indemnity Act of 1970 and the Produce Theft Act of 1933 to be rendered invalid.

Police officers to display their personal numbers like in other parts of Kenya and the current requirement that public vehicles enter police posts to and from their destinations should be discontinued.

Historical injustices and imbalances to be addressed.

Victims of massacres by security forces to be compensated for at best, or the government apologise to the people of North Eastern Province for misdeeds, at worst.

Legalised collective punishment of communities for the offences of their members to be treated as treason. Somebody spoils something here and all of us are rounded up and taken to the fields to be punished. This should be done away with.

Availing opportunities for lawyers and human rights organizations to practice in NEP by providing a conducive environment to operate.

The Police force to be retrained so as to be more public friendly.

Disgruntled public servants who could not deliver in other regions should not be posted here as a disciplinary measure as this will reduce their morale.

Citizenship: Existing discrimination of Kenyan Somalis and Muslims in the area of citizenship and immigration laws to be banned. This includes the requirement to produce more documents and to undergo additional scrutiny and procedures in acquiring identification documents.

Screening cards are discriminatory to Kenyan Somalis and it should be treated as null and void.

Dual citizenship be legalized. All persons born in Kenya should automatically be given citizenship. Foreign wives with Kenyan husbands be given citizenship and foreign husbands with Kenyan wives be given citizenship after a minimum of five years subject to good conduct. Foreign husbands with Kenyan wives to be given citizenship after a minimum of five years subject to good conduct.

The government to group Kenyan Somali as one tribe, like the Arabs in Kenya, instead of sub-dividing them into sub-clans and others during the National Population census as this would result in domination and friction within various clans. One tribe, like the Kikuyus and the Luos. Because right now we find the Degodia, Ajuran, blah blah and others.

Com Swazuri: Is it the Government that has started a dot com that is a traditional system.

Speaker: It is the government, because it is in the National Census book. The Government has authorized those things. Why should they divide the Somalis into sub-clans, while Luos stand as one? We want them to be Somalis.

Com. Swazuri: In terms of census and population.

Speaker: Yeah, yes, because

Com. Kabira: Do you know how many Borans they are?

Speaker: Yes. Somebody will come and tell you, are you Ajuran pr Asharaf or whatever. We want them to group us as Somalis, like the other Kenyans, instead of dividing us, because this will result in domination and friction amongst ourselves.

Holidays, Idul Alha to be made a public holiday. Fridays to be made a holiday for Muslims only.

Parliament; Members to have a minimum qualification of a degree. Parliament to vet national post appointees. To put in place legislation, relating to parliamentary control, over emergency legislation, and the law relating to public order. Nominated members to come from marginalized communities such as Muslims, disabled, women and pastoralists. To put in place a mechanism for checks and balances to curb excesses by Members of Parliament, such as the recent hefty salary and allowances by members, at the expense of other Kenyans. Have just a Something, one page remaining.

Education; a quota system to apply in national schools and universities. Nationals Schools to be distributed on regional basis. Free nursery and primary education for pastoral areas. Transparency in the disbursements of bursaries, for bright and poor students. Upgrading of Garissa Teachers Training College, and Griftu Pastoral Training Centers, to be consistent colleges of Kenyatta and Egerton Universities respectively.

The president: the holder of this office to receive a minimum of 25% of the votes cast during general elections, in at least five Provinces. The President to have a maximum of two terms in office, of five years each. Presidential powers to be limited to the executive only.

Judiciary: All holders of judicial offices, to have a proven track record of performance, in addition to honesty, fairness and integrity. Judges to have security of office, to avoid manipulation by the executive and other well connected individuals. Judiciary should be made a corruption free profession, and errant judges retired on the public interest. Thank you very much.

Com. Swazuri: Malaika Ali Omar.

Malaika Ali Omar: *Malaika Ali Omar.*

Translator: My name is Malaika Ali Omar.

Malaika Ali Omar: *Arii wu nagadamathey, gelki (inaudible) Waxan rawa xola ini liigatho.*

Translator: Mama amesema, ako na shinda yake kibinafsi. Anasema yeye ni masikini, mifugo yake yote imekwisha, anataka Serikali iangalie mambo yake kwa kununulia yeye mifugo.

Malaika Ali Omar: *(inaudible)*

Translator: Kiangazi inamaliza.

Malaika Ali Omar: *Ilma sidhedna wan qawa.*

Translator: Na ako na watoto wanane.

Malaika Ali Omar: *Afar ey gewerteitha ey dhasheyina oo hoyo iyo afar wil ba mesheitha jogan.*

Translator: Anasema ako na watoto wengi na hana kitu cha kuwapatia.

Com. Swazuri: Watoto wangapi?

Translator: Wanane.

Com. Swazuri: Na bwana?

Translator: *Dhuqatha mu dintey.*

Malaika Ali Omar: *Xa.*

Translator: Na mzee amefariki.

Malaika Ali Omar: *Wan dhameyey.*

Translator: Amemaliza.

Com. Swazuri: Akuje hapa ajiandikishe. MP wa hapa ni nani? Ako kwa ile sitting? Do we have another sitting? Tomorrow?

Thank you. Habiba Abdulahi.

Habiba Abdullahi: *(Boran dialect) Ann wann nan jeddan Habiba Abdullahi Maalin nan jeddan*

Translator: Mama ametaja jina lake, anaitwa Habiba Abdullahi Maalim.

Habiba Abdullahi: *(Boran dialect) Waan an feddu issi garr horri fulla Banderan Sirkala ejjit chuffnuyane tikkan ka amana it argan*

Translator: Anasema, anataka mambo ya mipaka isiwekwe, aweze kupeleka mifugo yake mahali popote, apate malisho na maji.

Habiba Abdullahi: *(Boran dialect) wann amana nuu dowolle fulla sunn issi Sirkal faan dae hattu nurra doww.*

Translator: Na Serikali ilinde usalama wetu na wa mali yetu.

Habiba Abdullahi: *(Boran dialect) taan ta lamesso, ijolle sgula*

Translator: Anaongea juu ya mambo ya elimu.

Habiba Abdullahi: *(Boran dialect) sgull issi baka galas sadhetitif form 4 Sirkali nuu karkarre waan issatin nuu karkarr*

Translator: Anataka free education, mpaka form four.

Habiba Abdullahi: *(Boran dialect) kenn ka hujji gaehelle inumman nuu korr, ka horri duwa besse duwaa*

Translator: Na wale wanakamilisha masomo yao, wapewe kazi.

Habiba Abdullahi: *(Boran dialect) issi amana argan fulla tennut*

Translator: Wapate amani, mahali popote walipo.

Habiba Abdullahi: *(Boran dialect) agganum*

Translator: Amemalizia hapo.

Com. Swazuri: Momina Mohammed.

Momina Mohamed: *Mumina Mohamed.*

Translator: Mama atazungumza Kisomali, anaitwa Momina Mohammed.

Momina Mohamed: *Bismilahi Rahmani Rahim, wax weyn masiqawi.*

Translator: Anasema ataongea tu machache.

Momina Mohamed: *Somali wexeytiri gel jirta wexey kumaxmaxtha usha meshi ey kajirto ayaga oog inte lagajara bey daxan.*

Translator: Anasema kuna msemu wa Kisomali, ya kuwa wale wachungaji wa ngamia, wakati wanaenda kukata fimbo, wakati wanajua watakata kiasi gani, anasema wanakuja kwa mtu wanauliza sasa hii fimbo nikiwahi wapi, iwe size gani.

Com. Swazuri: Hiyo ni kumaanisha nini?

Translator: Hiyo sasa anamaanisha, vile nimefahamu kutoka kwake, nyinyi mnafahamu vile hii Katiba inafaa kuundwa, lakini mnakuja kuchukuwa maoni ya watu.

Com. Swazuri: Kwa hivyo, hakuna haja tungekuja hapa?

Translator: Aaa, wacha aendelee tu, tutapata habari kamili.

Momina Mohamed: *Waxa kaley ey kumaxmaxthey meshe u daq marey xaq kumanago.*

Translator: Anasema iko msemu ingine tena, anaongeza ya Kisomali, anasema mahali kumepita maji mingi, hatutakuwa na nyasi pale.

Momina Mohamed: *Intas oo umadh ax oo qulluma eh oo rag iyo bilcan leh oo Kenya dax thetha kunol wexey ku xathlein waxan exen oo an shegayo malaxa.*

Translator: Anasema, hakuna maoni tofauti ataongea, kutokana na maoni ya wale Wanakenya wengine.

Momina Mohamed: *Waxaa kaley inti lashey umban islaqabna anaga xathal wa islaqawith io isladixis ini ayatha exeth umban islaqabna, berigi megensithi ila xadha dhaxtho inti lasooshegey ban qabna, xadad nagabadhaleysin bishan oo ithil bath dexeisen walabadhali sharciga waxath badhaleysin qalinka bath kuxawisein xadhad badhaleysin wa ithinka xadhiii kalana waiskumidh, xadhey wax no taratana wan rabna xadhey wax notarina bilash bah nodhalisein. Wana kabaxaiy.*

Translator: Mama anasema, karibu miezi kadhaa, alikuwa anasikia Tume itakuja, watakuja kubadilisha Katiba, na hataongea maoni ingine tofauti na wale wazee wengine waliongea mbele yake. Lakini anasema sasa jukumu liko kwenu. Kama mtabadilisha, kulingana na yale maoni yetu, itakuwa ni sawa, kama mtakuwa na maoni yenu kando, ni shauri yenu.

Com: Tobiko: Ambia yeye hivi, kwamba, tukisachukua maoni ya watu wote wa Kenya, tutaenda tuandike report, na tutandika report, tunaandika draft Constitution, halafu tunarudisha hiyo report na draft Constitution hapa. Na mtakuwa na miezi miwili, mtakuwa na civic education, mfundishwe, muangalie hiyo report, muone kama maoni yale ambayo tumechukua leo tumeweka. Halafu tutarudi tena kuwauliza nyinyi, je maoni yenu yamewekwa?

Translator: *Xadhii Nairobi an tagno wixii raacyi an ithinka qadhney ya bug lagusooqoro markasna waniligusocelini walithin weydhini racyigini makana ama wax kabadhalan ban qorney. Xadhana walithin barii lawa bilodh ba nafas ba lithin sini racyigi o inadchiwanin kagoya badh dexisin wixi kalana odh diwaten waniliqori, marka wa sas.*

Momina Mohamed: *Wey dhamatey.*

Translator: Anakuuliza, umemaliza?

Com. Kabira: Eeh amemaliza, muulize kama yeye amemaliza.

Momina Mohamed: *Xa wan dhameyey.*

Translator: Hata yeye anasema amemaliza.

Com. Swazuri: Habiba Mohammed.

Habiba Mohammed: *Habiba Mohamed.*

Translator: Mama anaitwa Habiba Mohammed.

Habiba Mohammed: *Wadh salamantixin.*

Translator: Anasema, anawasalimia wote kwanza.

Habiba Mohammed: *Anaga xorta inta dib iyo inta diwata o nagartey wax an ithinkagashegayo malaxa.*

Translator: Anasema, sisi tumepitia shinda nyingi, watu wengi wamepoteza maisha yao na mifugo yao.

Habiba Mohammed: *Oo nalamaaxa inta diwata o manta naxaisati ini nalagaqathi in an aragni maaxane.*

Translator: Na anasema, yeye haamini kama hiyo shida inaweza kuondolewa, mpaka ajionee yeye mwenyewe.

Habiba Mohammed: *Somali in kasta an Somali naxay.*

Translator: Anasema, ingawa sisi wote ni Wasomali,

Habiba Mohammed: *Dhad ba xadxha skul iyo dhunya maxmaxano iyo mel der ila sekendere maxmaxano.*

Translator: Wengine sasa anasema wanaongea juu ya elimu ya watoto wao, mambo ya primary, mambo ya secondary, mambo ya kazi, na kadhalika.

Habiba Mohammed: *Wa sual, inta adh durka socotein inta manyata oo mel dhagan inkas oo rer ana exen maaragtein?*

Translator: Anasema, ingawa nyinyi hamjawahi kuja hapa, nafikiri anasema umeona bula nyingi, manyatta mingi. Iko manyumba ingine mingi sana, hapa ya area hii.

Com. Tobiko: Masomo amesema, ni pendekezo gani anatoa?

Translator: Amesema yeye hataongea juu ya masomo, hiyo ingine anasema ni anawachia watu wengine.

Com. Tobiko: Na manyatta?

Habiba Mohammed: *Intan oo bula o mel dhagan oo adhunya xaisanin maaragtein?*

Translator: Anasema hawa watu hiyo bula anaongea juu yake, ni wale wamenyang'anywa mifugo yao. Anaendelea.

Habiba Mohammed: *Somali markey Somali taxay dhad o inda iyo daga iyo aqli qawin ba kujiran.*

Translator: Anasema tukiwa Wasomali sisi wote, kuna watu vipofu, walemavu, na kadhalika.

Habiba Mohammed: *O kamit eh dhadka xayawanka kudaqanayo.*

Translator: Na wanategemea mifugo.

Habiba Mohammed: *Nalamaxa anaga dibka manta naxayo in an aragno moogiye ini nalagaqathayo.*

Translator: Anasema mpaka ajionee, hawezi akaamini kama hii mambo ya Katiba itakuja kubadilishwa, na shida yao itaondolewa.

Habiba Mohammed: *Dhad ba manta ilmaxotha xadxhey afar sac iskulka kaimadhan hata kobko shax uxelikarin.*

Translator: Anasema umasikini unasumbua watu, hata ukipeleka mtoto wako shule, akitoka saa nne, hata hawezi kupata kikombe moja cha chai.

Habiba Mohammed: *Xadhad wax noqawaneysin in an aragno maaxane anaga nalamaxa xadhalka wax an kusibathinayo malaxa.*

Translator: Anasema, kama mko tayari kutusaidia, kwa kubadilisha hii Katiba, anasema mwendelee, lakini hawezi kuamini mpaka ajionee mwenyewe.

Com. Tobiko: Mwambie hiyo tumesikia, amerudia mara tatu, na hata mwambie yeye kwamba, kile kitu sisi wote tunataka maoni, tutatengeneza Katiba ambayo sheria inasema ile Katiba tunatengeneza ni lazima iwe ni ya maoni ya watu. Sio sisi tunabadilisha Katiba sisi tuko commissioners tungekaa Nairobi wiki mbili na tumalize Katiba. Lakini sheria inasema kwenda chukua maoni ya watu halafu utengeneze hiyo Katiba mpya, kulingana na watu.

Sasa tunaweza tu kukuhakikishia, hakuna kitu kingine. Sasa, si ungoje mpaka uone basi. Kwa saa hii, ni hiyo tu ndio tunaweza kukuambia.

Translator: *Anaga dhadka wax badhaloyo manixin xorta xadhan wax badhaleyno mesheina umban iskafadisan lexein oo markasna sharci umban so qori lexein, lakini waxa nalosodhirey in an racyigina an qadhathno bug an kasameyno oo xadhan an ithinkuso celino waxan ma racyigi adth diwatena misa wax kaley oo dhad kale soqorey.*

Habiba Mohammed: *Xa wan faxmey.*

Translator: Amemaliza.

Com. Swazuri: Okay, asante. Hussein Muhammad.

Hussein Muhammad: Mimi naitwa Hussein Muhammad.

The Constitution should provide a provision for youth commission, to fight for their rights. The Constitution should allow fund for youth group to uplift their standard.

Com. Swazuri: Do what?.

Hussein Muhammad: Should allow funds for the youth groups to uplift their standards.

The Constitution should provide an Act that allows the youth to be equipped with technical service, that is handiwork, e.g. carpentry, mechanic and construction. And it must be established at the rural areas, as a method of stopping drug abuse, decrease rural- urban movements, and to decrease poverty.

The new Constitution should provide security in terms of health care, water, education, shelter, food and employment. The Constitution should mandate the youth to take part in decision-making at national level, provincial, district, up to the grassroots. The disabled should be given the following rights: the right to live equally with the rest of the people, education, employment and participate in communal activities without segregation.

North Eastern should be governed by Islamic Sheria. Kadhis, High Courts, and Kadhi Court of Appeal should be established to deal with civil and criminal cases.

In terms of education; we need from the nursery, primary to secondary, free education. In terms of education, the government had forgotten and abandoned one fundamental decision, which is the backbone of the education, that is pre-primary. The Constitution should put the pre-school or nursery under the Ministry of Education and TSC than local Governments.

The constitution should decentralize the High Courts at district level. The new constitution should mandate to compensate or cover any loss of life or damage brought by use of extra power or force by the Government forces.

The Provincial Administration power should be decreased e.g. by using security officers.

The new Constitution should discard emergency law and segregating card, that is screening card. The new Constitution should provide market for our livestock as they do to coffee, tea and pyrethrum. The new Constitution should provide the right of access to media.

The new Constitution should provide an act of equal share of resources. North Eastern should be given 50% of the collected revenue to catch up with other Kenyans in terms of education, health transport and communication.

Meat Industry should be based within the Province to market our livestock products.

Com. Swazuri: Umemaliza?

Hussein Muhammad: Nimemaliza.

Com. Swazuri: Abdul Rahim Adan. Hayuko, hayuko. Nur Ibrahim Abdi.

Nur Ibrahim Abdi: My name is Nuru Ibrahim Abdi. I will just go through this memorandum.

Our current Constitution has no preamble and a mission I and therefore decided to make one. The preamble that is a developing desirable social term (inaudible) and acquire suitable basic human rights for all Kenyans. Protection and promoting of vulnerable groups like women groups, children, disabled and minority. And then mission: equality, justice and freedom of all aspects of life for all Kenyans.

Political Parties: This current Constitution should have – the new Constitution should have at least five strong political parties, that is going to be sponsored by the Government and deregister the many political parties which are now there, that has created tribal issues.

Presidential Election: The winner of the Presidential election must gain or obtain 25% from six provinces instead of five for the current one, for the total votes cast in those six provinces.

The leading Presidential candidates, if he does not obtain 50% of the total votes cast in the first round, there should be a second round election for the first and second persons in the candidate.

The use of land: I say there should be free movement of pastoralists within the pastoral area and they must respect other places where it is not a pastoral area.

Follow-up of injustice: The Constitution should recognize the historical injustices this is the communities in the pastoral areas during the colonial period and after the current one. As many speakers have said this morning there were several massacres that have taken place within the present Government including Makamali of Mandera, Garissa in 1981, Wagala massacre of 1984 that took lives of 364 persons. And the Pokot massacre, Bagala the last one of 1998 which a total loss of life of 174 persons died and there were livestock which were lost almost 17,000 livestock were lost. Those should be compensated and the Government to apologize.

People who were mentioned this morning like the Minister the former Minister G.G. Kariuki, Benson Kaaria the DC at that time and including the President if they don't apologize, they should be taken to Court because they caused the loss of lives of

those numbers of people in different places in Kenya.

I say also Commissions should be set up to find out what happened whether those are true or not. If they are true the Government to apologize for that and pay the compensation for the people concerned.

Judiciary: There are several appointments of Chief Justices every now and then. That should not be there, it should be abolished, the issue of appointing every now and then Chief Justice.

Vacant positions of Kadhis for the Muslims should be advertised and applicants should be Muslims of moral upright, qualified from Islamic University and they should be placed in High Courts. They should also not deal with marriage only and those things that have been talked about this morning.

Nominated MPs: Instead of twelve they should be eight each representing one province. That is 8 provinces in Kenya.

Lastly I feel, Ministry of Youth should be created because youth comprise of 50% of the Kenya population and they face alot of problems. Unemployment, dropouts and lack of social ammenities. Therefore a Ministry to deal with those things should be created and that small enterprise businesses should be created through the budget.

In this area of pastoralists which has been left behind, I say free education should be provided up to secondary level. Health facilities adequate with qualified personnel. And then the roads which are not passable during the rainy season should be tamarcked or murrumed. With those I say thank you very much.

Com. Swazuri: Thank you. Ero Adawa Oro. Ero Adawa Oro. Ametoka? Nur Ibrahim Odeso? Are you the one? Ogas Abdile Ngure?

Ogas Abdile Ngure: *Aniga wax badhan shegi mayo.*

Translator: Mzee anasema ataongea machache.

Ogas Abdile Ngure: *Waxa jirta anaga dibka eykenya naguqawatey wax xal maskax lex ama laceithii karo maaxa.*

Translator: Anasema ile shida tumepata ni watoto wanafukuzwa. Watoto wa shule wametoka kwa shule. Anasema ile shida tumepata katika hii Kenya si kitu ambacho anaweza kukitaja tu namna hii.

Ogas Abdile Ngure: *Anigan kulaxathlayo tohowo xawein iyo totho malin afgambii ban ujifey on dar laxan an jifey biyana an cabeynin batharna an cuneynin oo kuwanjatha Wagala laigurithey.*

Translator: Anasema yeye mwenyewe alikuwa victim wa Wagala massacre. Alilala siku saba uchi ikiwa anachapwa na askari.

Ogas Abdile Ngure: *Marki dhambey xadhana meshii walaigaqathey waxa laigutirey mel lairaxtho dhad guway ya laigutiurey.*

Translator: Baadaye alitolewa kwa huo uwanja akatupwa mahali panaitwa Lak Nguvai

Ogas Abdile Ngure: *Wixi bilcan iyo acala an leina walawatha guwey thab ba lagushithey.*

Translator: Manyumba zao zote zilichomwa.

Ogas Abdile Ngure: *Ilmixi iyo bilcanti jithathka bey iska sexanayen.*

Translator: Akina mama na watoto wanalala huko nje.

Ogas Abdile Ngure: *Athunyathina biya ba lagaceiriyey marka wowi maqabno cel ba lashuwanayey celkina wax biya kawarawinayo malaxa, mar wax on udinto iyo wax celki kudamatho bey noqochein.*

Translator: Mifugo ilikatazwa maji na anasema hapa tunategemea visima hakuna mto kwa hivyo mifugo wengi

Ogas Abdile Ngure: *Xata ilmixi iyo bilcanti balathka jogein ya lagaceliyey celashi ey biyaxa ka cabi laxayein.*

Translator: Hata akina mama na watoto anasema wamekatazwa maji ya kunywa.

Translator: Wakati ya hiyo massacre.

Ogas Abdile Ngure: *Midha kaley mesha Baqala lairaxtho wixi yara oo nosoxarey meshi ya logutagey.*

Translator: Na anasema kuna kisa kingine kimefanyika sawa na hicho huko mahali panaitwa Bakala.

Ogas Abdile Ngure: *Bogol iyo afartan qof ya lagudhiley.*

Translator: Watu mia moja arubaini na sita walipoteza maisha yao.

Ogas Abdile Ngure: *Dhowlada xor iyo gathalbo wey kasojirey.*

Translator: Anasema huko mbele ya hiyo mahali kuna Serikali hapo nyuma pia kulikuwa na Serikali.

Ogas Abdile Ngure: *Wax san nafiriyey ama cathowga nagadiciyey malaxa.*

Translator: Hakuna mtu ameshughulikia sisi.

Ogas Abdile Ngure: *Waxana dixi karna wixi sas nayeley dhowlada beyexeth.*

Translator: Na kwa sababu hiyo tunaweza kusema ni Serikali imetuteza namna hiyo.

Ogas Abdile Ngure: *Miitha lawath jithkan an marno rob xadhu daco mel an mareyno malaxa.*

Translator: Anaenda kwa pointi yake ya pili, anasema barabara ni mbovu anataka itengenezwe.

Ogas Abdile Ngure: *Robki wa diqa rob bixina wa siga.*

Translator: Anasema wakati wa mvua haipitiki, na wakati wa ukame kuna vumbi nyingi sana.

Ogas Abdile Ngure: *Jitka naloxagajio oo lami nalosaro yan rabna.*

Translator: Nataka barabara ipigwe lami.

Ogas Abdile Ngure: *Aman iyo nawadh galyana in an xelno yan rabna.*

Translator: Tunataka kupata amani.

Ogas Abdile Ngure: *Dhowlada Kenya in an kamit noqono yan rabna anaga dhowlada Kenya kamit manixin cidhoth thurka kujiro yan naxay.*

Translator: Anasema tupewe haki sawa na Wanakenya wengine kwa wakati huu anasema tumetengwa, tuko nje kabisa.

Ogas Abdile Ngure: *Xathalkeiga wa intas aniga.*

Translator: Amemalizia hapo.

Com. Swazuri: Mohammed Adan. Abdi Hassan Abikal.

Abdi Hassan Abikal: *Aniga Abdi Hassan ba lairaxtha, dhalka Kenya on jogno oo NorthEastern gumeisi ban kujirna.*

Translator: Sisi katika mkoa wa Kasikazini Mashariki anasema tumekuwa katika hali ya ukoloni bado.

Abdi Hassan Abikal: *Sothon iyo sitheth sana ey Kenya uuru ey xaisatey waxan kujogney kumeysi.*

Translator: Anasema hiyo miaka thelathini na tisa Kenya inasemekana ihuru sisi tulimewa katika hali ya ukoloni.

Abdi Hassan Abikal: *Waxa dacthey ini nala ugarsanayey oo sithi cithothki dhowlada ey risasta nagu ugarsaneysey.*

Translator: Anasema tunawindwa kama swara na wanyama wengine wa porini.

Abdi Hassan Abikal: *Aniga xadha ithin waramayo casho towon xawein ax cawa iyo malin marki laiskudharo kuwanja Wagala ban kijirey.*

Translator: Anasema yeye mwenyewe alikuwa victim ya hao Wagala massacre siku kumi.

Abdi Hassan Abikal: *Xadha xata moxoga yan kaosoni laaxay askarta yana igudufatey.*

Translator: Mpaka sasa anasikia uchungu, anaumuwa na kiuno.

Abdi Hassan Abikal: *Tas meshas yan ogabaxay.*

Translator: Anasema anaachia pale hiyo pointi yake.

Abdi Hassan Abikal: *Midha kale.*

Translator: Jambo la pili.

Abdi Hassan Abikal: *Rob markudaco jitka gawaritha ey maran dib ban kuqabna.*

Translator: Jambo la pili anasema ataongea juu ya barabara.

Abdi Hassan Abikal: *Moyale ila Wajer ila Marsabit safar nogamaimato.*

Translator: Wakati wa mvua barabara haipitiki. Kutoka hapa mpaka Marsabit, mpaka Moyale, mpaka Nairobi, mpaka Mandera.

Abdi Hassan Abikal: *Tas meshas yan ogabexey. Mita kale daqalaxa iskulka adh bey*

Translator: Anasema anaenda kwa jambo la tatu.

Abdi Hassan Abikal: *Jitkan ini lami nolamariyo yan rabna.*

Translator: Anataka barabara ipigwe lami.

Abdi Hassan Abikal: *Tan kaley, waxa jirta dhad mela oo guryaxa dhowlada kamit eh oo daqala xuma ujajawey dhadki daqaleynayana iney lawatan iyo afar sana ey mishar laan ey jogen oo ilmana ey qaawan oo iskulkana ey kujiran wax xaquq thotha fcirinayana an jirin.*

Translator: Anasema jambo lake lingine anasema kuna watu, sasa anongea mambo ya kibinafsi. Anasema yeye mwenyewe ni watchman, anachunga mahali panaitwa polytechnic hapa, hana mshahara, ako na watoto, na amepewa hiyo kazi na hajawahi kupata mshahara.

Abdi Hassan Abikal: *Tas itha eh dhowlada iney daqalaxa ey nagabadhasho oo xormarey nogubadhasho.*

Translator: Anasema anataka Serikali ibadilishe huo mtindo. Apewe mshahara na iinue maisha ya wananchi kwa jumla.

Abdi Hassan Abikal: *Ilmaxa markey agrisathan oo shaqa an xorey lagasineynin oo bagamuntha ey iska nocthan ama*

tuga noqonayan waxan rabna ini shaqa nogulayelo.

Translator: Anasema hao watoto wamekamilisha masomo yao, form four, standard eight, hadi university, na hawapati kazi wapewe kazi.

Abdi Hassan Abikal: *Dhulka in an aman kaxelno.*

Translator: Na mwishe anasema amani. Nataka amani idumishwe.

Com. Swazuri: Abdulahi Omar Doo.

Abdulahi Omar Dole: *Abdulahi Omar Dole ba laidaxa.*

Translator: Mzee anaitwa Abdulahi Omar Dole.

Com. Swazuri: Dole? Endelea.

Abdulahi Omar Dole: *Aniga wax yar ban kaxathlaya.*

Translator: Ataongea machache.

Abdulahi Omar Dole: *Waxan kaxathlaya dhowlada manta wexey ilataxay riya.*

Translator: Anasema hili jambo la kubadilisha Katiba ni kama ndoto.

Abdulahi Omar Dole: *Aniga manta Wajer ban kudashey meshan waligey madafin.*

Translator: Amezaliwa Wajir hajawahi kuenda mahali pengine popote.

Abdulahi Omar Dole: *Malinti calanka lasurayey carur nima ya laigacarayey o badhiya laigudafey.*

Translator: Wakati Kenya ilikuwa inapata uhuru alikuwa mtoto.

Abdulahi Omar Dole: *Intas meshan ban jogey.*

Translator: Na hajawahi kuenda mahali pengine.

Abdulahi Omar Dole: *Ukoloni umban kujirney maaxane weligen dhowlad nima mana arkin.*

Translator: Anasema hajawahi kuonja matunda ya uhuru na hiyo miaka thelathini na tisa yote alikuwa katika hali ya ukoloni tu.

Abdulahi Omar Dole: *Dhowladi Kenya manta xalagabilawo wax kaxoreyey majirta.*

Translator: Anasema tutaanza Serikali ya Kenya upya sasa kama tunamaliza Katiba.

Abdulahi Omar Dole: *Anaga xadhan naxay Northeatern ogumawasijirnawa.*

Translator: Anasema tukiwa watu wa North Eastern tumeachwa nyuma kabisa.

Abdulahi Omar Dole: *Shufta cath yan iska naxna.*

Translator: Tunaitwa mashifta.

Abdulahi Omar Dole: *Xata dhowlada xadad ushaqeini iyo xadad raciyath taxay xata ki acrisanayey.*

Translator: Ukiwa mfanyi kazi ama ukiwa raia mwema, ama mwanafunzi wote wanaitwa shiftas.

Abdulahi Omar Dole: *Aniga abexey nafctigisa ajin bu axay marki shaqatha ukabaxay xaratha ya laguguwey wunakudintey.*

Translator: Anasema yeye baba yake alikuwa ni sergent ya AP akaenda retire akaingia kwa hiyo Wagala massacre akakufa pale.

Abdulahi Omar Dole: *Dhowlada ninki ushaceinayo iyo ninki rer badhiyaxa wa iskuwatha shufta.*

Translator: Anasema ukiwa mfanyikazi, ukiwa raia mwema, wote wanaitwa shifta ukiwa Msomali.

Abdulahi Omar Dole: *Waxan rawa sithi kenyatha kale ini alagadigo.*

Translator: Anasema tunataka sasa tupewe haki sawa na Wanakenya wengine.

Abdulahi Omar Dole: *Waxa kale on rabna anaga xola daqata yan naxay wadhan kena.*

Translator: Anasema sisi ni watu wa kutegemea mifugo.

Abdulahi Omar Dole: *Wan in nalagarewin waranka iyo bilawaxa iyo garunka xolax laguraco on xafisyathana an lagalikarno.*

Translator: Anapendekeza katika hii Katiba mpya turuhusiwe tuweke turuhusiwe tubebe mikuki yetu. Visu na rungu na twende kuingia navyo mahali popote na maofisi bila kutishwa ama kusumbuliwa na askari.

Abdulahi Omar Dole: *Xal nin oo shufta ex waxu xaleyo somalitha o da ba lolaya*

Translator: Anasema mtu akiharibu kitu, jambazi tuseme, sasa tunasombwa mahali tunachapwa na askari, tunateswa na anasema anataka hiyo sheria ibadilishwe.

Abdulahi Omar Dole: *Waxa kaley on ubaxanaxy wadhankena daqala bu rawa maaxane wadhanka Kenya wu kafican xayax.*

Translator: Anasema sehemu hii yetu ni nzuri zaidi kushinda hizo sehemu zingine za Kenya isipokuwa tu tunakosa watu wa

kuhudumia sisi.

Abdulahi Omar Dole: *Waxan ubaxanaxay dulkena bera ba kabaxan ini mashima nalosuro o dhad kena ey kufaitheystan.*

Translator: Anasema hii ardhi, huu mchanga uko na rotuba tukifanyiwa irrigation tunaweza kupanda chochote na tupate mavuno mazuri.

Abdulahi Omar Dole: *Midha kaley dhad manta baqala ama wagala shegayan dhowlada umbey arinta kusocota marka wainey aman nasisa waxa xolaxena qathayo wa PC yasha inta PC gan kaxorey nawadh manaqawin.*

Translator: Anasema wale wenzake wameongea juu ya mambo ya Magala, mambo ya Wagala, hiyo huko zamani imesababishwa na PCs wale walikuwa wanaongoza mkoa huu. *Marka maxath kashegeisha?*

Abdulahi Omar Dole: *waxan kashegeya nimanka shaley Bagalla wa nimanka xolaxa logeneye oo inta lokathaye, maoni geiga wa ina maxakamatha lageya.*

Translator: Anasema wale PCs walikuwa wanasimamia mkoa huu walikuwa wanapora mali yetu ndio wameanzisha vile vita. Tunataka waletwe mahakamani, mali yao yote irudishwe North Eastern.

Abdulahi Omar Dole: *afar boqol oo unug oo Bagalla aya inta kuchirta oo sirwar lexein, oo shati lexein oo xafarti wax ee wayen, oo macalinka caxirneya na macalin wananchi ee oo koryo lasiyo. In nalo koro macalimin laag lo koro, cilmaxa na uniform loo gatho laxaneyo oo guryo lodiso, marka sas an rabna.*

Translator: Anasema kuna watoto karibu mia nne ambao ni victims wa Bagala, hawana mali, wanataka masomo hawapati pesa ya kwenda kununua ma-uniforms, hawana waalimu wa kutosha. Anapendekeza hawa watu watoto waandikiwe waalimu, wapewe uniforms na wasome kama watoto wengine sehemu hii. *Waxtigatha weidamatey.*

Com. Swazuri: Yahya hayuko? Omar Ali Abdi? Omar Ali Abdi? Endelea.

Omar Ali Abdi: *magaiga waxa layiratha Omar Maalim Abdi.*

Translator: Naitwa Omar Ali Abdi.

Omar Ali Abdi: *dhowlatha Kenya waxan kacothsaneyna navathgelyo iney nasiso.*

Translator: Anasema anapendekeza sehemu hii ipate amani.

Omar Ali Abdi: *divatayala fara bathan an lakulana.*

Translator: Anasema tunapata shinda mara kwa mara.

Omar Ali Abdi: *sithas iney kol thambe uu dicing.*

Translator: Hiyo shida hatutaki tena, tupate tena.

Omar Ali Abdi: *meshan an chogno na wa mel adhunyo kalex laga istacmalo.*

Translator: Hapa watu wanategemea mifugo.

Omar Ali Abdi: *wofi malex.*

Translator: Hatuna mto.

Omar Ali Abdi: *ber na malex.*

Translator: Mashamba hakuna.

Omar Ali Abdi: *cathunyathi na waxa dameye cavara.*

Translator: Na mifugo yetu

Com. Swazuri: Mashamba yammenda wapi?

Translator: Mashamba hatuwezi kulima kwa sababu ya mvua. Hatupati mvua.

Omar Ali Abdi: *cathunyathi na dhowlatha ee dhothka dhurka chira iyo cathunyatha isku too ee kadigta.*

Translator: Anasema Serikali haidhamini hiyo mifugo yao anaona kama ni sawa na wanyama wa porini.

Omar Ali Abdi: *idhothka wei xananeisa oo biyo kushubta oo dhowlatha kor kailalineisa.*

Translator: Anasema afadhali wanyama wa porini wanapelekwa kwa Game Reserve, National Parks wanalindwa vizuri.

Com. Swazuri: Anataka sasa nini kifanywe?

Translator: *maxath rabta marka in lagu kabto?*

Omar Ali Abdi: *waxan rabna iney dhathkan celasha shuva ninkasta va cel kisa mashin loo digo.*

Translator: Anasema anataka bore holes wapate maji kwa njia rahisi.

Omar Ali Abdi: *kolthambey si an wadhar lagushuvin.*

Translator: Anasema tusitumie mikono yetu kwenda kuchota maji huko kwa visima zile shallow wells.

Omar Ali Abdi: *cathunyatha na waxa dameyei waravax.*

Translator: Tunataka Serikali ilipe ridhaa kwa wale watu na mifugo wameuwawa na fisi au simba.

Omar Ali Abdi: *dhowlatha Wagala nagudameysey waxan rabna inan xaq kaxelno.*

Translator: Na wale watu wao wamekufa huko Wagala anataka Serikali iwalipe ridhaa.

Omar Ali Abdi: *Wagala nagudameysey na wa ina xaq kaxelno.*

Translator: Sawa na hiyo ya Bagala. *Ta udhambeisey dhiriro waxtigi waa damathey.*

Omar Ali Abdi: *waxa waye isbital an xelno.*

Translator: Anasema anataka afya, hospitali iletwe dawa ya kutosha, vifaa vya kutosha, watu wa kuhitimu.

Omar Ali Abdi: *cilmaya iskula oo macaliminta an laag an kabixino oo koxotigeina iney macalimin ino kento.*

Translator: Na ya mwisho anasema anataka free education, na wale victims wa Bagala, wale watoto yatima wapewe waalimu na wapate elimu sawa na wengine.

Com. Swazuri: Councillor Isaack Abdi. Councillor?

Councillor Issack Abdi: Jina langu ni Councillor Issack Lalicha. Sura alibarahim. Mimi naona leo nashangaa. Halafu miaka yangu ni sabini na tatu, hamsini na saba. Miaka yangu ni hamsini na saba. Nilizaliwa 1947 hapo Wajir District Stores. Nashangaa kwa nini tangu Kenya ipate uhuru, North Eastern, sisi tuko chini tu, nanyanyaswa bado hatujaonja hata matunda ya Kenya. Hii ni practice naona kila wakati natembea kuchukuwa maoni yetu, mawaziri, maofisa mashinani wanakuja North Eastern kila wakati sisi tunatoa maoni. Wananchi wanatoka wengine kutoka jana naingia pahali pengine. Nyinyi nakuja kutafuta maoni ya wananchi, sisi wengine tunaguzaguza tu na jana ingine. Yangu ni fupi sitasema mengi.

Kwa upande wa usalama wetu wa North Eastern kila wakati nazunguka. Iko shida sana kwa maana katika Kenya yetu, raia wa Kenya, makabila iko forty three. Kabila forty three. Arubaini na tatu. Kwa nini arubaini na tatu yote wanaachwa mchanganyiko mara moja kama ng'ombe. Sasa kabila arubaini na tatu kama wanachanganywa wanakuja mahali moja, mbuzi na ngamia, ng'ombe wanaweka boma moja. Jamaa je, tafadhali nasikiza ngamia nakanyaga mbuzi, ngombe nakanyaga. Wale hawana nguvu mbuzi wanahamishwa watamalizwa hapa. Nafikiri Kenya yetu nyinyi Wanakenya ndiyo namaliza usalama wa North Eastern.

Com. Swazuri: Kwa hivyo unapendekeza nini?

Councillor Issack Abdi: Kwa kabila arubaini na tatu, kila kabila aende mahali yao. Arudishwe ndio usalama ndio unatoka. Mwizi akae kwao, wauaji wakae kwao, kwa maana mimi ndio napata (inaudible) Serikali. Lakini kama kabila arubaini na tatu anasema analeta boma moja, wezi na wauaji habari haijulikani naye anauwa watu.

Com. Swazuri: Sasa boma moja ni gani hapo? Ongea habari ya Kenya. Boma ni gani?

Councillor Issack Abdi: Boma halafu hakuna mipaka, kila kabila arubaini na tatu kila moja anaenda pahali anataka.

Com. Swazuri: Iko kumi inaenda kila mahali.

Councillor Issack Abdi: Ndiyo kuwachana kuweka boma moja, kampuni yangu inaniuliza namna hii, boma ni hii.

Com. Swazuri: Na hiyo hutaki.

Councillor Issack Abdi: Hiyo sitaki, maoni yangu.

Com. Swazuri: Na nyinyi pastoralists kama wakati wa kiangazi, mlikuwa mnasema msikuwe na uhuru wa kwenda kwa watu wengine?

Councillor Issack Abdi: Tangu kupata uhuru 1963 zamani wakati wa ubeberu kila mtu kwa sehemu yake. Kenya ipate uhuru sema Africa, Kenya ipate uhuru kila mtu anaenda mahali na wewe unapita huchi.

Com. Swazuri: Haya endelea.

Councillor Issack Abdi: Narundi pande ya kipande. Hiyo kikoloni ya kwanza kwetu ni Somalia. Kenya ndiyo inaweka sisi kikazi. Kwa maana sisi screening card nasumbua sana sisi Wa-Somali pekee yake.

Com. Swazuri: Wanafanya nini screening card?

Councillor Issack Abdi: Ipotezwe jina la screen card. Bila screen card watoto wetu wa Kenya wapate kipande.

Com. Swazuri: Sawa sawa.

Councillor Issack Abdi: Narudi pande ya afya. Kwanza sisi North Eastern hakuna Wajir, North Eastern, lakini mimi natoka Wajir District. Sijui Mandera na Garissa lakini (inaudible) sasa nazungumza juu ya Wajir. Hakuna hospitali. Ati naonekana iko hospitali lakini hakuna dawa. Raia anaumia. Officer wetu wa Serikali huweka mahali aone shida ya wananchi. Ukienda watoto hospitali saa tatu saa nne hospitali bado fungua. Mtu kama yuko hatarini ma-daktari saa tatu saa nne wako.....

Com. Swazuri: Sasa unasema tufanye namna gani? Pendekeza.

Councillor Issack Abdi: Dawa, naona kama kila mahaliinauzwa. Afadhali sisi tununue dawa, fungeni hospitali za Serikali zote. Wabadilishe kwa maoni yangu, Serikali ifungwe. Hakuna maana nasaidia wananchi. Sisi tununue dawa kama sisi ni Serikali.

Yangu ya tatu na ya mwisho, ya masomo. Masomo ya North Eastern yamelelea. Shule zote katika mia moja themanini ni maskini na hakuna nguvu ya kupeleka mtoto masomo ya kutosha. Wengine wakifika standard seven anatoka kwa shule. Wengine standard eight, hawezi secondary, shule hakuna kwa nguvu, tusaideiwe wale hawana nguvu kwa yipande wa masomo ya wananchi wa Northern Eastern isaidie sisi. Yangu ya mwisho ni hiyo.

Com. Swazuri: Asante sana. Abdulahi Mohammed Ahamed? Salati Mohamed Gedi?

Mohamed Salati Gedi: Mimi ni Mohamed Salati Gedi. Kwanza ninasema ya kwamba kama ilikuwa sheria za kwanza hapa ya 1967, ilikuwa tunaelekeza mkono upande huu hakuna maoni ya aina hii sasa. Sasa maoni yangu ni mengine. Kama ilikuwa imetolewa maoni mbaya labda maoni yalikuwa mabaya.

Jambo la pili.....

Com. Swazuri: Sasa unasemaje?

Mohamed Salati Gedi: Mimi nasema kama ilikuwa inasemekana kwamba ati maoni ilikuwa inatolewa zamani 1967 ilikuwa inasemekana na sisi tunaweza kujiunga huko, sasa hakuna maoni kama hayo ndio nasema kwamba, sasa maoni yetu sisi ni watu wa Kenya.

Jambo la pili ni mambo ya Islamic. Tunataka kwamba sheria za Kadhi na sheria za Kiislam ziwe jukumu lake kama sheria zingine ambazo ni za mahakama. Ndiyo iende mpaka High Court. Sababu tunaona ya kwamba tumenyimwa haki kwa dini ya Kiislam kuongezwa, kuongezwa..... (inaudible).

Ya pili inasema ya kwamba pendekezo langu ni mambo ya hii msako mingi ilikuwa inasemekana kwamba Bagala massacre na Wagala na Sigili wa (inaudible) stadion hiyo ilikuwa inafanyika mambo yote ilikuwa ni makosa kutokana na Serikali yetu, kwa hivi tuna Serikali ni jukumu walipe hiyo mali ambayo tumepoteza pamoja na hao watu, wale binadamu ambao wamepoteza maisha yao. Hii ni kukosa Serikali wajibu wake.

Com. Swazuri: Endelea.

Mohamed Salati Gedi: Jambo la tatu mimi na pendekeza ya kwamba ma-Council ya Wajir County Council uwezo wake urundishwe katika ma-Councillor, liwe jukumu lake.

Jambo la nne, mimi napendekeza ya kwamba ma-chief ambao wanaajiriwa na Serikali ambao mtu anaandika application na anaajiriwa mtu asiyejulikanwa yeye ako na kiasi gani ama yeye ni kipofu, ama yeye ni kiwete, unaona ya kwamba kesho wewe kama jamii unaambiwa wewe huyo ndiye chifu wako.

Com. Swazuri: Kwa hivyo unatakaje?

Mohamed Salati Gedi: Kwa hivyo chifu tunataka kwamba ma-chifu waajiriwe ama wachaguliwe kwa jamii yenyewe.

Jambo la nne, napendekeza ya kwamba tunataka Constitution iongezwe iangalie hali ya North Eastern Province ilikuwa imeachwa nyuma, iangaliwe hali yake ya uchumi wakati wa kugawa pesa za kugawia nchi.

Com. Swazuri: Ya mwisho.

Mohamed Salati Gedi: Ya mwisho napendekeza ya kwamba katika Constitution ya Kenya itolewe President kuchukua mamlaka yote ya kuwa-appoint kama MPs kuliko huyo appoint President a-appoint-iwe katika Parliament ama ni nation.

Com. Swazuri: Asante sana. Silati Mau. Hapana iko. Dahir Osman Mohammed?

Dahir Osman Mohammed: Mimi ni Dahir Osman Mohammed. Na maoni ya kwanza Serikali ya Kenya imetutaabisha wakati mwingi. Na uhuru wenyewe tangu hii miaka hii ya nyuma, MPs wa nyuma waliingia ama(inaudible) ndiyo tulipata nafasi kidogo hapo awali tulikuwa sisi tuko chini ya miguu ya askari. Hata ukoloni hii ndiyo tafadhali tulikuwa tunaona mzuri. Sababu yake ukoloni ule tulipata tangu Kenya ilipata uhuru, wakati wa ukoloni ilikuwa sisi hatuna. Mtu analala nyumba yake, mtu anatolewa nje na bibi yake askari analala naye. Na hakuna support unaweza kutoa.

Ya pili Wagara sisi tulisanywa mahali moja na ma-bibi zetu, askari walichukuwa wanaanza kuingia kambi ya army. Manyumba ilisomwa. Sambi ilichukuliwa, mali ilimalizwa na Serikali ndiyo ilitufanya sio watu ambao walitoka mahali iningine ama Serikali ya mahali ingine ilitoka. Basi tulipofuka kidogo, tulianza kutangiliza mali kidogo juzi Serikali alichukuwa miti, akachukuwa mali kumi na saba, watu mia moja arubaini na sita wakachukua. Askari naye alisaidia nachukua na pelekwa hapa maili seven na Moyale hakuna mahali iningine alienda na ndani ya Kenya tu mali yetu ilimalizwa, watoto walimalizwa, sisi naye tumekuja miguu tunaanza kujazana hapa. Kwa hivyo Serikali ndiyo ilitufanya hiyo tunataka alipe Serikali.

Sisi tunataka Kenya kama iko yenye mapako, sisi hatutaki mapako. Tunataka sisi mafugaji kutoka hapa mpaka(inaudible) sisi tunakataka kutafuta nyazi, kutoka hapa mpaka Garissa, kutoka hapa mpaka Isiolo, kutoka hapa mpaka

Mandera, kutoka hapa mpaka hata Mwingi, kama iko mvua ni nyingi sisi tunataka kikimbia.

Watoto wetu hapa yanyuma, hii watoto wetu wako hapa, hakuna masomo, hakuna mali ya kujisaidia, waalimu tunataka mwandikiwe mishahala na watoto wasomeshe, na ma-class yetu yanguziwe ya kusoma. List yangu ni hiyo.

Com. Swazuri: Asante sana. Mkta Ahamed Adan? Ole Ahamed.

Ole Ahamed: *Bismillahi Rahmani Rahim. Aniga waxa laidaxa Ore Ahmed xathan firino waxan umaleneya inan rer Kenya va exen.*

Translator: Anasema Mzee anaitwa Ole Ahamed anaona kama hakuwa mwana-Kenya kama mwengine.

Ole Ahamed: *xathi rer Kenya an naxai, divato bathan oo dhowlatha Kenya nagu xos xeisato oo anaga ee naogein.*

Translator: Anasema kama tungekuwa sawa na wana-Kenya wengine, hatungepata ile shinda tumepata.

Ole Ahamed: *Sabato waxa waye, cilma ninki daley, aboxoth wa korsatha mel va mariya bacthi rer Kenya xathan naxai dhowlatha Kenya iney na korsato oo mel namariso oo bacthi dath ketha raiya thetha an moothi.*

Translator: Anasema tulikuwa tunafikilia kama sisi tunalindwa na Serikali vile baba anachunga watoto wake. *Maxath rabta xatha in lagu kabto?*

Ole Ahamed: *waxan checelnaxai dhowlatha iney rer Kenya nagadigto, oo sherciga Kenya nageliso oo cilmaxa skuli nalageliyo, cilmexena skul nagumachiran, macalimin tain dulkei farisaneyan, wexei kucaxriyan malaxa.*

Translator: Anasema anapendekeza Serikali ipatie hawa haki sawa na wana-Kenya wengine, watoto wao wapate elimu, wapate kazi na waendeleo.

Ole Ahamed: *cilmaxa wexei caxrineya malaxa, wax ba makabno, cunugi basa waxa laleyaxai meshi uu tegi laxa oo kartaski kaso kathan laxa laag ba larava ba laleyaxa. Laagti iyatha exeth uu usugu waye nin kava baathi unugisa sheg.*

Translator: Anasema iko shinda kwa watoto kupata karo ya shule. *Wath. Maxath rabta markas carurta in lookabto?*

Ole Ahamed: *aniga nafsatheitha hore laidaxa Wagala aya laigeya. Dhathka yaga masakin waye. Maxan rabna dhowlatha Kenya ee musaidho nasiso oo caxriski carurka nalagu kalmeyo.*

Translator: Anasema anataka wapate free education. *marka ila Form four mise ila University.*

Ole Ahamed: *ila university, xatha mel ba kamava xeisano, xatha cilamxa secondary school kuchira laag ba loo waye.*

Ila chamacathi.

Translator: Mpaka university.

Ole Ahamed: *mwisho aniga waxan caxai dhathki Wagalla.*

Translator:

Ole Ahamed: *shagala dhowlatheth ban caxa.*

Translator: Anasema yeye ni mfanyi kazi ya Serikali.

Ole Ahamed: *anigo shaqa dhowlatheth an caxa aya tothova xaven ayan Wagala kuchirey.*

Translator: Siku saba anasema alikuwa pale.

Ole Ahamed: *cardkeiga iyo maryexeiga iyo laagteitha iyo wax walba walaguvei.*

Translator: Pesa alikuwa naye mfukoni, kipande yake yote ilienda siku hiyo.

Ole Ahamed: *kardkeiga watan mar aa lagoye ayan katey.*

Translator: Anasema hii kipande alipewa baadaye, baada ya kupoteza hiyo ingine katika hiyo Wagara massacre.

Ole Ahamed: *markan aniga markan Wagala laikathey Griftu an chogey, lava guri iyo sar ban kukavey.*

Translator: Anasema siku ile alikuwa ametolewa hapa na kupelekwa huko Wagara, alikuwa na nyumba ya hedio na nyumba ingine kama ni structure.

Ole Ahamed: *wixi oo laguvei ayan uguimathey.*

Translator: Yote anasema alikuta ikiwa imechomwa.

Ole Ahamed: *xolixi oo bathia inochirey oo soxarey Bagala ayo loo katey.*

Translator: Baada ya hiyo kisa anasema ile mifugo imebaki tena imeenda kwa Bagara. Imenda ya wa Borana. *Maxath marka aath rabta?*

Ole Ahamed: *waxan rabna marka iney sherciga dhowlatha iney xolixi, dhatki ina nalo mago, aniga lafteitha xaqeiga aya makan, xaqeiga ina nalasiyo.*

Translator: Anasema anapendekeza Serikali ilipe ridhaa kwa wale wamekufa, wanapoteza yao, na ile mifugo iliibiwa.

Ole Ahamed: *waxan naxai unuko, oo dhath tii udhambeyisa, Somali xathan naxai dhathka dib kunol oo weligen an*

carag, marka waxan checelnaxai nin xormath lee oo dhathka an kathorano oo mujumbeyalka ee exen, oo xaq naguthotho, oo kailathain geyo, oo Somali dibkabta ina nalo yelo.

Translator: Anapendekeza wachague watu wengine ambayo watakuja kutetea haki yao ambao si wa-Mbunge, wengine kado na Bunge anasema ya kutetea haki yao. *Marka dhathka iyaka ee, dhath nocmath rabta?*

Ole Ahamed: *dhath ee dhowlatha ee ogtaxai, oo otheyal.*

Translator: Anasema tu ni wazee wanawakiliza.

Com. Swazuri: Halafu tufuje Bunge?

Translator: I have no opinion on that.

Com. Swazuri: Okay. Ahamed Ali Habazu?

Ahamed Ali Habazu: (Kisomali) *Bismillahi Rahmani Rahim. Aniga waxan caxai, othey rer bathiya, waxan rava inan afsomali kuxathlo.*

Translator: Anasema anataka kuongea kwa Kisomali.

Ahamed Ali Habazu: *anaga waxa naxai dhath Islan aa maxan rabna marka in nalaguxukumo shercigi Islamka.*

Translator: Anasema yeye ni M-Islaam.

Ahamed Ali Habazu: *oo an barax laxain.*

Translator: Anataka tuongozwe na dini yetu ya Kislaim.

Ahamed Ali Habazu: *waxa kalo an rabna, maathama an naxai dhath Islam aa in dhathka islamka aa iyo dhathka xeista dhimaxa kale marka ee dactho in an dhurub gelno inan isku mel nalaguxiro, oo dhathka islamka iyo dhathka dhimaxa kale xesta in cell goni lagu xiro.*

Translator: Anapenekeza anasema tukifanya makosa, tupelekwe cell, wa-Islaam wawe na sheria yao kado na wakristo wengine.

Ahamed Ali Habazu: *mitha kale dhathka ee gelan dhambiyatha wawein sitha dhil oo kale, waxa lokatha High Court, dhathka yaga meshas meigaran, makavan karno appeal, anagana magari karno oo kubchog kama nokoni karno dhathkena xukunka lagu katheyo. Sithas dharatheth High Court meshi nagulakathi laxa in nogalo digo dulkena North Eastern.*

Translator: Anapendekeza ya kuwa watu wetu wakifanya kosa kama murder wanapekekwa High Court kulingana na maoni

yake.

Ahamed Ali Habazu: *wa nei foktaxai.*

Translator: Na huko anasema ni mbali. Kuenda kutetea mtu yako, ama kwenda kutafuta lawyer ya kutetea mtu wako ni ngumu sana, ni gharama nyingi, anataka ofisi moja iletwe hapa Garissa ama Wajir.

Ahamed Ali Habazu: *waxa kalo an rabna malinka chimxaca iney lamith nokoto sitha loo kathirey iyo malinka caxatha oo kristianka ee leyixin oo free lagadigo shagala dhowlatha iyo carthatha ba.*

Translator: Anapendekeza ijumaa iwe ni siku ya kupumzika kwa wa-Islaam vile wakristo wanakubuliwa kumpuzika siku ya jumapili.

Ahamed Ali Habazu: *wan kavaxey, aniga wei idamatey.*

Translator: Ameza maliza.

Com. Swazuri: Asante sana. Dahir Osman Mohammed? Ali Barre Dahir?

Ali Barre Dahir: *Aniga waxa layiratha Ali Barre.*

Translator: Mzee anaitwa Ali Barre.

Ali Barre Dahir: *waxan cothsanaya musliminta in dhinta islamka nalagu xukumo.*

Translator: Anapendekeza Waislaam waongozwe kulingana na dini yao.

Ali Barre Dahir: *mitha kale jithka iyo isbitalka inn nalasiyo.*

Translator: Anapendekeza tupate barabara nzuri na hospitali ambaye iko na dawa ya kutosa na madktari ya kutosa.

Ali Barre Dahir: *wan kabaxey.*

Translator: Amezamaliza.

Com. Swazuri: Khalif Mohammed.

Khalif Mohammed: Kwa jina mimi naitwa Khalif Mohammed. Hapo kwetu tunategemea wanyama. Wanyama ndiyo shamba letu. Sisi twaomba Serikali kutafuta soko kwa wanyama. Itafute soko kwa kahawa, sukari, mpaka inaenda nchi za ngambo, lakini wanyama wetu hakuna mtu anatafutia soko. Kwa nini? Hatuna shamba lingine. Mifugo tu ndiyo tunategemea. Kwa hivyo tunaomba Serikali achukuwe hatua ifayo.

Jambo lingine ni kuhusu chief commander of the armed, raisi. Mtu bila kupita jeshini hawezi kuongoza hiyo ofisi. Ndiyo sababu mnaona raisi ambaye alikuwa na ofisi kuanzia 1972 mpaka sasa alitenda makosa nyingi kwa upande wetu hasa North Eastern. Kwa kila tulichomwa, mali inaitwa panize Mandera huko Garissa, mali miingi. Mahali vile alitukosea alitukatia skin cut tofauti. Wana-Kenya wengine hawana na sisi tulipatiwa kwa nini. Kwa hivyo unaona huko kuna upanguzi.

Com. Swazuri: Unapendekeza nini?

Khalif Mohammed: Hiyo cut itolewe. Ama hiyo sheria ilipitiza iondolewe katika Bungeni.

Jambo lingine ni kuhusu raisi akiacha ofisini. Tunataka bila kufanyiwa uchunguzi, Serikali asisaidie, asipatiwe school fees, ofisi, magari, nini, mali kado. Kwanza afanyie uchunguzi, tume ya kuchunguza itolewe, halafu ionekane kama alikosea wananchi na nchi yake kwanza. Baada ya hapa, ndiyo kama hana makosa, afaa kupewa security.

Com. Swazuri: Na kama ako na makosa?

Khalif Mohammed: Akipatikana na makosa anafaa kupelekwa mahakamani kulingana na sheria.

Jambo lingine ni wakati wa kuwandika kazi. Watoto wa tajiri ndiyo wanapata kazi sababu ya pesa. Watoto wa maskini hata kama ako na grade A, grade B, hakuna haja na yeye.

Com. Swazuri: Unapendekeza namna gani?

Khalif Mohammed: Napendekeza Serikali ndiyo wahudumie watoto wa maskini.

Jambo lingine ni kuhusu usalama. Kitu kidogo kikitendeka, Serikali anasema chanzo za ghazia hicho zitanguzwa na tume ya kuchaguliwa. Na kwanzia miezi fulani itokee itatangazwa. Kufika hiyo miezi kunategemea sasa chombo za habari, gazeti na kama radio. Na hakuna ripoti inatolewa, inaiza hivyo.

Com. Swazuri: Unapendekeza ikiundwa?

Khalif Mohammed: Ikiundwa ni lazima ichunguzwe hiyo mambo na lete ripoti, na baada ya kuleta ripoti, itangazwe kwa wananchi ya kwamba sisi itendekeze hivi na vile, sisi inaichi hivyo.

Com. Swazuri: La mwisho?

Khalif Mohammed: La mwisho ni barabara. Naona hapa hatuna barabara. Kwa hivyo tunataka Serikali barabara aweke rami, saa ile inasoma budget Serikali. Budget ya Serikali pia wafugaji ni wana-Kenya pia wanatakikana iongozwe katika budget itengewe pesa kado, ili wanyama yao ikiwa mgonjwa itimbiwe ama wakipata maafa fulani isaidiwe bila kuchelewa.

Jambo la mwisho, ni mambo ya uhamiaji. Ukiwa hapa tukipata ukame, watu huwa wanahama kutoka hapa hadi jijini Ethiopia, Somalia ama pahali ingine. Sasa ndiyo watu wakihama kutoka hapa wakati waingie Eastern wanasema lazima wazee walete ripoti ama chifu alete ripoti, wapigie DC nini, sasa huyu mnyama hajui DC na chifu na wazee. Atangojee hiyo wakati wote. Kwa hivyo mwenyewe atahama siku hiyo tu, hawezi angojee ripoti. Kwa hivyo akifika pale, pengine anaweza tezwa. Kwa hivyo tunataka hiyo pia ishughulikwe.

Com. Swazuri: Vipi?

Khalif Mohammed: Kwa kuondoa hiyo masharti. Asante.

Com. Swazuri: Hassan Ismael?

Hassan Ismael: *aniga waxa layiratha Hassan Ismael.*

Translator: Mzee anasema anaitwa Hassan Ismael.

Hassan Ismael: *engriska gacanta nagu xeisey.*

Translator: Anasema amepitia mambo ya ukoloni.

Hassan Ismael: *bagthi uhuru ban xelney.*

Translator: Na rai tukapata uhuru.

Hassan Ismael: *wan ku faraxney markey mathaxweinixi dintey uu dhowlathnimatha kabtey.*

Translator: Tukafurahia wakati Hayati Mzee Kenyatta alishika hatamu ya uongozi tukasema ni ndugu yetu ni mwa-Africa mwezetu.

Hassan Ismael: *marki dhambey inu cathou geina yaxai cayan gartey.*

Translator: Lakini baadaye sasa ni adui yetu number moja.

Hassan Ismael: *korof noo othey.*

Translator: Wametujengea sanzu.

Hassan Ismael: *dhathki walaguvey. dhathka goth ba loo othey walaguvey.*

Translator: Amesema watu wamechomwa.

Hassan Ismael: *tractor laguguvey.*

Translator: Wamezikwa na ma-tractor.

Hassan Ismael: *ti Bagalla aya kuxigtey.*

Translator: Ikafuatwa na ya Bagara anasema.

Hassan Ismael: Meshan an chogey,

Translator: Mahali nilikuwa.

Com. Lenaola: Utafuatwa na Yabagala Hasema.

Hassan Ismael (in somali dialect) meshan chogey.

Translator: Hali ilikuweko.

Hassan Ismael (in somali dialect) dhath boqol iyo lixthan kof aya kudimatey.

Translator: Anasema huko Bagala watu mia moja sitini wkapoteza maisha yao.

Hassan Ismael (in somali dialect) cadhunya xisab malex.

Translator: Mifugo hata hatujui hesabu yake.

Hassan Ismael (in somali dialect) waxa kuxigtey meshan Griftu intan iyo intan kafaditho wa Bagala dhathkethi.

Translator: Nao victims wa Bagala sasa wanaishi hapa Griftu na wamebaki maskini.

Hassan Ismael (in somali dialect) rer bathiyey caxan chiren.

Translator: Na walikuwa ni watu wa kutegemea mifugo yao.

Hassan Ismael (in somali dialect) calka gel bei kudacan chiren.

Translator: Walikuwa na mali ngamia, ng'ombe.

Hasssan Ismael (in somali dialect) las na wa sas.

Translator: Last year iko victims wa Bagala.

Hasssan Ismael (in somali dialect) iyatha na abujaxni na wa sas.

Translator: Albijan pia iko.

Hasssan Ismael (in somali dialect) Albor na

Translator: Albor wako.

Hasssan Ismael (in somali dialect) intas rer bathiyeyi caxan chiren.

Translator: Hawa ni watu walikuwa wanategemea mifugo anasema lakini sasa wamebaki maskini. *Maya wala carkei maxath rabta in lasameyo?*

Hasssan Ismael (in somali dialect) xathan ben shegeyo dhowlatha, waxan rabna in xagein nalasiyo oo xola nalasiyo.

Translator: Anapendekeza serikali ilipe ridhaa ya wale wamepoteza maisha yao na hiyo mifugo imepotea.

Hasssan Ismael (in somali dialect) dhathka isaga ee, geleitha msaacida ayan kunolnaxai.

Translator: Anasema hawa watu sasa wanategemea chakula cha msaada.

Hasssan Ismael (in somali dialect) dhathka dhegan xun bei kuchsuganyxai.

Translator: Wako katika hali mbaya.

Hasssan Ismael (in somali dialect) aniga xatha kulaxathla, xolixi xanala siyo. Wan kabaxey.

Translator: Amemaliza.

Almik Hassan: Mimi naitwa Almik Hassan nitaongea Kisomali. Yangu ya kwanza sisi watu wa North Eastern hakuna shamba.

Hasssan Ismael (in somali dialect) rer North Eastern xathan naxai maxesano beraxa, beraxa naga wa xolax.

Translator: Anasema sisi tukiwa watu wa North Eastern hatuna mashamba ya kutegemea, ile tunategemea ni mifugo.

Hasssan Ismael (in somali dialect) kenyatha kale kaxwa bei kabta, shaax bei kabta, shaxa suqaa devetha logathona.

Translator: Sehemu zingine za Kenya wanategemea kama majani chai, kama sukari, kama kahawa na Serikali inashuguliwa kuwatafutia soko hata nje ya nchi.

Hasssan Ismael (in somali dialect) xolaxa anaga waxan karabna in suqa devedha nalogathono, xilib kiwanja nalodhono oo meshan warshat nalogafuro.

Translator: Na sawa na hiyo anapendekeza Serikali itutaftie soko ya mifugo nje na ndani ya Kenya.

Hasssan Ismael (in somali dialect) sithan dolaro uxeline lexen.

Translator: Ili tuweze kupata madola kama wana Kenya wengine.

Hasssan Ismael (in somali dialect) kiwanjatha in nalofuro.

Translator: Na anapendekeza hiyo kiwanja ya jeshi ikubaliwe raia watumie.

Hasssan Ismael (in somali dialect) waxan rabna kiwanja uweinyaxai

Translator: Anapendekeza kiwanja ni kubwa.

Com. Lenaola: Lakini raia hairuhusiwi?

Translator: Hairuhusiwi.

Interjections:

Com. Lenaola: It's for commercial training, where do they learn now commercial training?

Hasssan Ismael (in somali dialect) ten percent rer North Eastern in nalasiyo ayan rabna, wanala xilmamey. Dhowlatha awoth bei lethaxai.

Translator: Point anasema sasa anasema kwa vile sisi watu wa mkoa huu wa Kaskazini Mashariki tumebaki nyuma anapendekeza asili mia kumi ya budget ikuje hapa North Eastern.

Hasssan Ismael (in somali dialect) anaga wax bathan ban gathal ugu xarney, waxan rabna katibathan usub inan kafeithesano, on caragno lami in nalodiso.

Translator: Anasema kwa vile tumebaki nyuma sana tunatarijia hii Katiba mpya iangalie maslahi yetu ili tuweze kuendelea

mbele sawa na wana Kenya wengine.

Hasssan Ismael (in somali dialect) waxan rabna jithka, iyo cilmiga.

Translator: Mabarabara itengenezwe, watoto wapate elimu.

Hasssan Ismael (in somali dialect) screening kardka waxan rabna sithey walalexen xorteitha kaxathlen in laguvo ayan rabna.

Translator: Anasema hiyo screening card wale wazee walikuwa mbele yake wamependekeza wanataka wachome, isisikike tena.

Hasssan Ismael (in somali dialect) xolanaxa naga weliva wei kalayixin, dulka naga gel dhowlatha kenya wei xilmamtey, iney gel sithi xolaxa kale an gelin, dhathweina Arabta, mela kasta gel dhaxab ayu kayaxai, inan xolaxan gel an lacivinin in nalogadiriyo an rabna

Translator: Anasema hata mifugo kuna zingine zinaangaliwa kidogo, lakini watu wa ngamia anasema hawaangaliwi kabisa na anasema ngamia iko na soko nzuri huko Saudi Arabia. Kwa hivyo anataka soko ipatikane waweze kupeleka ngamia huko.

Hasssan Ismael (in somali dialect) xaga cilmiga xathan wax yar an kashego.

Com. Lenaola: Ya mwisho.

Translator: (in somali dialect) *ta ugudhambeysa lagudexei.*

Hasssan Ismael (in somali dialect) cilmiga dhathki anaga sithey otheyasha shegen, mel rafath ban kaxelney waxan karabna dhowlatha iney laagta nagabixiyan rer North Eastern xathan naxai in ill goni nalagufiriyo, ila Form four cilmaxa nalaga bixiyo.

Translator: Anapendekiza pesa za bursary ya kusaidia watoto maskini iwe kiasi fulani ya kusaidia kuwezesha watoto kusoma hadi kidato cha mne.

Com. Lenaola: Okay. Sawa. Councillor Mohammed Asa. (Ni mimi). Abdiham Abdi Rahim Daudi, student. Sader Omar? Ndiye yeye?

Omar Isaac: *anaga North Easter,*

Translator: *magacatha shego xorta?*

Omar Issac: Omar Isaac.

Translator: Mzee anaitwa Omar Isaac.

Com. Lenaola: Kwa nini ameandika Sader Omar anasema anaitwa Omar Isaac. Endelea.

Hasssan Ismael (in somali dialect) aniga North Eastern Kenya maxa aya naladexey.

Translator: Anapendekeza anasema sisi tukiwa katika Mkoa huu wa Kaskazini Mashariki tumetengwa na tunaona kama North Eastern si sehemu ingine ya Kenya. *Maxath marka othsi ama rai aath kajethini?*

Hasssan Ismael (in somali dialect) raigan kachethini bacthi sithi emergency nalugudigey, ila xatha wa naxaya. Emergenciga in nagala katho rabna, askarti operation ino geleya.

Translator: Anasema hiyo sheria ya emergency iondolewe, anasema kwa wakati huu magari hiki itoka sehemu zingine inaingia kwa kituo cha polisi na sasa anasema hataki magari sasa iingie kwenye kituo cha polisi.

Hasssan Ismael (in somali dialect) cilmaxa colaxa lagakathey oo thuran, oo iskulki dhathki daley wax uwaye oo xola na an kavin iney dhowlatha masacitho ee siso.

Translator: Anapendekeza wale watoto wazazi wao wamepoteza mali na mifugo wapewe masomo Serikali iangalia maslahi yao.

Hasssan Ismael (in somali dialect) ninki lasokabto na anaga xaramia aya nalayiratha, xaramiya na wax lanaco ayan kunakana, sithi xalka oo kale.

Translator: Mambo ya kuita sisi haramia na haramia anasema kulingana na vile anafahamu ni kitu kibaya sana. Anasema ni kitu ambaye inanuka kama mavi.

Hasssan Ismael (in somali dialect) marka dhowlatha dib bathan bei inogeisatey iney wax noo garato oo dibka naxaya ee carakto oo dibka ee inaga bixiso oo rer Kenya nalaga digo.

Translator: Anasema anataka Serikali iangalie maslahi yao wapewe haki sawa na wana Kenya wengine wa sehemu zingine.

Hasssan Ismael (in somali dialect) kofka cunuga xatha laso kabto xathe yita yaryixin, xatha mesha lageyo laag kena aya laleyaxai, ina dhambi lethaxai ama lexein mavakala taqanith.

Translator: Anasema mtu akikamatwa na polisi apelekwe huko cells akikuja kujaribu kutetea yeye unaambiwa ulete pesa, bila pesa hawezi achiliwa.

Hasssan Ismael (in somali dialect) sherci kalo nalo xayo meshan mava leh.

Translator: Anasema hakuna sheria ingine anaona inatekelezwa hata isipokuwa hiyo.

Hasssan Ismael (in somali dialect) dib ka naxayo waka. Othkey mugan in biyo dulkaina divatas kava biya malex, wax inta kudacthey dalkan biya malex .

Translator: Anasema anapendekeza sasa anasema kuna shida ya maji wapate maji mahali popote kwa mifugo, kwa matumizi ya watu ili watu waweze kuishi maisha mazuri.

Hasssan Ismael (in somali dialect) dulkain wa kavu, mboga kama baxo

Translator: Anasema wako kwa sehemu ya ukame, hakuna mimea inapandwa hapa.

Hasssan Ismael (in somali dialect) suk oo wax laga gatho malaxa.

Translator: Haka soko ingine ya kununua bidhaa zingine.

Hasssan Ismael (in somali dialect) xolixi xathey damathan nef mel ath kuiviso malaxa.

Translator: Ukame ikizidi mifugo ikonde haiwezi pata soko ya kupeleka.

Hasssan Ismael (in somali dialect) dhowlatha in jith ino subiso.

Translator: Anapendekeza Serikali itengeneze barabara ipige lami kila pembe ya Mkoa huu wa Kaskazini Mashariki.

Hasssan Ismael (in somali dialect) rer gura an naxai, markey dulka wax ee kuyalin markan uu kacno na nalacogatho.

Translator: Ukame ikizidi waruhusiwe kuenda mahali popote katika Kenya wapate malisho na maji kwa mifugo yao.

Hasssan Ismael (in somali dialect) bes intasan ugabaxey.

Translator: Nimemalizia hapo.

Com. Lenaola: Asante sana. Adan M. Roble, Headmaster. Hayuko. Hassan Noor Abdile? Hayuko. Abdi Ahmed Adan?

Abdi Ahmed Adan: (in somali dialect) *aniga Cabdi Caxmed aya layiratha.*

Translator: Mzee anaitwa Abdi Ahmed.

Abdi Ahmed Adan: (in somali dialect) meshan dhowlatha Kenya daxthetha wax bathan an chogney, dib bathan aa nagukabsatey.

Translator: Anasema amepitia shida nyingi chini ya hii uongozi na Serikali iliyoko mamlakani.

Hasssan Ismael (in somali dialect) anaka rer North Eastern xathan naxai.

Translator: Sisi tukiwa watu wa North Eastern.

Hasssan Ismael (in somali dialect) Garisa xortena laguguvei.

Translator: Garissa wamechomwa.

Hasssan Ismael (in somali dialect) Wagala kuxigtey.

Translator: Bagala ikafuata.

Hasssan Ismael (in somali dialect) Bagala kuxigtey.

Translator: Wagala ikafuata.

Hasssan Ismael (in somali dialect) inta dhowlatha aya dib ino geisatey.

Translator: Hiyo yote kwa maoni yake ni shida imeletwa na Serikali.

Hasssan Ismael (in somali dialect) dhathki dhowlathi meshan mathaxtha uu exeth,

Translator: Hiyo sehemu tatu ndio ametaja Garissa, Wagala na Bagala.

Hasssan Ismael (in somali dialect) dhowlathi intas mathaxtha uu exeth waxan rabna in kort lageyo.

Translator: Anapendekeza wale walikuwa mamlakani wakati huo waletwe mahakamani.

Hasssan Ismael (in somali dialect) nimanka anaga an dhoraney oo ama MP yalka ama Councilloryalka wax xathal dhowlatha ee kamakasho malex xatha xathana.

Translator: Anasema wale watu wamewachagua wakiwa Councillors ama MPs hata wakisema nini wakitaja ukweli gani, Serikali haiwasikizi.

Hasssan Ismael (in somali dialect) waxan othsaneya dibka isaga ee in lagathayo.

Translator: Anapendekeza shida kama hiyo wasipate tena.

Hasssan Ismael (in somali dialect) dulkain biyo malex.

Translator: Anasema hapa hatuna maji.

Hasssan Ismael (in somali dialect) jith kain wa xunyaxai.

Translator: Barabara.

Hasssan Ismael (in somali dialect) dhathki bagala lagusodacey ki la dacey iyo kakale wa isku mith, somalitha wa masakin xatha.

Translator: Anasema wale watu wanaishi hapa karibu wote ni maskini, wale wameporwa mali yao na hata wale hawajaporwa

wote ni wa halil ya maskini. *Seth rabta marka dhathka in lagusacitheyo?*

Hassan Ismael (in somali dialect) waxan rava in lagushacitheyo waxan rabna in biyo iyo dul oo Kenya beraxa yixin tractor ee dhowlata kentey aya chogo, mashimo aya logeliya in nalogeliyo san an rabna.

Translator: Anapendekeza tupate boreholes za irrigate mashamba na matractor itolewe na serikali ya kufagia. Anapendekeza hiyo.

Hassan Ismael (in somali dialect) wan dameyei.

Translator: Ashamaliza.

Com. Lenaola: Abdi Ahmed. Yuko? Ameenda. Mohammed Ali Dima?

Translator: Mzee ataongea kwa Kiborana.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Wann dhubbadu karra Kenyan armman dhurrat dhurrat haqqin injir yeddin.*

Translator: Anasema mbele ya sasa Kenya hii hakuna kitu inaitwa haki.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Wann ammo ann sodhadd ammo yoo arr korrelle uffuma kortan malle haqqi sunn guul hindheman jeddin.*

Translator: Lakini anasema hii ni kama ndoto na hata tukiandika hii Katiba mpya hakuna mtu atafuata.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Armm haffisi Sirkalla kaan chuffayu, haffis besharrata nuhhiin yayu kuffu daddabn yeddin.*

Translator: Anasema ofisi hizi zote za Serikali ni kama ofisi ya biashara watu wanatumia kama maduka zao.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Haffissa haqqi kaa betta nuu hojja dibbi duffu, Sirkallaff nulle nammi waat it geefat kaa arma nuu jarran yeddin.*

Translator: Anapendekeza ofisi ya haki ya kuhudumia watu bila kubagua yajengwe hapa.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Kaani nnini bekk, kadibbiy*

Translator: Anasema ingine mpya

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Kaa haqqi challa lallu, kaa waan dibbiy irra hinhojjan.*

Translator: Ya kuangalia haki ya binadamu.

Com. Lenaola: Hiyo ofisi ni wapi?

Translator: Office sunn essat fett, essat jarran?

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Wajerrat nuu jarran*

Translator: Wajir, headquarter.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Taa lamessso, bakka Kenyan arm kubhatte nuu salama yadabnn yeddin.*

Ya pili anasema tangu Kenya ipate Uhuru hatujapata amani.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) ammani ammo waan muhimu yeddin.*

Translator: Anasema amani ni kitu cha muhimu sana.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Maandeleon dhurratin hinjirt yeddin*

Translator: Sitaongea juu ya maendeleo bila amani.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Naam Ethiopiat duffe armat nuu tawwal yeddin, kaa Sirkali arm jirr*

Translator: Anasema mtu anaweza kutoka Ethiopia anakuja kutawala sisi hapa.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Sullen kaa kabissa nurra quttaniti*

Translator: Na hiyo anapendekeza Serikali ikomeshe.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Naam Somallit duffe armat nuu tawwal yeddin*

Translator: Mtu anatoka Somalia anakuja kutawala sisi hapa.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Sulle kaa nurra beddhellan yeddin, hojja haqqin jirrat.*

Translator: Anapendekeza mabadiliko iingie kuhusu hiyo maneno.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Naam laff dibbiy duffet arm duffe, yaani biyy sumbui yeddin. Taan taa amale ta lamesso haqqin yoo inni jirratu, nammu fulla issat hujji issa tta haqqi issa kaa kennaniffi.*

Translator: Anapendekeza kama haki itadumishwa kila mtu akae sehemu yake apewe kazi na aishi kwa amani.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Naam dibbiy, yoo chief tatte, yoo askari tatte naam duffan fulla tennat gaa yaani fulla tennat gath korran dhubb nuttin duffan.*

Translator: Anapendekeza kama kuna kazi imetokea kama ni ya Chief ama Assistant Chief ama askari kila mmoja aajiriwe kwa ile sehemu anatoka.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Warri kenn kaann ammo kaa arma kaan hujji hinkkabu yeddin.*

Translator: Anasema wale tumezaliwa hapa hatupati kazi, lakini wageni wametoka mahali pengine wanachukua hiyo nafasi.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Sunn kaa nurra beddelani yeddin, yadibbsane.*

Translator: Hiyo anapendekeza ibadilishwe.

Mohammed Ali Dima: *Taan taa ammale, Mwalimu, ijjolle skulla horri naamat dikka, mpaka University kaa nuu sommissu yeddin, Sirkali irre kabba.*

Translator: Anapendekeza watoto wapate elimu ya bure.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Mpaka University*

Translator: Mpaka chuo kikuu.

Mohammed Ali Dima: *Laffti teenn tullen, amani hamtu, Homeguard kaa nuu kennani yeddin.*

Translator: Anasema tukitaka kudumisha mambo ya amani anapendekeza KPR wengi waajiriwe.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Kenyan kabila affurtami lamma yeddin*

Translator: Anasema katika Kenya kuna makabila aroba-ini na mbili.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Affurtammi lamman sunn chuffti issi nammu, kaa irgudhotiff kaa taa irr dikkolle issi haqqi kennanifiti akkas feen yeddin.*

Translator: Anapendekeza hiyo kati ya kabila aroba-ini na mbili wote wapewe haki yao sawa.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Issi jallalti guul hindhemn yeddin.*

Translator: Bila kuangalia mapendeleo.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Kaa nammi irren haddho Sirkali arm tauu naam kaan irren waan iss hojja chuff irra fuddan, hojja ripoti gessan wanti irra kabbattan hinjir yeddin.*

Translator: Bila kunyang'anya mtu haki yake na kupatia mtu mwingine ambaye haistahili.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Sulle kabissa ya dhibbsan yeddin.*

Translator: Hiyo anaona ni kama shida kubwa sana.

Mohammed Ali Dima: *Tallen naam jella kaa Bolissi gath kabb,*

Com. Lenaola: Muambie saa yake inaisha.

Translator: *Saathin tante yaa hobbatte,*

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Naam jella kaa gath kabban*

Translator: Mtu akikamatwa apelekwe cell.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Akk naam binnessa hintocchin aak naam yaani, naami issa kaa tocchu yeddin*

Translator: Asiteswe katika cell ya polisi.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Fulla dhansa raffisse, saggalle dhansa kenneffi, waan yaani mukkosa sunn hojja bittishan*

Translator: Mtu apewe mahali pazuri pa kulala, chakula kizuri cha kula huko katika cell ya polisi bila kuteswa.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Karribu jii aggasi armat harka kabbn ammale guyya kaan ammale baadhigi sunn, ammale hukkuman, hintocchin jeddin.*

Translator: Mtu asizuiliwe zaidi hajataja mda lakini anasema zaidi katika macell ya polisi kabla hajapelekwa mahakamani.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Issan yaani ullen daanne hinijjessin, hojja sunn bess kaa hukkumani yeddin.*

Translator: Bila kuguza yeye, yaani kupigwa.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Haffissaff naam akkasille hojja argan, kaa istakathin nuu issittakan issi bittishan.*

Translator: Anasema mfanyi kazi wa Serikali akipatikana na hiyo hatia kama hiyo ya kupigwa.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Yoo Bunge tatt yoo P.C. tatt,*

Translator: Apelekwe mahakamani akiwa PC anasema akikuwa Mbunge.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Yoo offisa Sirkalla kaa OCS taat*

Translator: Ama ni OCS.

Mohammed Ali Dima: *(Boran dialect) Yoo inni mukkosa nutt hojja,*

Translator: Kama akifanya makosa.

Mohammed Ali Dima: (*Boran dialect*) *Sirkall kaa hojja sunn maan afisi issa kaa hatua irra fuddatu*

Translator: Serikali ichukue hatua haraka iwezekanavyo.

Mohammed Ali Dima: (*Boran dialect*) *Akkas gudho fenn jeddin.*

Translator: Ashamaliza.

Com. Lenaola: Adam Hassan?

Adam Hassan: (*In Kisomali dialect*) *Adam Hassan Dorey.*

Translator: Mzee anaitwa Adam Hassan Ndore.

Adam Hassan: (*In Kisomali dialect*) *aniga xathal bathan makavi.*

Translator: Ataongea machache.

Adam Hassan: (*In Kisomali dialect*) *waxan kuxathli laxa dhathki kale aya yiri.*

Translator: Yale angesema imetajwa na wale wenzake wameongea mbele yake.

Adam Hassan: (*In Kisomali dialect*) *Wagala,*

Translator: Mambo ya Wagala massacre.

Adam Hassan: (*In Kisomali dialect*) *Bagala,*

Translator: Bagala massacre.

Adam Hassan: (*In Kisomali dialect*) *Garissa,*

Translator: Garissa massacre.

Adam Hassan: (*In Kisomali dialect*) *kuli walashegey.*

Translator: Yote imetajwa.

Adam Hassan: (*In Kisomali dialect*) *xatha kotho umban kaxathli.*

Translator: Ata guzia mambo matatu.

Adam Hassan: (*In Kisomali dialect*) *mitha ugu xoreyso, lava iyo tovan nef oo looc aa xathi lagu thayo tovan iyo tova divi sithey nokoneyan?*

Translator: Anauliza ng'ombe kumi na mbili kuziachia dume kadhaa, anasema itafanywa namna gani?

Adam Hassan: *(In Kisomali dialect) xathath ugu dhaisith lavatan divi.*

Translator: Anasema hutarajia nini hufanyika huko.

Adam Hassan: *(In Kisomali dialect) chifka xanalagayero.*

Translator: Anapendekeza machifu wapungwe kabisa.

Adam Hassan: *(In Kisomali dialect) ta kale na wa councillorska*

Translator: Anasema hata na macouncillors wapunguzwe.

Adam Hassan: *(In Kisomali dialect) waxa naskukaya lain wa chief, chiefta dhowlatha afar jirka shan jirka, waxa oo dib naskuin lain.*

Translator: Anasema ile inatufanya tugongane mara kwa mara ni machifu hawa wengi, kwa hivyo wapunguzwe kabisa.

Com. Lenaola: Anasema wapunguzwe

Adam Hassan: *(In Kisomali dialect) chief Wajir district so afar keti maa, afarta va afar chief ayan karava aniga.*

Translator: Anapendekeza Wajir district iwe na constituency nne, kila constituency iwe na chief mmoja. Hiyo ndiyo pendekezo lake.

Com. Lenaola: Assistant Chief.

Adam Hassan: *(In Kisomali dialect) assistant chief oo afar aa ayan karava.*

Translator: Anasema machifu wanne na ma sub-chief wanne. Kila chief awe na incentive moja.

Adam Hassan: *(In Kisomali dialect) wa mith, mitha laveiso, Kenya waxan rava waxtigan dhathka kunol oo rer Kenya ama Somali xacaxatho ama wax kasta xacaxatho ama kristo ama muslin iney xaqooha kol lagadiqo.*

Translator: Anasema wana Kenya wote wawe Waislamu au Wakristo haki yao iwe ni sawa.

Adam Hassan: *(In Kisomali dialect) mitha kale waxan rava anaka rer bathiyan naxai, mel alal meshi rob kadaca ee naxarista wa inan uu uguna.*

Translator: Anapendekeza sisi tukiwa watu wafugaji wa kuhamahama mahali popote tunapopata maji na malisho, ndio tunahamia.

Adam Hassan: *(In Kisomali dialect) marabno waxan mipaka iyo mith layiratho.*

Translator: Hatutaki mambo ya mipaka, Kenya ni Kenya.

Adam Hassan: *(In Kisomali dialect) Kenya ni Kenya*

Translator: Kenya ni Kenya inapatikana kwa Kiswahili hiyo.

Adam Hassan: *(In Kisomali dialect) mesha cala meshi rob uu mara inan marno an rabna.*

Translator: Mahali popote itakuwa na mvua nje tutapita.

Adam Hassan: *(In Kisomali dialect) dulkaina na jithkisa iyo wixisa wa xunyixin rer kenyatha kale lamith manixin iney rer kenyatha kale nalagamith diga an rabna.*

Translator: Anasema tumbaki nyuma hatuna barabara nzuri.

Adam Hassan: *(In Kisomali dialect) caxris caxa, jith caxa.*

Translator: Hatuna masomo ya kutosha, hatuna afya. Anapendekeza tupewe haki sawa na wana Kenya wengine.

Adam Hassan: *(In Kisomali dialect) ani Kenya wan marre jithathketha lami wan waye, mithan okale kuli, yote.*

Translator: Anasema amesikia sehemu nyingi sana ya Kenya ameona barabara ni nzuri niya lami, lakini hii yetu niya hali ya chini.

Adam Hassan: *(In Kisomali dialect) markan ina Kenya nagala dhava geiyo oo xorta an nokono, rer Kenya nagala digey manixin, ina nagaladigo an rabna kudey.*

Translator: Tunataka tuhimiliwe tuwe sawa na wana Kenya wengine.

Adam Hassan: *(In Kisomali dialect) wan kabaxey aniga navathey.*

Translator: Ashamaliza.

Com. Lenaola: Okay, ahsante. Mohamud Dahir?

Mohamud Dahir: *(In Kisomali dialect) aniga Maxamud Ducale Dahir ba laidexa.*

Translator: Mzee anaitwa Mohamud Dahir.

Mohamud Dahir: *(In Kisomali dialect) maxan naxai dhath muslimin aa.*

Translator: Anasema yeye ni Muislamu.

Mohamud Dahir: *(In Kisomali dialect) waxan caxai dhathka mathax ee oo musliminta ee dhowlatha lagutharo an rabna.*

Translator: Anapendekeza viongozi wa Serikali, Waislamu pia wapewe sehemu fulani. Yaani uongozini.

Mohamud Dahir: *(In Kisomali dialect) waxa chira dhath dintena uu xil saran.*

Translator: Anasema kuna watu wamepewe hiyo jukumu ya kuangalia mambo ya Waislamu ya Dini.

Mohamud Dahir: *(In Kisomali dialect) dhath iyaga ee iney mathaxtha iney dhowlatha ee kutharto. Tetha kale dhathka xaq xumatha lagu layei oo Kenya xortetha lagu layei, oo melkasta otheyasha ee mathaxa mariyen iney digotha deg deg nalosiyo an rabna.*

Translator: Anasema wameteswa sehemu nyingi wale wazee wameongea mbele yake wametaja Wagala, Bagala, Garissa anapendekeza hao watu walipwe na serikali.

Mohamud Dahir: *(In Kisomali dialect) mitha kale dhathka Kenya chogno lagu xakuk manixin, jithath iyo dhathka aath ayan dhowlatha noga xartey, iney dhathka Kenya nalagutharo ayan rabna.*

Translator: Anasema tumebaki nyuma kiumaendeleo tukiangalia barabara hatuna, afya ni hivyo, elimu ni hivyo, tunataka tumiliwe tuwe na sawa na wana Kenya wengine.

Mohamud Dahir: *(In Kisomali dialect) wan kabaxey aniga.*

Translator: Ashamaliza.

Com. Lenaola: Mohamud Mohamed?

Mohamud Mohamed: Kwa jina mimi ni Mohamud Mohamed nimeandika maneno machache nitasoma kwa Kizungu. The new Constitution should be provided with school curriculum. The present Constitution nobody actually knows about the present Constitution, so it's my proposal that we include the present Constitution in the school curriculum. Should be availed in public institutions like libraries, museums, information office and should be distributed free of charge. It should be in a language that can be understand it can be in Kiswahili, English and vernacular including Kisomali.

Pastoral communities or pastoral people sovereignty over their natural resources like land, forest, water and minerals be entrenched in the Constitution.

Bill of rights to be expanded to include social, cultural and economic rights and emphasize Government responsibility. Food, water, health care and social security everyone has the right to have access to healthcare services, sufficient food and water, social security if unable to support themselves and their dependants.

Education: Basic education should be provided included adult education, relevant education like pastoralism, free education for

all upto University level.

Language and culture: Rights feel the language and participate in a cultural life of one's choice.

Repeal of discriminative laws: A position should be made in the Constitution to automatically repeal all discriminative laws to the extend of contradiction of the Constitution.

Affirmative action should be entrenched in the Constitution to cater for the neglected groups like pastoralists.

Identity of the pastoralists Kenya is a creation of pastoralism an colonial powers and was free and independent settlement of many nation and nationalism, during this establishment the consent of the outlaying districts. The consent of those entities was not sort. The reality of the distance must be acknowledged and recognized. There is the North Eastern province and contagious district regulations. We want under those regulations actually discrimination over the lives and properties of people who are so affected and the members of the provincial administration and security forces. The regulations placed in the entire region the securities don't describe that in the prescribed area. We want those laws actually removed.

Ambiguous laws and laws defined offences such as acting in a manner the judicial of preserving of public security were used to punish the entire population. Some of the offences and penalties were as follows:-

- Position of firearms carries death sentences.
- Consulting the person, possessing arms was punishable by death.
- Harboring of a person suspended of having access or intending to work in a manner.
- The judicial to practice security was punishable by sentence for life, etc.

Lastly, special district administration ordinance act 1934. This act covered NFD and other districts like Narok, Kajiado, Samburu and under the act the following powers were given to the Government officers. Section 7 of rights and provisions to impose restriction on any hostile tribe. So we want those kind of laws removed in the new Constitution.

Lastly, it is my view that a drug like miraa be treated the same as the heroine and bangi. It should be banned completely.

Thank you.

Com. Lenaola: Noor Mohamed.

Noor Mohamed: Kwa majina mimi ni Noor Mohamed nitasema maneno yangu kwa lugha ya taifa yaani Kiswahili, ili wengi wafahamike vizuri.

Com. Lenaola: Wewe ni Chief?

Noor Mohamed: Eeh mimi ni Chief hapa. Cha kwanza nitaanza na mambo ya usalama kwa sababu ndio nguzo ya kila kitu. Ningependa yangu itakuwa kwanza fupi kwa sababu saa inayoyoma na watu wamekaa nitafupisha. Kwa vile nimesema tangu ya kwanza ni usalama ambaye ndio chombo ya kila kitu. Nataka serikali ilinde wananchi na mali yao ndani na nje ya nchi kwa hii Katiba mpya. Mifugo ikiporwa ikienda nchi za nje wagaidi kutoka nje ipore, wezi kutoka ndani ya nchi ipore, serikali isimamie na imalize. Hiyo ni yangu la upande ya usalama.

Ya pili ya usalama, kama kawaida hapa mtu hushikwa wafunjangi sheria wako kama Kenya zingine ama hata nisema Wakenya kwa jumla. Nikirudia especially kwa hii Mkoa sasa tuko saa hii majaji ni wachache. Nataka majaji waletwe hapa ili wananchi wasikae kwa rumande kwa muda mwingi, kwa sababu kwa wakati huu tuna jaji moja ingine ina magistrate moja ambaye anasimamia district yote tatu.

Com. Lenaola: (inaudible).

Noor Mohamed: Tuko na mtu mmoja tu. Kama yeye hayuko watu wanakaa kwa rumande kwa muda. Kwa hivyo ni mapendekezo yangu kila wilaya iwe na at least magistrate wawili, ili moja akiondoka hudumu isikome ingine ikae kwa ... na wananchi wahudumiwe vizuri. Hiyo ni mambo ya usalama.

Ingingine, sasa nitaenda kwa mambo ya naturalization. Mambo ya kupeana wananchi haki ya kuzaliwa ipande.

Hii mambo ya verification kati ya Wasomali ndio nitaingia sasa. Ni mapendekezo yangu hii machine ya kufanya lamination ipande iletwe kila Mkoa, ama hata ikiwezekana kila wilaya ili wananchi wa Kenya wapate kitambulisho bila kupoteza lugha yao. Kwa vile sasa hapa mahali tuko sasa mtu anaweza kuwa na ile kitambulisho kwa zaidi ya miaka saba, nane, tisa, kumi kama ni mama ataolewa na atajifungua kama ni msichana. Na akizaa mtoto atasemwa huyu sio Mkenya, hiyo muda yote alikuwa wapi?

Com. Lenaola: Hiyo ni kitambulisho? Na hii screening card?

Noor Mohamed: Screening card ningesema kwa vile Kenya tuko na kabla nyingi zinaishi Kenya na kuna wengine wanaishi nchi za jirani, mfano sisi ni mmoja wao Wasomali, Waborana wanaishi Kenya na Ethiopia, Waturkana wanaishi Kenya na Sudan, Wajaluo wanaishi Uganda na Kenya, Waluhya ni vile, Waromo ni namna hiyo. Ningependekeza kwa mapendekezo yangu hii card ambayo imepatiwa Wasomali itupwe, la si hivyo wale watu kama sisi wote wapewe. La tatu kuhusu hiyo verification, ikiwa serikali haitatupa hiyo card ya Wasomali iendelee kama card ingine kama kawaida. Kwa vile hii card sasa

tumepewa miaka miwili na imeisha.

Na sasa kila mtu anaulizwa. Nikienda kwa mambo ingine ni mambo ya election. Ingekuwa mapendekezo yangu mambo ya voters card ikatwe kila wakati sambamba na vile inakatwa na kitambulisho cha kitaifa, kila location, kila tarafa ipelekwe ipewe wananchi kawaida kama kipande kinapeanwa kila wakati.

Nikirudi kwa siasa ningesema wale watu watachaguliwa kuakilisha sisi katika Kenya, sana sana kama ni madiwani, kama ni wajumbe, wawe watu ambao wanatoka sehemu hiyo watu ambao wanaelewe lugha na mila ya watu wanaoishi pale. Wale wote ambao wamechukua nafasi ya kulete maendeleo na kutatua shida ya wananchi na wako karibu na wananchi kila mara wawe wale watu wachaguliwe kama Wabunge ama Madiwani.

Nikienda kwa mambo ya President, ningesema Rais awe mtu zaidi ya miaka thelathini na tano na kuelekea juu awe kwa muhula wa mara mbili kwa Bunge.

Com. Lenaola: Juu mpaka miaka ngapi?

Noor Mohamed: Miaka thelathini na tano na kuelekea juu.

Com. Lenaola: Mpaka wapi.

Noor Mohamed: 40, 45, 50 hapo.

Com. Lenaola: From 35 to.

Noor Mohamed: From 35 kuelekea almost 50. Ningesema Rais awe ni mtu ambaye sawa kwa Mkoa wote, mtu anayeelewe kila kitu, mtu ako na huruma sawa kwa wote, mtu ambaye anatembelea kila wilaya kila mkoa at least kwa mwezi mara moja na anaweza jua shida ya wananchi na asichaguliwe kama President kutoka kabila ile majority bora tu miradi tu huyo mtu awe mtu anapendwa, mtu anafahamu shida ya nchi hata kama ni minority clan ametoka.

Langu lingine ni mambo ya maendeleo. Kwa vile sisi ni wafugaji wale tuko sasa kwa hii mkoa ama wale wako kwa Rift Valley, Eastern na sehemu zingine ningependa wafugaji wapewe mbali na sherehe ya kawaida ya nchi, sheria ingine ambayo inahusiana na inashughulika especially for pastoralists. Kwa sababu hawa si watu wamesoma, hawa si watu wameishi mahali pamoja, ni watu wako na akili ya mifugo yao wanaenda kila mahali ni radi tu wapate hiyo mifugo pahali inaishi na wasichukuliwe kama wamevunja sheria. Kwa hivyo ningependekeza special rule and regulation for specific areas for pastoralists.

Ingingine kwa vile hii sehemu ni sehemu ya mchanga na sehemu za ukame, isipotumika kikamilifu ningependa viwanda vifuniwe, sehemu za wafugaji viwanda kama vile ngozi, viwanda ya kusafirisha mifugo ama nyama vile ilivyotajwa hapo awali ili watu wapate rasilimali mzuri.

Ya tatu ningesema katika makimbilio ya serikali kila mwaka, kwa vile sisi ni sehemu ambayo imebaki nyuma ni pendekezo langu ya kwamba asili mia ishirini na tano ipelekwe kwa arid areas, wakati budget ya serikali inasomwa.

Langu lingine katika education sisi watu wa Mkoa huu ama wafugaji kwa jumla, elimu katika Mkoa wetu ama mahali wafugaji wanaishi watoto wahapiti vyema. Idadi ya watoto wanaojiunga na chuo kikuu ni chache mno, kwa vile ile grade inachukuliwa pale niya juu na elimu ya hapa kwetu iko chini. Ningependekeza mahali wafugaji wako grade tofauti na Kenya ingine ipewe, ili tupate huduma sawa na Wakenya wengine. Ni hayo tu yangu nasema ahsante.

Com. Lenaola: Asante sana.

Speaker: Let me first start with the, I think 65% of constitutional parliamentary amendment should be changed with 75%, in order not to favour majority parties in the House. That is one point, the other one dual citizenship for pastoralists. Pastoralists are people who are moving from one place to another place, so they need dual citizenship. Automatic Kenya citizens are those whose parents are living in Kenya from independence and now. That is before independence and now, though they are living in Kenya automatic citizen. A Kenyan who was born soon after the independence should be regarded as a Kenya citizen.

Defence and national security: The Parliament should set up especially security committee which will be dealing directly with defence and national security but not the President who is committed with state issues. The President should not be Commander-in-Chief of the armed forces and it should be the role of the special security committee from the Parliament to be dealing with anything concerning including anything concerning force. It will be the function of the Parliament to declare emergency Such as war and national disaster but not the President.

Structure and the systems of the Government: We want to adopt a parliamentary system of Government, in which a Prime Minister is appointed from the majority party in the Parliament and President to remain ceremonial. The power of the Prime Minister will be appointing the Minister and other Governmental structures.

Nominated MPs should be reduced to 8 MPs only, the 8 MPs should be representing the 8 provinces respectively. The other four MPs should be given to the vulnerable groups.

The tenure of the President be 6-15 years and the Constitution should take the limit of the Presidential power as mentioned before.

Local religious leaders should appoint the Kadhi at Constitutional level. The Kadhi elected at constitutional level should appoint among the a Kadhi for the district. From the district the Kadhi should elect Chief Kadhi and this will stop handpicking Chief Kadhi. Qualification of the Chief Kadhi should be a University level from one of the Islamic Universities. The Kadhi's power should not be restricted only to married, divorce qualification but given powers to allow to deal with all offences applying the Islamic Sharia law to the Muslims only.

Local Government: Mayors, Chairmen be elected directly by the public and the time they will serve will be two years. Minimum of education for Councillors, KCPE and above. Language test when vying for local authority it should be compulsory.

Electoral system and process: Candidates who fail to seat a nomination in one party should not be allowed to switch off or seek nomination from one parties. Defection from parties and party crossing the floor should be stopped by the new Constitution to be manned for fresh election. Dates of elections should be clearly stipulated in the new Constitution but not to be kept as a secret weapon for the President. Instead of 22 electoral commissioners we need to appear in the new Constitution 24 electoral commissioners and the chairperson should be appointed which three of them will be representing the 8 provinces. The qualification of the Commissioners should be University graduates. The ... of the Electoral Commission to be 10 years and after that period should be removed from the office. Those ones employment should pass way for the jobseekers. The Parliament role will be budgeting the funds of the Electoral Commission.

Basic rights: Our current Constitution guarantees civic and political rights but its practice in the Constitution, so we need this new Constitution. There several massacres which took place in North Eastern Kenya. There was the Wagara massacre in 1984 and two other massacres took place in Garissa in 1981. Al Kamiri, Mandera and Mandera district in 1982. And also 1998 the Bagara massacre took place in Wajir district.

Recommendation is that we want human rights cops to deal with those who are behind these massacres.

Screening cards: Out of the 42 tribes from the country, only the Somali are discriminated to collect screen cards and so we want these ones to be abolished completely.

Education: Constitution should provide compulsory and free education upto secondary level.

Land and property: The local authority

Com. Lenaola: The last one.

Speaker: So the last one let me say the media. Some parts of the district we don't receive even KBC radio news there is poor reception and we also want the news of 7pm and 4pm to be changed to 1.30 and 4.30 because we the Muslims we are in the Mosque that time. Also we don't get television of KBC and KTN and other television. So we want to get television KBC to be able to reach the people of North Eastern. Thank you.

Com. Lenaola: Abdirahi Dauda?

Abdi Rahim Dau: Mimi naitwa Abdirahi Dauda, mwanafunzi kutoka Griftu Primary School. Nitazungumza kwa lugha ya kimombo.

Com. Lenaola: How old are you?

Abdi Rahim Dau: 15 years. As we are school children of Kenya, we feel great to be honoured to present our Memorandum to Constitution of Kenya Review Commission. First and foremost, we will request for the following.

- The first is that the Constitution should be included in the school curriculum.
- We want a very simple Constitution that will understood by all people in primary schools, thereafter in all the problems that relate. We want the Government to ensure a budgetary provision is in place as follows:-
 - o Our parents are very poor and cannot maintain to pay our school fees so we want free education from primary to university level. And also we want the old system of Kenya School Equipment scheme to be re-installed.
 - o School equipment like and computer should be available in schools.
 - o Our school needs the rehabilitation because many classes are almost collapsing and our parents are not contributing to restore into a good condition so we want our school to be rehabilitated.
 - o Electricity to all public primary schools should be available so that we can be able to do our night studies.
 - o and enough funds for boarding needs. We want employers for our schools who will have to do all the work including fencing and clearing bushes in the vicinities of the school.
 - o If we are the leaders of tomorrow we want the former colleagues to be employed so that we will have more encourage and confidence.

- o There are many of us in our schools who are no fosters or those who take care of them. So we want organized homes for them.
- o We want University or any other training college to be built in any part of North Eastern province.
- o We want enough teachers for our school like other parts of Kenya, whereby the school is flooded with teachers.

Finally, provision of furniture (inaudible) because many of us we sit on the floor. Thank you.

Com. Lenaola: Hassan Noor Abdile amerudi? Hajarudi. Sabe Omar amerudi? Mau Shimoi?

Mau Shimoi: *Mau Shimoi ya laidaxa waxana kuxadli af Somali.*

Kwa majina anaitwa Mau Shimoi. Anasema lugha yangu ambayo atakayotumia itakuwa Kisomali.

Mau Shimoi: *Dibki an Kenya kalakulaney xadhan kaxadlo.*

Translator: Anasema ikiwa nimeitwa guza ile shida wakati ulikuwa Kenya guza nitasema machache kuhusu hiyo.

Mau Shimoi: *Waxan jira afartan iyo lawo.*

Translator: Anasema umri wangu kwa wakati huu ni aroba-ini na mbili.

(In Kisomali dialect) Towan sana aniga ojira aya oyathey iyo abeyxey lathiley.

Translator: Anasema ikiwa mimi niko kwa umri wa miaka kumi, wazazi wangu wawili waliuawa.

(In Kisomali dialect) Kenya ya thishey.

Translator: Anasema waliuawa na Wakenya.

(In Kisomali dialect) Towan markan jirey ila xata on afartan jiro emergensitha wa iskumidh.

Translator: Anasema wakati umri wangu ulikuwa miaka kumi na wakati huu ambaye sasa niko karibu miaka aroba-ini na saba vile nasema sasa mara ya mwisho, shida anasema ni pale pale tu iko.

(In Kisomali dialect) Wa layabh maki an afartan gaarey in laidaxo sibkatha shego wailayab.

Translator: Anasema ni maajabu kwangu ama ni mashangao nikiwa kwa miaka aroba-ini na saba sasa kuja sema shida yako leo, anasema mimi naona kama ni maajabu.

(In Kisomali dialect) Dibka jiro waxa wayey o layawey wa markii xoyathey iyo abexey ladhiley on shegey waxa laidaxey wa wax sanat ki xorey axa.

Translator: Anasema ile kitu imenishangaza wakati mama wangu na babu wangu waliuawa, wazazi wangu. Nilipotaka kusema shida yao niliambiwa usiseme hiyo maneno wacha, hiyo ilikuwa ni mambo ya zamani.

(In Kisomali dialect) Rer Kenya, rer wajer easti dhad umaaragtowa.

Translator: Anasema tukaambiwa tuiseme shida yetu sisi kama watu wa Kenya ambao tunaishi Wajir West hasa hapa, Kenya haioni sisi kama tuko sawa na Wanakenya wengine.

(In Kisomali dialect) Kenya dib wan kasugeina wana kaarney lakini kor usoqatki mana kaarkin mana kasugeino.

Translator: Anasema Kenya tunatarjiwa tuuawe au tunyanyaswe lakini hatungojei juu ama zaidi.

Com. Lenaola: Tunaelewa. (Inaudible).

(In Kisomali dialect) Wa ila yab dibki ila berigas axay in an kabixi karno. Waxan rabna ini dulkena laego oo jithathkena ladiso nolashena lafiriyo oo tilawa nalagaqatho.

Translator: Anasema anataka uchunguzi ifanywe kuangalia shida yao mahali popote wako, wananchi na mali yao na hiyo shida itatuliwe na isitokee taabu ingine. Anasema anafupisha hapo.

Com. Lenaola: Kuna wale ambao wako hapa na hawajatajwa majina na wanataka kuongea.

Translator: *(In Kisomali dialect) dhad in fadiyo o an qornen majiran*

Com. Lenaola: Okay wawili. Okay sawa sawa kuja hapa karibu wale ambao wanataka kuongea. Taja jina lako.

Gure Hassan Elmi: *Aniga wax laidaxa Gure Hasanm Elmi.*

Translator: Anasema kwa majina yeye anaitwa Gure Hassan Elmi.

Gure Hassan Elmi: *wixi xadhal an kuxadli laxa waxan umaleyna walaguwadha xadley.*

Translator: Anasema maneno mingi muhimu yameshasemwa hapo awali anasema.

Gure Hassan Elmi: Anasema hasa kuhusu mambo ya umaskini anasema tayari watu wameshaongea.

Translator: Anasema hasa kuhusu mambo ya umaskini anasema tayari watu wameshaongea.

Gure Hassan Elmi: Mambo ya umaskini watu wameshaongea walisema Bagala na Wagala na ile mwenye kufanya *yacni*

dhadki digas galey maxkamadha xala keno xacenana xa lagutho.

Gure Hassan Elmi: *Faitha malex xadhal lagunocnoconayo.*

Translator: Anasema wale wameongea mbele yangu wamesema wale watu walikuwa wamesababisha hiyo kisa ya Bagala, Wagala wapelekwe kotini na anasema watu wametaja mbele yake.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) kwa hivyo faida malexen maneno unan kunotho.*

Translator: Mimi sitarudia.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) kwa hivyo yacni faida malaxa inan kunotho. Anaga wixi an fa.....*

Translator: Anasema haoni faida arudia ile kitu imesemwa mbeleni.

Com. Lenaola: Tumekubaliana na ile maoni ambayo umetoa.

Translator: *(In Kisomali dialect) maa kuracsantaxai dhathka maoniga bixiyei hore oo dhathka maxamakatha lakeno makuragsantaxai mishe?*

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) wan kuragsanaxai.*

Translator: Anasema anakubaliana na hawa.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) marka dibki iyaga ee kene wax nagaxarey maxa.*

Translator: Anasema ile shida hawa watu wamelete haijabaki kwetu mpaka sasa tuko nayo.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) sithetan iyo afartanki ila sitheth iyo sagashanki dibkas aya dacey.*

Translator: Anasema 1984 ambayo hiyo shida ya kwanza ilitendeka na mpaka sasa 1998 anasema hiyo shida tungali tuko nayo.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) waxan umaleneya idhaxan dhathka xisaveya dhathka wei xisaven.*

Translator: Anasema ile wamekuja kuangalia na ku-assess shida ya wale watu wamekabiliana na hiyo shida wameona shida iko na wamesaidia.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) wexey dexten afar kun iyo shan boqol aya xal yala.*

Translator: Na anasema hapa iko nyumba elfu nne na mia tano ambao ni wale wameathiriwa ndio wako hapa ndio anasema.

Com. Lenaola: Ngapi?

Translator: Efu nne na mia tano kulingana na vile anasema.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) wixi guthexetha kunol wa sagal iyo tovan qun oo cilmixi, nag iyo walithka ee.*

Translator: Na anasema tukihesabu watoto na wazazi pamoja ni karibu elfu sita anasema. Efu kumi na tisa – 19,000.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) marka intas na xatha kaxor na lama carkin dhath magala isku imathey.*

Translator: Anasema haijawai kuonekana watu kiasi hiyo ambao wanakutana town mara moja anasema haikuwa kama kawaida haionekani hapo awali.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) magalathan afartan garab(inaudible)*

Translator: Anasema kila pembe ya hii mji, kila corner anasema watu kama hao wanaishi wengi.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) anaga waxan rabna dhathkas ladhiley in xaqotha lalipeyo.*

Translator: Anasema ridhaa ya hao watu ndio anataka, wale watu wamemalizwa.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) mithetha kale xaga cafimathka dhathka tavar maley inta wixi isukeneya wa dib.*

Translator: Anasema kwa upande wa afya anasema watu hawana nguvu na ile kitu imefanya watu wote wawe hapa ni shida anasema.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) isbitalatha na cunugi shaley dashey laag ba lagarava.*

Translator: Na hospitali ile mtoto anazaliwa jana usiku, akipelekwa wanataka pesa.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) laagti iyatha exeth mabixin karno in nagala goyo ayan rabna.*

Translator: Anasema hiyo cost-sharing watu hawawezi kulipa.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) yacni in dhowlatha ee ino naxarisato ee nagakoinin.*

Translator: Anapendekeza Serikali isamehe hiyo kulipa.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) danka cilmiga.*

Translator: Anasema upande wa elimu.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) cilmiga anaga xos bu usodaceya.*

Translator: Anasema elimu sisi tumeenda chini.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) waxan uugudacey markey dhowlatha lamakanyaxai marka dhathki down kenyaga wexey iskudaxchiren, xatha na macaliminta xalkan kura umba bara.*

Translator: Anasema hapo awali waalimu kutoka down Kenya na wale kutoka hapa walikuwa wako hapa walikuwa wanafunza pamoja anasema elimu ilikuwa nzuri lakini sasa imekuwa chini.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) macaliminta iney isku tharsaman.*

Translator: Anasema watu wachangiane kila waalimu kutoka kila mahali waletwe hapa, ndio anasema inaporesha elimu.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) mithetha kale dhuga oo majimbo an rabna yiri.*

Translator: Anasema kulikuwa na mzee alikuwa anasema hapa anataka Majimbo.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) anaga majimbo marabno dhowlatha sithey xatha taxai an rabna.*

Translator: Anasema hataki Majimbo anataka vile iko sasa ndio anapendekeza. Hataki Majimbo.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) mithetha kale dibka waxtigi Bagala oo xolaxa yagi nagala katey, dhath umba kathey .*

Translator: Anasema wakati watu wa Bagala walinyang'anywa mali waliporwa, anasema hiyo mali ilichukuliwa na watu.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) dinacan Eastern aya loo katey.*

Translator: Na ilipelekwa upande wa Eastern hakuna ile imerudi.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) wax sonogthey na malaxa.*

Translator: Na anasema hakuna mpaka ya kati ya nchi na nchi, lakini kuna mpaka ya wilaya tu na mkoa.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) meshan na boundary umba yala.*

Translator: Anasema kwa vile ardhi hii ni kubwa na kitambo hiyo report ifike kwa serikali inachukua mda anasema, na hiyo mifugo inaenda.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) waxtigi dhowlatha ee wax kacavan lexeth(inaudible)*

Translator: Anasema kulingana na pendekezo lake angependekeza police post ya police station ijengwe pale ili huduma karibu na wananchi ipatikane na shida ikitokea itatuliwe haraka.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) mitha ugudhambeisa, aniga lafteitha dhowlatha waxti der ban ushaqeye.*

Translator: Anasema mimi mwenyewe nimewai kutumikia Serikali mda muingi. Nilikuwa mfanyi kazi wa Serikali.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) afartan sano wan shaqeye.*

Translator: Anasema alikuwa anafanyia Serikali kazi zaidi ya miaka aroba-ini.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) umrigeiga na xatha wa tothovatan iyo sitheth.*

Translator: Anasema kwa wakati huu umri wangu niko miaka sabini na nane.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) intana dhowlatha cithan ketha umban uu shaqeneine.*

Translator: Kwa hiyo mda yote nilikuwa katika jeshi la Kenya tu.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) wagas na dhowlatha laag yar ban ugaxeli chirin.*

Translator: Na anasema wakati huo walikuwa hawapati mshahara nono mshahara yake ilikuwa na chini kabisa.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) markan shaqatha kategey mishar ka lakordiyeyi dhowlatha maendeleo bathan bei xelen.*

Translator: Na baada ya yeye kuwacha kazi ama kustaafu anasema mishahara ya wafanyi kazi na askari wameongezwa na serikali imepata maendeleo mengi.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) wax yar oo nin dhiley an na kunoleneinin ban kathana.*

Translator: Anasema wanapewa tu kitu kidogo tu ambacho hakitafanya ukufe ama urithike.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) waxan dhoneina dhathka yaga pensioners in laag nalagu kordiyo an rabna.*

Translator: Anasema anaomba pensioners waongezewe pension.

Gure Hassan Elmi: *(In Kisomali dialect) bes intasan uga baxei.*

Translator: Anasema yangu ni hayo.

Com. Lenaola: Asante sana.

Anasema kwa majina anaitwa Salat Abdile.

Salat Abdile: *(In Kisomali dialect) Salat Abdille. waxan dexe laxa walaxein ba dexe*

Translator: Anasema ile kitu angesema hawa ndugu zangu wametaja.

Salat Abdile: *(In Kisomali dialect) . mel walba aya laga xathley, Wagala lacaxathley, Bagalla iyo Garissa laga*

xathley, dibka kadacey wala xathley.

Translator: Anasema kila pembe ya hii Mkoa watu wameongea shida ile imetokea.

Salat Abdile: *(In Kisomali dialect) malinki anika gugeiga wa gonton iyo lava.*

Translator: Anasema umri wangu wa sasa ni miaka hamsini na miwili.

Salat Abdile: *(In Kisomali dialect) dhowlatha Kenya markey uhurutha aniga wei iguimatey.*

Translator: Anasema wakati Kenya ilikuwa inachukua Uhuru hapa mimi nilikuwa hapa tu.

Salat Abdile: *(In Kisomali dialect) nin engris oo kor caath nagabax laleyaxai aya xukumeyei.*

Translator: Anasema kulikuwa na Mzungu ambaye alikuwa rangi yake ni nyeupe, watu wakiona walikuwa wanaogopa tu.

Salat Abdile: *(In Kisomali dialect) dhath mathmathau aya imani dhona oo anaga isku ranchi an naxai.*

Translator: Tumesema iko watu rangi yetu watakuja na watakuwa bora kuliko hawa watu tuko nao sasa tulikuwa tunasema.

Salat Abdile: *(In Kisomali dialect) engriska uxu yiri intan rer xevel ale, rer xevel vale.*

Translator: Anasema huyo Mzungu amegawanya nchi yetu kwa sehemu sehemu, kwa kila familia.

Salat Abdile: *(In Kisomali dialect) waxa lacarkeya nin rob aa kudacey mel na ee rob lexein.*

Translator: Anasema kama amegawanya nchi unaweza uona mtu amepata ukoo pande hii na anakula nyasi, mavuno iko mingi na huyu kwake hakuna mvua na anakaa hapa tu.

Salat Abdile: *(In Kisomali dialect) dhowlatha Kenya markey dulka soo geleise waxalayiri dulka kuli wala isku furaa.*

Translator: Anasema wakati Kenya ilichukua Uhuru ilisemekana hii nchi itakuwa nchi ya Kenya moja tu.

Salat Abdile: *(In Kisomali dialect) meshi avark a walaga gureya meshi robka na walagugureya.*

Translator: Anasema mahali iko ukame watu wanahama kutoka huko na mahali iko mvua watu wanahamia.

Salat Abdile: *(In Kisomali dialect) ina lakaxiro marabno.*

Translator: Anasema hatutaki nchi igawanywe ipungwe pungwe sehemu sehemu.

Salat Abdile: *(In Kisomali dialect) mel ala mel rob uu kathaco inan tegno wan rabna, xata Ethiopia, Somalia.*

Translator: Mahali popote mvua iko hata kama ni Somalia, Ethiopia, Kenya tunataka kuhamia tu.

Com. Lenaola: Point ingine.

Salat Abdile: *(In Kisomali dialect) mitha kale waxa weye dhowlatha inocimatey markey engriska uu dacey oo isaga oo dhathkena okale oo anga umathow waxan kusodoweine kagacan furin.*

Translator: Anasema wakati Waingereza wanaondoka ka Waafrika wenzetu wameingia nchi anasema tulikuwa tunakaribisha hao kwa makofi.

Salat Abdile: *(In Kisomali dialect) engriska wexey kumaxmaxey damag davag bathan dava kabsi bathan ba ugu thambeya.*

Translator: Anasema kuna methali ya Kizungu ilikuwa inasema, Wazungu walikuwa wametuambia mkipigapiga kofi mtapata baadaye kofi hapa tu mnashika hapa.

Salat Abdile: *(In Kisomali dialect) xatha davag davagi wan kabna.*

Translator: Anasema sasa ile ingine alikuwa anasema tumepata sasa.

Salat Abdile: *(In Kisomali dialect) mith annan nu dhonanin aya naqavatey.*

Translator: Hiyo anasema ilikuwa ni shida hatukuenda kutafuta.

Salat Abdile: *(In Kisomali dialect) sherciga xatha wala betheleya laleyaxai cabsi ba naqakava xathan in dib kale unogtho.*

Translator: Sasa sisi tunasikia sheria inabadilishwa tungali tuna hofu, shida kama ile tena isitupate hapo baadaye.

Salat Abdile: *(In Kisomali dialect) anaka koleito xatheyy labetheleyo dinteina wa wentaxai xaga Illahi wa kawentaxai dintein ina nalagubethelo an rabna.*

Translator: Kwa hivyo ikuwa sheria itakuja kubadilishwa, tunataka ibadilishwe kulingana na dini yetu.

Salat Abdile: *(In Kisomali dialect) warkeiga intasan kudameyei.*

Translator: Anasema maoni yangu ni hayo tu.

Com. Lenaola: Asante sana mzee. Haya mwingine.

Mohamed Omar Hassan: *(In Kisomali dialect) Mohamed Omar Hassan.*

Translator: Anasema kwa majina anaitwa Mohamed Omar Hassan.

Mohamed Omar Hassan: *(In Kisomali dialect) lava kelmoth ayan kuxathleya.*

Translator: Anasema atasema mambo mawili.

Mohamed Omar Hassan: *(In Kisomali dialect) waxtigi eighty forga ee Dogodia oo oo lagu guvey Wagala.*

Translator: Anasema wakati jamii ya Dogodia ilikuwa walikuwa wamechomwa Wagala.

Mohamed Omar Hassan: *(In Kisomali dialect) dhowlatha kenya wax weinaga kavan weithi lavatan iyo lix sano.*

Translator: Anasema Kenya zaidi ya miaka ishirini na sita haikusaidia sisi kwa hiyo shida.

Mohamed Omar Hassan: *(In Kisomali dialect) waxan rava in xolain iyo mal keina in nalasoceliyo.*

Translator: Anasema anataka apewe ridhaa ya mali yao na kila kitu na mizigo yao ambayo imepotea pale.

Mohamed Omar Hassan: *(In Kisomali dialect) maoni geiga an kaxathleya wa county councilka.*

Translator: Anasema anataka kusema juu ya County Council.

Mohamed Omar Hassan: *(In Kisomali dialect) waxa waye plotyasha nin walbva plot kisa lagu imaney lagudhileya.*

Translator: Anasema County Council inakuja kuishi ploti moja zaidi ya watu wawili watatu na watu wanakuja kugombania juu ya land tu.

Mohamed Omar Hassan: *(In Kisomali dialect) waxan rabna nin waliva in plotkisa loo bath bathiyo.*

Translator: Anataka kila mtu apatiwe ploti yake na apate amani.

Mohamed Omar Hassan: *(In Kisomali dialect) mitha kale waxa waye carurta skulka.*

Translator: Anasema jambo langu la tatu anasema ni kuhusu watoto wa shule.

Mohamed Omar Hassan: *(In Kisomali dialect) waxa waye feeska carurta aath bei ubathan yixin in lagayareyo an rava.*

Translator: Anasema karo ya shule ya secondary iko juu tunataka ipunguzwe.

Mohamed Omar Hassan: *(In Kisomali dialect) intasan kagabaxeya.*

Translator: Anasema amewachia hapo.

Ali Mohammed Roble: Would like to read my presentations (inaudible) I am called Ali Mohammed Roble. On education, I would like the Government to provide free education for all Kenyans from primary to secondary level. The Madrasa system of education should also be incorporated into the secular system of education. The Government should also set up national schools in North Eastern province in order to promote quality education.

Affirmative action plans for North Eastern students to join Universities for example free loan for degree and masters program. We also want the Government to set up constituency colleges like Egerton and may be Kenyatta University in Garissa and Wajir respectively.

On judiciary, we would like the Chief Kadhi to be appointed by the President but should be given security of tenure in office. The Chief Kadhi's court should be at par with that of the High Court, it should not be a subordinate court. The Kadhi's court should not be limited to do judicial work only, but expanded to deal with all disputes related to the Muslims. His qualification could be a holder of Islamic degree from a recognized Islamic University and should be a practicing Muslim and somebody of high moral integrity. There is need for setting up a High Court in the provincial headquarters to reduce travelling expenses and also safeguard different interests and also there is need to set up an Islamic Bank to cater for the Muslim interests and also should not want interest rates and there is need for the Constitution also to be written in Kiswahili so that everybody can understand, since Kiswahili is a national language.

On citizenship, whoever is born in Kenya should be given automatic citizenship but Constitution should also allow dual citizenship. There should be only one document which all Kenyans should carry as evidence of citizenship preferably the ID card. The pink card or which is normally referred as screening card which was issued in November 1989 and currently used by North Eastern province people should be abolished. By carrying the green card we feel that we are treated as second-class citizens. The Government should also compensate people of Northern Kenya district for historical injustice committed during the state of emergency period that is 1963 and 1994. For example, where the Bula Kartasi estate massacre in Garissa in November 1980, Wagala massacre in Wajir in February 1984, the quality punishment of communities in Malkamari, Garsen, Algare, and of Mandera district and Bagala massacre in 1988 at Wajir district. The Government should also repeal the stock and promise ... act which was in operation from 1939 to date and indemnity act which was enacted in 1970 during the emergency period.

On the economy of our 80% of budget was used to spend on security except last year. Over 97% of the people live below the poverty line therefore the region needs approximately 10 to 50% of the national budget to develop infrastructure and alleviate the social economic stagnations that persisted for many years. 10 to 50% of the Government budget should be voted to develop infrastructure. In short, we are calling for the region needs, a ten year affirmative action and a marshal plan for development. And also we would like the Government to have a livestock research centre set up in this district because over 80% of the economy of this province is from livestock, as well as marketing centres.

On the Electoral system and the processes, we would like to maintain that 25% representation in at least five provinces of the Presidential election and the President should be elected directly. There is the need to draw the current geographical constituency boundaries because some minority groups have been ignored. The civic, parliamentary and presidential elections

should be simultaneously.

Ali Mohammed Roble: Ye, when the constituency boundaries were drawn there are some minority groups which have not been represented. For example, let's talk of Mandera there are three major clans but don't like others whose interests are not catered for and there are quite a number of people. So I think we need to redraw the boundaries on the basis of where people are not necessarily just drawing a like that. So the interests of some minority groups also should be catered for. And we said civic, parliamentary and presidential elections should be held simultaneously but the Mayor or the Chairmen of local county council be elected directly by the voter. Counting of votes should be done at every polling station instead of transporting ballot boxes to one central place. The Electoral Commissioners should enjoy security of tenure.

On legislature, there should be a mechanism to sensor Parliament if it acts in a state of its powers. For example, there is pay increase by Parliamentarians. So there should be a mechanism to sensor if in access of their powers.

Com. Lenaola: Parliament (inaudible).

Ali Mohammed Roble: Parliament you know MPs for example they are the ones who increase salaries for themselves. The Government should set at least a mechanism to deter that. There should be a mechanism also to deal with MPs who do not deliver to their constituents before their term is over. All MPs should be a degree holder and above 35 years.

On land, the colonial boundaries should be abolished to allow free movement of pastoralists in such of water and grass. That's all.

Abdi Ahmed Mohammed: I am Abdi Ahmed Mohammed, I am one of the CCC. To establish a constitutional commission of enquiry to the historical and justice committed by the Government agents in the Northern region of Kenya for the years from 1963 to 1998. That is Malkamari massacre of 1978, massacre of Bula Kartasi 1979, massacre of Garissa 1980, Wagala massacre of 1984, Bagala massacre of 1988 and others along with the rest and to be compensated for the lives and properties lost. Remove all the surprising acts of Kenyan law – that is the district administrative act, the indemnity act, all those surprising acts in Kenyan law and get same governance with the rest of the Kenyan communities. To identify this region, to have been marginalized and a special budget allocated at least 20% to improve the infrastructure and other social requirements. There are a lot of natural resources that are not exploited within this region, the national resources must be exploited and promoted. The right of production to be given a special attention as to construct factory like KMC as a central point and look for an international market for all these.

The other one is to improve on the health facilities for the nomadic to get a continuous mobile clinic for the nomads to get in case treatment in their bomas. National unity to be maintained and not a regional system.

Free education to the Northern region for at least 10 years from primary to secondary education and the list given ... for a long period.

On the President: The Presidential powers should garner at least 50% of the Kenyan total voters. Have two-terms. The immunity of the President should not be prosecutedly withdrawn. He be taken to court in case of crime.

The provincial administration be scrapped off and be replaced with council of elders. The Parliament to have limitations to handle its matters. The same time again we have the establishment of an upper house. To have at least 42 members representing the rights of the minorities. The 42 tribes in Kenya are represented at the upper house so that the rights of the minorities are not left out. The pastoralists to have free.

Com. Lenaola: You have three minutes to go.

Abdi Ahmed Mohammed: The other one is pastoralists to have free movement in grazing and the last one is to have dual citizenship and citizenship for all Kenyans.

Jele Elmi Omar: *(In Kisomali dialect) ani magayga Jele Elmi Omar.*

Translator: Kwa majina anaitwa Jele Elmi Omar.

Jele Elmi Omar: *(In Kisomali dialect) uguxoreyski waxan kubilaveya, wadhanka iyo dhathka kunol, dhowlatha nokoto iyo wananchiga nokoto.*

Translator: Anasema kitu ya kwanza anataka kuanza maneno yake ni nchi binadamu yule anaishi

Jele Elmi Omar: *(In Kisomali dialect) navath gelyatha ayan kubilaveya.*

Translator: Anasema kitu cha kwanza anaanza ni wananchi na Serikali yote anataka kusema maneno yake.

Jele Elmi Omar: *(In Kisomali dialect) aman an xelno.*

Translator: Anasema kitu cha kwanza anataka kuanza nacho ni amani.

Jele Elmi Omar: *(In Kisomali dialect) waxan carka.*

Translator: Anasema anaona

Jele Elmi Omar: *shicib ka iyo dhowlatha iney xathalkeiga egi dhonan.*

Translator: Wananchi na serikali yote itatazama maneno yake.

Jele Omar: *navath gelyatha amanka ayan so hor marin*

Translator: Anasema kitu cha kwanza anataka kuanza nacho ni amani.

Jele Omar: *aman an helno*

Translator: Anasema anaomba apate amani.

Jele Omar: *an Illahi ka helno*

Translator: Tupate kwa Mungu.

Jele Omar: *mitha ii laveisa*

Translator: Kitu changu cha pili,

Jele Omar: *dhath bathan aa meshan fadiga igahoreyen oo bixiyen oo waxan ani dexaye dexei*

Translator: anasema watu wengi wamekaa mbele yangu hapo na kile kitu ningesema wamesema.

Jele Omar: *wixi iyatha eheth ayan wax yar kaca*

Translator: Anasema anachangia kidogo hiyo.

Jele Omar: *wagala,*

Translator: Anasema Wagala, Bagala, nini, wote.

Jele Omar: *lavathas meloth hal kof kubacey on yaren Illahi ba na tursari kara*

Translator: Anasema huko watu wengi wamekosa maisha yao, Mungu tu anaweza jua.

Jele Omar: *haqi sa na Illahi umba bixin kara, dhowlatha ma bixin karan*

Translator: Anasema haki yake, Mungu tu anaweza lipa, serikali haitaweza kulipa.

Jele Omar: *haqis an rabna iney dhowlatha ino rathiso wixi kagarto ee dexten*

Translator: Anasema kile kiwango serikali inaweza tunataka serikali itulipe ridhaa ya hiyo shida.

Jele Omar: *mitha laveisa, wadhankan uxu ubaxan yaxai ina jithathka nalo hagachiyo.*

Translator: Jambo lake la tatu anasema nchi inahitaji mabarabara zitengenezwe.

Jele Omar: *oo lami nalomariyol*

Translator: Lami zipakwe.

Jele Omar: *sithan checelnaxai aya sas ee*

Translator: Vile tunapenda ni hivyo.

Jele Omar: *mitha kale biyaxa wei nagu yar yixin*

Translator: Jambo lingine anasema maji ni kidogo kwetu.

Jele Omar: *masimaxa in nalo bathiyo wan rabna*

Translator: Anataka boreholes zijengwe nyingi ziongezwe, zile ziko hazitoshi.

Jele Omar: *wadhanka xilixi wexey avara bixisey iyo wexey dhowlatha bixisey ee nothen, meshan bera malex, omboga kale maleh, beraha na in mashina nalokeno an rabna*

Translator: Anasema mali nyingi imemalizwa na ukame na ingine imemalizwa na serikali, hakuna mboga, hakuna shamba anataka boreholes ziletwe ndio wapate irrigation.

Jele Omar: *tu aniga igu xisabsan ayan shegayo*

Translator: Anasema anasema moja kuhusu binafsi yake.

Jele Omar: *xola bathan oo warava cuno oo dameya chira*

Translator: Anasema kuna mifugo nyingi simba na fisi wamekula.

Jele Omar: *hatha kahore na wath korten wan makle.*

Translator: Anasema hapo awali pia mliandika nilikuwa ninasikia.

Jele Omar: *aniga kas axan aniga warava ii cuney*

Translator: Anasema mimi mwenyewe binafsi nimeliwa na huyo fisi.

Jele Omar: *gacantan san ucheto warava sa iga cuney*

Translator: Anasema huu mkono wangu mnaona fisi ndiye amefanya hivyo.

Jele Omar: *wana na bithixtha*

Translator: Huu mkono wa kushoto, ndiyo.

Jele Omar: *malinka ii cunayo game aya iso korey*

Translator: Anasema siku ile alikuwa ameniuma, Game ilikuwa imeniajiri.

Jele Omar: *isbitalka Wajir ba la igeye*

Translator: Anasema nimepelekwa hospitali ya Wajia.

Jele Omar: *inta kacanta dovin taxay iyo inta dulka taxai*

Translator: Anasema wakati aliumwa na huyo fisi, alipiga ripoti akaenda akapelekwa hospitali na akaenda kwa Game.

Jele Omar: *gameka aya isogathey isbitalka igeye*

Translator: Anasema Game yenyewe ilinkuta yeye porini na ikamchukua na kumpeleka hospitali.

Jele Omar: *gacanta intan dawo kahelin oo lakabey meshi lama chexin marka gacanta wei marortey, wei balayoithey intan chifo ala idehey meshan nin kale aya lasexineya bax athiga.*

Translator: Anasema alipopelekwa hospitali kuliko kupasua mkono na uoshwe na ijulikane kiini cha hiyo shida, niliambiwa tu nimepatiwa dawa kidogo, baadaye niliambiwa kuna mwingine anakuja kujilaza kwa hiki kitanda ondoka.

Jele Omar: *haqei xatha laisiyo an dexe maxelin*

Translator: Anasema haki yake pia hajapewa. *Wa sanathkei ee exeth sanathka warava uu kucuney?*

Jele Omar: *sothon sano walaga choga*

Translator: Anasema ni karibu miaka thelathini iliyopita.

Jele Omar: *sothon sano, xa*

Translator: Anasema roughly thirty years ago.

Com. Tobiko: Anapendekeza nini?

Jele Omar: *waxan rava haqa in lairathiyo*

Translator: Anasema anapendekeza sasa ile haki atafutiwe.

Jele Omar: *xathal keiga intasan kudafey*

Translator: Anasema maneno yangu ni hayo.

Com. Tobiko: Start with your name, your class, your school.

Ishmael Bishar: Infront of you is Ishmael Bishar Maalim. From Griftu Secondary School. Form two, 17 years old. I am presenting on behalf of my fellows in the school. We the youth in North Eastern Province have a lot of problems, which range from natural to manmade. For our future teacher to be bright it is high time that some of these are solved. This of course can be achieved through this grand opportunity, where our Constitution is being reviewed after almost 40 years.

I will start my points with the first and foremost; pastoral education should be improved. As is well known, the pastoralists are always on the move. It is high time the government started official mobile schools. Through these schools, we hope that more people can get access to basic education. Pastoral education should also be made relevant. What I mean here is that, just as the farmers are taught how best to farm, the pastoralists should be prepared to be productive. Otherwise what is the use of teaching a pupil about coffee when he or she might never see one. The syllabus should cater for such disparities.

Second point, due to so many factors like drought, the pastoralist people in our area are very poor. According to the statistics, 85% of the school going girls and 75% of the boys, are out of school in North Eastern Province. This is mainly due to poverty. The government should make primary education free and provide bursary for secondary students.

Third point, miraa should be banned just like other hard drugs. Miraa has led to family breakups, school dropouts, AIDs among many other social ills. There is no slightest excuse for not treating this drug as cocaine, bhang and others. It has done more harm than good.

Fourth point, integration of secular and religious education. We the Muslim students and children are overburdened. This is mainly because, you combine two different systems of education; secular and religious. Educational system it is high time the government harmonised the two and integrate it in education system. The government should further recognize the madrasa certificate. It is ironical to call a madrasa graduate an illiterate. Thank you.

Com. Tobiko: Nani mwingine? Kaham Sema jina lako na uanze.

Jele Omar: Utaongea kwa lugha gani?

Com. Tobiko: Sema jina lako.

Kaham Mohamoud: Mimi ninaitwa Kaham Mohamoud. Maoni yangu leo hapa ni, in our Constitution in North Eastern, the first point is;

- 1) Tunahangaika kwa ajili ya elimu kama sisi ni wanawake.
- 2) Tunahangaika kwa ajili ya barabara, so the government must provide educational levels and also educational degrees that help women.

- 3) Health facilities and so on.
- 4) Another point, we as women we have no right, hatuna haki yoyote. For example, we have no right to inherit equal share with the men.
- 5) We have no right to educate ourselves.
- 6) We have no right to share our decision makings in our families or society.
- 7) We have no right to own our own properties, so the government must provide equality in both religion and also equality between men and women. So government must provide equality so that we get our equal share and equal right. That is all.

Com. Tobiko: Ingia ndugu.

Alu Said: Kwa jina mimi ninaitwa Alu Said. I have got some few ideas to add to the Constitution review. I will start with the judiciary; the Chief Kadhi and Kadhis should not be restricted only to the judicial work like all other judicial officers. Instead, these people the Kadhis and Chief Kadhis, should preach peace. Their work should be to preach peace, settle disputes, and also land acquisitions.

Secondly, chief Kadhis and Kadhis should have qualifications similar to other magistrates. He should be a knowledgeable person in Islam religion, he should be master or degree holder. The Chief Kadhis and Kadhis should be elected by Muslims. Kadhi's court should handle other matters related to Islamic law, other than marriage, divorce and succession, e.g. adulteries and fornications, stealing, land disputes, killings. Kadhi's court should not have appellant jurisdictions.

Public holidays; islam religion commanded its followers to conduct holidays and rest, that is weekends. The major Islamic festivals and holidays are Idd-ul-Fitr and Idd-ul-Adaha.

Interjection (Com. Tobiko): What are you recommending on that?

Alu Said: I am coming to that.

Com. Tobiko: We are interested more in the recommendation and the law which should be made.

Alu Said: So, we want the government, they only recognize Idd-ul-Fitr but Idd-ul-Adaha is not added in the calender of.....

Interjection (Com. Tobiko): A public holiday.

Alu Said: Yes.

Com. Tobiko: So what are you recommending?

Alu Said: We are recommending Idd-ul-Adaha to be a public holiday.

Com. Tobiko: Move on to the next point.

Alu Said: Also on weekends, we have got Saturdays and Sundays in the whole country, but according to Islam religion, Muslims are supposed to rest on two days that is Thursdays and Fridays. Because Friday is a small Idd for Muslims, so we want the government, on Fridays the workers to be also free from the jobs.

Com. Tobiko: Next point.

Alu Said: According to Islamic sharia, Muslims are allowed to preserve beards. It is a symbolic sign for Muslims, therefore we want the government of Kenya, should allow Muslim workers and students to preserve beards and per their religion, especially soldiers. We want the government to assist the Muslim students who are in primary, secondary and colleges, that they should not be forced to do some activities that the religion of Islam does not allow. E.g sing as in choir because the religion does not allow, we want the law of Kenya to ban choir for over-aged students, both male and female.

The Muslims to be judged according to the Islamic law all over the country.

Interjection (Com. Tobiko): Summarize.

Alu Said: It is only one point remaining. The Muslim workers to be allowed to wear any kind of dress that is allowed by the religion, e.g. caps, kanzus and kikois. There should be no restrictions. Thank you.

Com. Tobiko: Nani mwingine, let him fill there so that somebody else can use it.

Ibrahim Gavane: *magaceyga Ibrahim Gavaney*

Translator: Anasema yeye ni Ibrahim Gavane. *wath*

Ibrahim Gavane: *meshan kumasi dereinaya na wax yar ban umban meshan uso fadistey*

Translator: Anasema yeye ataongea machache tu.

Ibrahim Gavane: *lixthan iyo lava an chira*

Translator: Anasema ako na umri wa miaka sitini na mbili.

Ibrahim Gavane: *sothon iyo lava xuman an kuchogney*

Translator: Anasema miaka thelatini iliyopita kulikuwa na shida katika nchi hii yetu.

Ibrahim Gavane: *dibkan kuchogney waxa yelei xathi cilmaxa laga layo oo chega lagacato, bilcanta lagathilo maskax thatha wei ka xuman*

Translator: Anasema ile shida miaka thelathini na mbili hiyo, ni kunyang'anywa na kuporwa mali, kupigwa na askari na kadhalika.

Ibrahim Gavane: *xatha warkeiga wan so gavineya amanka wax kawein iney chirin ban uu maleinin.*

Translator: Anasema akijaribu kutoa maoni yake kwa muktasar tu, anasema amani idumishwe.

Ibrahim Gavane: *inta aya nalagasogeli, intan nalagasogeli dhathka nalagalayei, ara kura ayei nokotey marka*

Translator: Anasema kwa kila pembe lazima tupate amani.

Ibrahim Gavane: *waxan rabna navath gelyo, wan kabaxey.*

Translator: Ameshamaliza.

Com. Tobiko: Asante sana. Nani mwingine?

Mohamed Suleiman: *aniga waxa laidexa Mohammed Suleiman Isaack*

Translator: Anaitwa Mohamed Suleiman Isaack.

Mohamed Suleiman: *abexey waxa lagu dhiley wagala.*

Translator: Anasema mzee babake amefariki huko Bagala massacre.

Mohamed Suleiman: *abexey waxa dhiley wagala.*

Translator: Babu yake aliuwawa huko Wagala.

Mohamed Suleiman: *maadhama ninki abexei dhiley laiga kavan waye, beriga ama wax lagacabta makabei*

Translator: Anasema haoni kama leo hii akitaja hiyo shida atapata msaada wowote.

Mohamed Suleiman: *mithetha kale xathey dhowlata wax no kavaneiso ee taxai waxan rabna iney musacitheyso oo*

musacitho nasiso. Waxan rabna laag an kushaqeisanso an rabna anaga shaley an bathiya ka imaney magala bar logelo manacano waxeina wei tege

Translator: Anapendekeza ya kuwa serikali ibadilishe mtindo wa kutoa chakula cha msaada, badala yake wapate pesa taslim ili waweze kufanya nayo biashara.

Mohamed Suleiman: *abexey intan chogen, walathiley magala wexein lagathey Kenya daxthetha ee kunolyixin awoth an kuthonanno an kavin waxan rabna dhowlatha iney xolaxain nasiso.*

Translator: Anasema kwa wale wamenyang'anywa mifugo yao, wale watoto wamebaki yatima, anaomba serikali itafute suluhisho wapate msaada waweze kuishi vizuri.

Mohamed Suleiman: *inan caragno moogiye ma maleneino ninki shaley abexei dhiley msaacatha makavi*

Translator: Anasema hawezi kuamini kama atapata msaada lakini ni mapendekezo tu anatoa.

Com. Tobiko: Hawezi kuamini, na amekuja hapa kutoa maoni kwa nini?

Mohamed Suleiman: *wan kabaxey deh.*

Translator: Anasema amemaliza.

Com. Lethome: Haya nafikiri sasa tumefika mwisho wa hadhara yetu na tunawashukuru sana kwa kuwa tumekuwa hapa kutoka asubuhi saa mbili na nusu mpaka sasa. Tuna hakika tumechukua maoni ya wale wote ambao wangetaka kutoa maoni. Ingawa watu hawaamini, lakini tunawaambia kwamba huu ni mwanzo wa kutengeneza Kenya mpya. Kwa hivyo ikiwa itawezekana matokeo yake mtayaona na nyinyi wenyewe mtakuja kusema kwa sababu baada ya sisi kuandika ripoti pia tutarudi tena. Huu sio mwisho, tutarudi na ile Katiba ambayo tumeiandika kutokana na maoni yenu na wananchi wengine wa Kenya, halafu tatawapatia kwa miezi miwili muisome na muhakikishe mnarekebisha pale mtakapofikiria hatukuandika, muandike, pale mnafikira ni pabaya mfute halafu tutarudi tena hapa, tuje tukae na nyinyi kama hivi kila mtu aseme chapter hii nilitaka hivi mbona imeandikwa hivi, na sisi tunataka hivi.

Na baada ya hapo ndio tupeleke kwa kikao cha national conference, na mtakuwa na watu wenu wa Wajir, watu watatu, Wajir district na wabunge wenu watu wa dini, na tukimaliza hapo ndio tutapeleka bunge ili ipitishwe kama sheria. Kwa hivyo kitu tunawasihi ni kwamba ingawaje kuna mengi mabaya yametokea lakini hakuna kitu permanent, Mungu tu ndiye permanent. Na kila siku watu wanaumbwa upya kwa hivyo hii ni sura mpya ya Kenya tunajaribu kutengeneza. Tunawashukuru nyote mliofika na mliotoa maoni, na sasa tunataka kufunga kama tulivyoanza, mzee mmoja atupatie dua ili tuende nyumbani salama. Maalim.

Prayer (Maalim): *Allahu ma Rabbannaaa aatinaa fiddunyaa hasanatanw-wa fil- 'Aakhirati hasanatanwa-waqinaa ' azaaban-Naar.(inaudible)*

